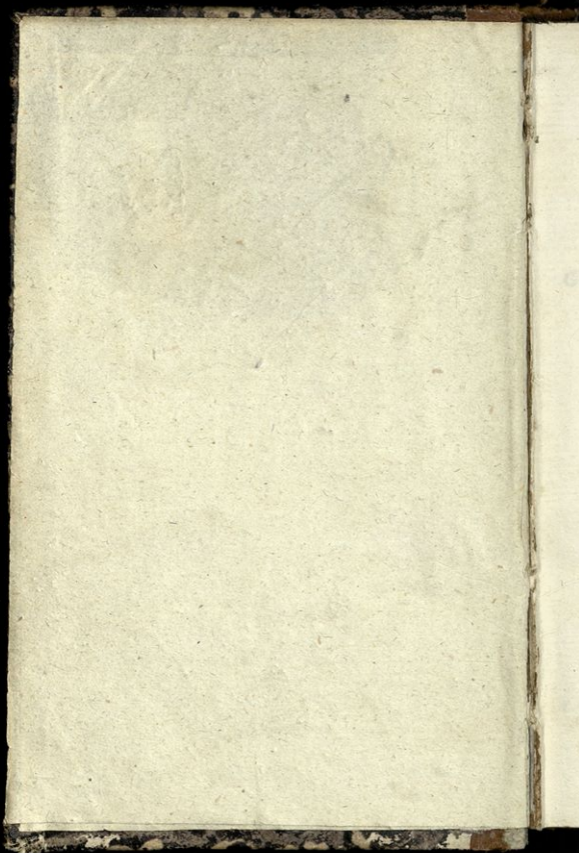
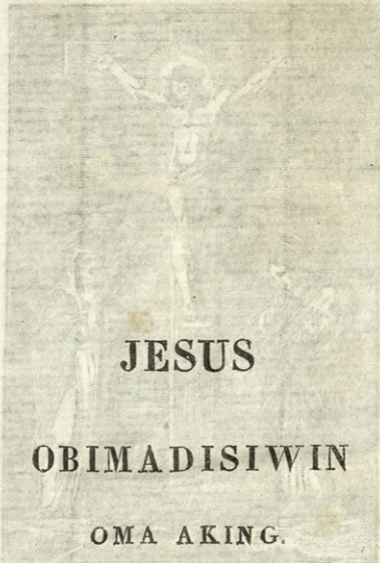


R

76300



45



JESUS

OBIMADISIWIN

OMA AKING.

teus, Kijis Manio Wewonig! Ki
 gidipine toli-wang, gitch-e-
 gium. Fingokobisa ki amma-
 amia, jawerimichia, gijong toli-
 wewonig.

THE AMERICAN BOARD OF COMMISSIONERS AND SUPERINTENDENTS OF FOREIGN MISSIONS
 NEW-YORK: 1845.



Jesus, Kije-Manito Wegossimig! Ki
gidapine tchibaiatigong, epitch sa-
giiian. Enigokodeeiàn ki mamoi-
wamin. Jawenimichin, gijigong tchi
wabaminàn.

JESUS

OBIMADISIWIN

OMA AKING,

GWAIKOSSING ANAMIEWIN EJITWADJIG,

MI SA

CATHOLIQUE-ENAMIADJIG

GEWABANDANGIG.

Paris,

(FRANCE, EUROPE.)

E.-J. BAILLY OGIMASINAKISAN MANDAN MASINAIGAN.

—
1837.

LESEN

ORIENTALISCH

OMI ALING

GWAIAKOSING ANAMIEWIN EITWADIG

MT. 8A

CATHOLIQUE-ENVAADIG

GEWABANDANGIC

76300



8 29. IX. 1947 / 8293

E. J. BAILEY GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1897

APPROBATION.

Nous approuvons l'édition du livre :
Jesus obimadisiwin oma aking. Nous
sommes très-contents de ce que Nos In-
diens ayent la vie de Jésus-Christ écrite
en leur propre langue.

Detroit, Michigan, le 20 oct. 1836.

† FRÉDÉRIC RÉSE,
Évêque du Detroit.

APPROBATION.

We approve the edition of the book :
Jesus obimadisiwin oma aking. We are
very happy that Our Indians have the life
of Jesus Christ written in their own lan-
guage.

Detroit, Michigan, oct. the 20. 1836.

† FREDERICK RÉSE,
Bishop of Detroit.

APPROBATION.

Nous approuvons l'édition de livre :
 Les évangélistes nous aking. Nous
 sommes très-contents de ce que Nos In-
 diens aient la vie de Jésus-Christ écrite
 en leur propre langue.

Detroit, Michigan, le 20 oct. 1836.

† FRANÇOIS RÉSÉ,
 Evêque de Detroit.

APPROBATION.

We approve the edition of the book :
 Les évangélistes nous aking. We are
 very happy that Our Indians have the life
 of Jesus Christ written in their own lan-
 guage.

Detroit, Michigan, oct. the 20. 1836.

† FRANCIS RESÉ,
 Bishop of Detroit.

NIN NIDJANISSIDOG!

*Jesus, Kije-Manito Ogwissan, gibi-
ija oma aking, wi binodjimoad ki
tchitchagonanin, wi bikikinoamonang
gaie getani dodamang, gwaiak tchi iji
bimadisiiang aking, giniboiang dach
gijigong tchi ijaiang, kaginig tchi mina-
wanigwendamang. Nissimidana achi
nisso bibon gibimadisi aking Kije-Ma-
nito Ogwissan; kakina dach minik ga-
bimi dodang, gabimi gagikwed gaie,
kinawind giondji dodam, wi kikinoamo-
nang gedodamang gaie kinawind, tchi
jawendagosiiang.*

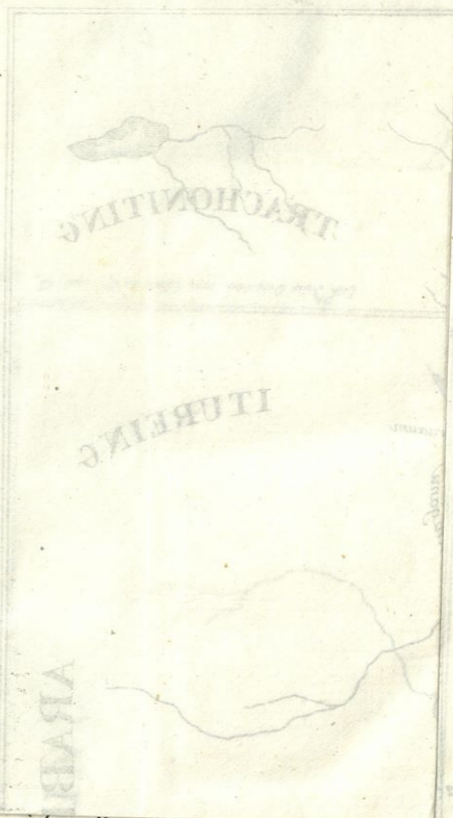
*Mi dach oma masinaiganing kakina
ojibiigadeg gaijiwebisid Kije-Manito
Ogwissan Jesus, gaapitch bimadisid
aking.*

*Angwamisiog, ninnidjanissidog! na-
ningim go wabandamog mandan masi-
naigan; nanagatawendamog gaiji do-
dang Jesus, gaiji gagikwed gaie; we-*

weni kikinawadenimig. Takitchi ja-
wendagosiwag kakina daiebwetangig
gaiji kikinoamaged Jesus, weweni gaie
endodangig gaiji angwamitagosid.

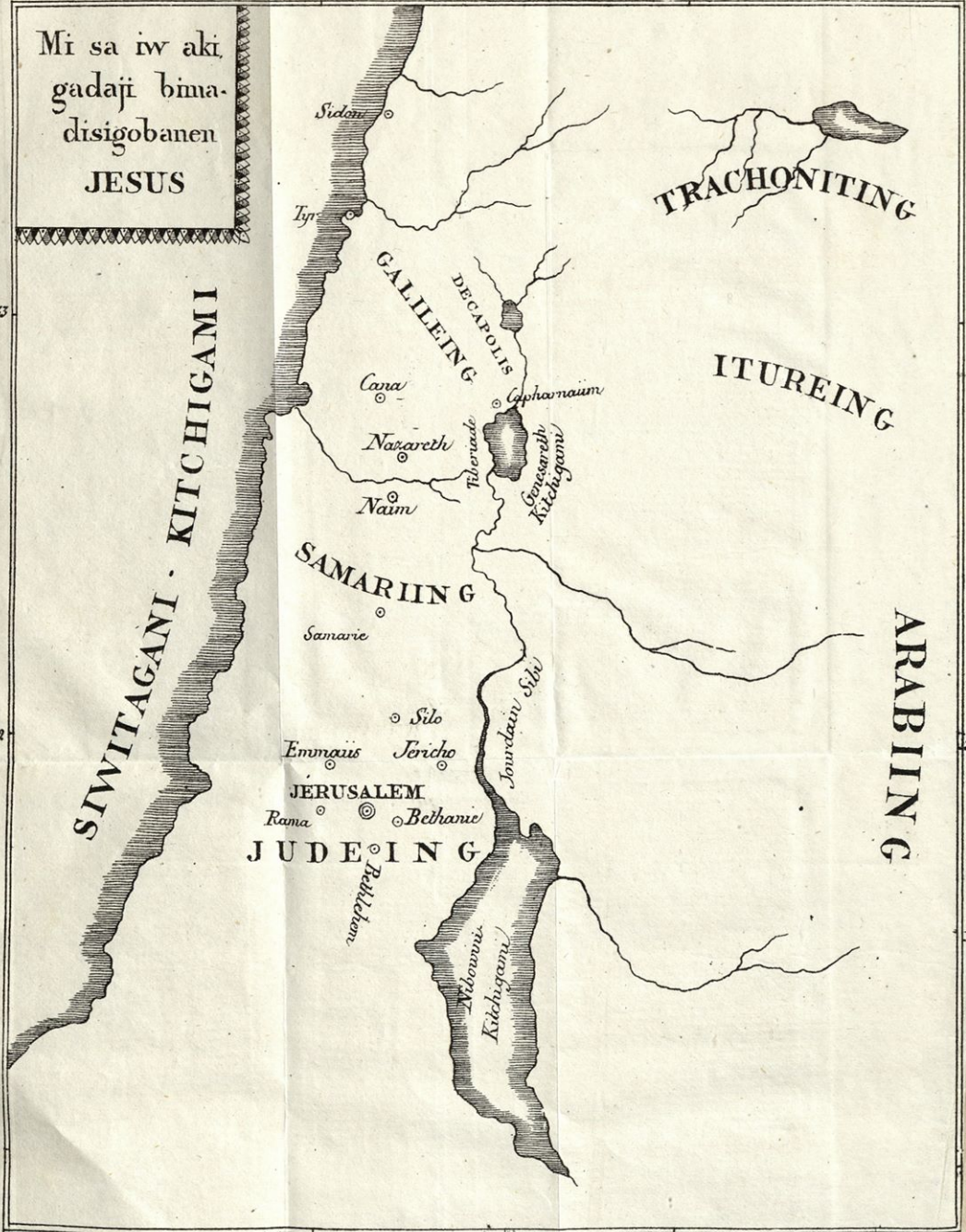
NIN FRÉDÉRIC BARAGA,
Mekate-okwanaie.

Mt dach oma masinagwung kakina
ojibigades gajiwedid Kije-Manito
Ogwistar Jesus, gajiwedid binadidid
akng.
Angwamizid, ninidjanissidog! ne-
ngin go wadendamog n wahan masi-
ngan; nungatayid mog gaiji do-
dang Jesus, gaiji gajiwedid gaie; we-



kate-okwanaiewidjig Jesus bwa binigid.

Mi sa iv aki
 gadaji bima-
 disigobanen
JESUS



JESUS

OBIMADISIWIN

OMA AKING.

Bejig pagitchigewinini Judeing gidan-
nisigoban, Zacharie ijinikasogoban, wi-
wan dach Elisabeth ijinikasogoban. Naienj
gikitchi mino-ijiwebisiwag, Kije-Mani-
ton ogisagiawan, mo jag Kije-Manito omi-
kanang gibimossewg, kakina go gwaiak
gidodamowag, gaiji angwamitagosic
Debeniminang gaiat ogagikwewining. Ka-
dach ogionidjanissisiwag; ka sa wika
Elisabeth ogionidjanissisi.

Megwa dach ningoting Zacharie ano-
kitawad Kije-Maniton, gaiji dodamowad
iko pagitchigewininiwag iwapi, anipin-
digid anamiewigamigong wi minomag-

(1) *Pagitchigewininiwag*, mi sa gaiat game-
kate-okwanaiewidjig Jesus bwa binigid.

wakisged, (kitchi nibiwa anichinabeg dach agwatching anamiawag,) Kije-Manito odanjeniman obiwabandaan wi-iaw Zacharian, okitchinikamang naka-keia ondji gabawi, gadaji minomagwakisigewind. Api dach waiabamad, kitchi segisi. Anjenin dach odigon : Kego segisiken, Zacharie! Kije-Manito ogiminotan kit anamiewin; ki widigemagan Elisabeth ogwissan oganigian, Jean dach ki gaijinikana. Ki gaminwendam, ki gabapinenim, kitchi nibiwa gaie tabapinenimowag api binigid aw abinodji. Takitchi apitendagosi Kije-Manito odinendamowining; ka wika jominabo ogaminikwessin, ka gaie gego gegiwachkwebichkagod. Wenijichinidjin-Maniton ogapindigechkagon, megwa ogin tchi gigichkagod; kitchi nibiwa gaie Israël onidjanissan ogagachkian, Kije-Manito Debeniminang tchi anokitawawad.

Zacharie dach odinan anjeniwan: Anin dach getiji kikendamàn iw tchi ijiwe--

bak? Nind akiwesiiw; nin widigemagan
gaiegika. Anjeni dach onakwetagon: Ga-
briel nin, Kije-Manito endad nin mo-
jag aia; nin gimadjinajaigas dach tchi bi-
windamonàn iwminwadjimowin. Kawin
dach ki ganitagigitossi tchi bwa odjitchis-
seg iw gijigad, tchi ijiwebak gaikitoiàn;
kawin sa ki gidebwetasin nin gigitowin,
aiano debwewinagak.

Anichinabeg dach agwatching obia-
wan Zacharian; mamakadendamog, kit-
chi ginwenj inendid anamiewigami-
gong. Basagaang dach kawin ogachki-
tossin wi ganonigowad; okikenimawan
dach gego giwabandang anamiewigami-
gong. Win dach edaininamagowan, ka
dach win ogachkitossin wi gigitod. Pa-
bige dach iw gijigad, gaichkwa anokita-
wad Kije-Maniton anamiewigamigong,
anigiwe. Mi dach geget Elisabeth abi-
nodjiian ginigigichkawad.

Iwapi Kije - Manito ogiinajawan
odanjeniman, Gabriel ejinikasod, tchi wi

ijad odenang, Nazareth ejinikadeg, Gali-
 leing, wi binasikawad gagangowinidjin,
 gikimagoban ininiwan tchi widigemad,
 Joseph ijinikasogoban, David odaianike
 ojicheigoban; Marie dach ijinikasogo-
 ban aw gigang. Anjeni dach pandiged-
 jin endagoban, odinan : Kit anamikon,
Marie, mwachkinechkagoian anamie-o-
 nijichiwin ; ki babaganawenimig misi
 gego gagijitod; awachime eji sagiindwa
 kidj'ikwewag, awachime ki sagiigo.
 Nwandang dach iw, kitchi segisigoban,
 nanagatawenindisogoban dach, wego-
 togwen edamogwen gaiji anamikagod.
 Anjeni dach odinan : Kego segisiken,
 Marie; Kije-Manito ki gijawemig. Abi-
 nodji ki gagigichkawa, ki gaogwiss, Je-
 sus dach ki gaijinikana. Takitchi apiten-
 dagosi; maiamawi-ichpendagosid Kije-
 Manito Ogwissan ogatijiwinawan; De-
 beniminang Kije-Manito ogaminan ossan
 David okitchi-ogima-namadabiwin, ka-
 ginig dach taogimawi Jacob owigiwa-

ming, kawin wika taichkwa ogimawissi. Marie dach odinan anjeniwan : Anin dach iw gegüjiwebak? Kawin awia inini nin kikenimassi. Anjenin dach onakweta-gon : Wenijichid-Manito ki gabiodis-sig, maiamawi-ichpendagosid Kije-Manito omachkawisiwin ki gabiagawatechkag, mi sa aw ketchitwawendagosid, kin gebiondji nigid, Kije-Manito Ogwissan geondji ijiwinind. Gaiedach win kitan-goche Elisabeth ogigichkawan abinod-jiian, ano gikad; jaigwa ningotwasso gis-sis eko gigichkang aw ikwe, pijichigosi ejiwinind. Kawin sa gego Kije-Manito obwanawitossin. Marie dach ikito : Nin dibenimig misi gego gagijitod, ekitoian mi gediian. Mi dach anjeni gaiji bakewi-nad.

Marie dach pasigwigoban iwapi, ba-bikwadinanig dach kekejdine ijagoban odenang Juda; Zacharie dach endago-banen gipindige, awianamikawad Elisa-bethan. Api dach Elisabeth nwandawad

Mariian anamikagod , abinodjiaan gimamadjissewan wiawining ; Elisabeth dach omochkinechkagon Wenijichinidjin-Maniton , enigok ikito : Awachime eji sagiindwa kidj'ikwewag , awachime ki sagiigo , misi gaie kitchitwawendagosi kigwiss . Anin dach iw ejiwebak , Debeniminang ogin biodichid ? Pabige gaiji nondaman kit anamikagewin , abinodjigimamadjisse niawing , epitch bapinenimod . Ki jawendagos gaijidebwetaman ; kakina taijiwebad , Kije-Manito gainig .

Marie dach ikito : Nin tchitchag okitchitwawinan Debeniminang ; gaie nin tchitchag minawanigwendam Kije-Manitowing ganodjimoid . Nin gijawendami-ganawabamig Kije-Manito , nin enokita-wag , aiano apitendagosissiwàn ; mi dach ningotawassidog , getako ijiwad genianichinabewidjig . Win ma misi gego netawitod gaie ketchitwawinikasod nin gikitchi mino dodag . Ondjita gaie nitajaweninge , ojaweniman gwessigodjin , onid-

janissiwan, gaie odaianike ojicheiwan ,
tchi ni ainike oojicheiwad. Gimamanda
iji gachkitomagadini onik: ogisaswewebi-
nan seségawendaminidjin. Ketchitwawe-
nindisonidjin oginagikawendagosian; ne-
gikawenindisonidjin dach ogikitchitwa-
wendagosian. Bekadenidjin ogiwanadjis-
sinian; waianadjiidisonidjin dach ogiki-
timagian. Wenidjanissingin ogidodawan
Israelan meno-anokitagodjin, gimikawid
ojawendjigewin; gaiji wawindamawago-
banen kimichomissiminabanin, Ahraham
kakina gaie onidjanissan ojicheian gaie.

Marie dach ogiwidigeman Elisabethan
kega nisso gisiss, panima dach gigiwe.
Jaigwa dach odjitchisseni Elisabeth tchi
onidjanissid; ogwissi dach. Owidjida-
kiwemaganan dach, odinowemaganan
gaie, nondamog, Kije-Maniton gaiji
kitchi jawenimigod, bapinenimowag
dach. Nechwasso gwanagak dach biija-
wag, abinodjuian wi bipakwejwawad.
Zacharie dach odijinikanawan, ossan

ejinikasonid. Ogin dach ikito : Kawin ;
Jean taijinikaso. Odinawan dach: Kawin
awia kit inowemaganag iw ijinikasossi-
wag. Odaininamowawan dach ossan ,
win gegiijinikanad. Onandotan dach
getijibiang, odojibian dach, bekich
gaie ikito : Jean ijinikaso. Kakina dach
kitchi mamakadendamog. Pabige dach
odon pakichkani, odenaniw gaie biskos-
seni, gwaiak dach gigitto , Kije-Manitou
okitchitwawinan. Kakina dach anichina-
beg ima endadjig kitchi segisiwag, ikito-
wag gaie : Anin getijiwebisid aw abi-
nodji? Kije-Manito onindj owidjiwicon.

Mi sa gaijiwebak, api Jesus gabini-
gid. Ogin Marie minwendamogoban
Josephan tchi widigendinid ; bwa machi
dach kikenimagobanen, gimika abinod-
jiaan gigichkawad ; Wenijichid dach Ma-
nito ogigijian iniw abinodjiaan Marie
wiawining. Joseph dach, Marie owidi-

gemaganan, mino-ijiwebisigoban; kawin minwendasigoban, wimanadjimod, nindawatch dach gimodj tchi bakewinad, inendamogoban. Megwa dach nagatawendang ejiwebadinig, Kije-Manito odanjeniman obiodissigon megwa nibanid, odinan dach: Joseph, David wegossimig, kego jagwenimaken tchi odapinad Marie, ki widigemagan; Wenijichid sa Manito ogigijian wiawining abinodjiaan gegichkawad. Ogwissan oganigian; Jesus dach ki gaijinikana, win sa oganodjimoan odanichiuabeman, kakina obatawiniwan ogagassiamawan.

Kakina dach onow mi gaondji ijiwebak, tchi debwewiniwang gaikitod Debeniminang, ganiganikikendamogobanen gianonad, ekitong: Gigang ogagigichkawan abinodjiaan, taogwissi gaie; Emmanuel dach ogaijinikanawa, mi tchi ikitong: Kije-Manito widjiwinang. Joseph gwechkosid onichka, dodam dach gaigod Debeniminang odanjeniman: wiwan sa

ododapinan. Ka dach win ogikikenimas-
sin wiwan, bwa binigiad nitam ogwissan
(1); Jesus dach ogiijiwinan.

Mi sa Jesus-Christ ogete-omichomis-
san odijinikasowiniwan.

Abraham ogiogwissinan Isaacan; Isaac
ogiogwissinan Jacoban; Jacob ogiogwis-
sinan Judasan, wikanissan gaie; Judas,
Thamar gaie ogiogwissinawan Pharesan
Zaran gaie; Phares ogiogwissinan Esrom-
man; Esrom ogiogwissinan Araman;
Aram ogiogwissinan Aminadaban; Am-
dabab ogiogwissinan Naassonan; Naas-
son ogiogwissinan Salmonan; Salmon,
Rahab gaie ogiogwissinawan Boozan;
Booz, Ruth gaie ogiogwissinawan Obe-
dan; Obed ogiogwissinan Jesseian; Jesse
ogiogwissinan Davidan ogiman; David

(1) Kawin gaie panima wika Joseph ogikike-
nimassim wiwan; kaginig sa gigangowi kitchit-
wa Marie, Jesus ogin, apitchi binisi; mi sa
wendji ijinikasod: *Kitchitwa Marie, kaginig
gagangowid.*

ogima, Urias gaie wiwanigohan ogiogwis-
 sinawan Salomonan; Salomon ogiogwis-
 sinan Roboaman; Roboam ogiogwissinan
 Abian; Abia ogiogwissinan Asaian; Asa
 ogiogwissinan Josaphatan; Josaphat
 ogiogwissinan Joraman; Joram ogiog-
 wissinan Hosiasan; Hosias ogiogwissi-
 nan Joathaman; Joatham ogiogwissinan
 Achazan; Achaz ogiogwissinan Ezekia-
 san; Ezekias ogiogwissinan Manassesan;
 Manasses ogiogwissinan Amonan; A-
 mon ogiogwissinan Josiasan; Josias
 ogiogwissinan Jechoniasan, wikanissan
 gaie, api gamadjinindwa Babyloning.
 Gaichkwa madjinindwa Babyloning,
 Jechonias ogiogwissinan Salathielan;
 Salathiel ogiogwissinan Zorobabelan;
 Zerobabel ogiogwissinan Abiudan; A-
 biud ogiogwissinan Eliaciman; Eliacim
 ogiogwissinan Azoran; Azor ogiogwis-
 sinan Sadocan; Sadoc ogiogwissinan
 Achiman; Achim ogiogwissinan Eliu-
 dan; Eliud ogiogwissinan Eleazaran; Ele-

azar ogiogwissinan Mathanan; Mathan ogiogwissinan Jacoban; Jacob ogiogwissinan Joshephan, Marie owidigemaganan; win dach Marie oginigian Jesusan, Christ ijinikasod.

Iwapi Coesar Auguste kitchi ogima giinakonigegoban, kakina anichinabeg enigokwag aki tchi agindjigasowad. Iw nitam agindjigadewin Cyrinus ogiojiton, megwa oginawigobanen Syriing. Kakina dach anichinabeg gijawag ododenawiwang, tchi migiwewad odijinikasowiniwan; gaiedach Joseph odenang Nazareth Galileing ondji madja, Judeing tchi wiijad, David ododenawing, Bethlehem ejinikadeg; (gaie win bejig David odaianike ojicheigoban), tchi migiwed odijinikasowin, wiwan gaie Marie, abinodjiian gegichkawagobanen. Megwa dach ima aiawad, odjitchisse gijigad tchi nigiawassod. Onigian dach nitam ogwissan, papagiwaianing okachkiweginan, pijikiwag endaji wissiniwad opa-

gidinan ; kawin sa ningotchi tawichka-
dessinogoban achangewigamigong. Ma-
nichtanichan dach genawenimadjig aiag-
waban ima aking , kawin nibassigwaban
ganawabamawad odaiaamiwan nibatibik.
Debeniminang odanjeniman dach obio-
dissigon , Kije-Manito owassenamowin
ogiwitachkagonawa ; kitchi segisiwag
dach ; anjenin dach odigon : Kego se-
gisikegon ; kitchi mino inakamigad ki bi-
doninim , kitchi nibiwa anichinabeg tchi
ondji bapinenimowad : Ki ginigitagowa
nongom David ododenawing genodji -
moineg , mi sa Christ Debeniminang. Mi
iw eji kikinawadjitagoieg : ki gamika-
wawa abinodji , papagiwaianing wawegi-
ching , pijikiwag endaji wissiniwad jen-
giching.—Pabige dach nibiwa anjeniwani
gijigong wendjibanidjin owabamawan,
kitchitwawinind Kije-Manito , ekitong :
Ketchitwa wendagosid Kije-Manito ichpi-
ming gijigong , aking dach wanakiwad
menoinendangig.

Iwapi manichtanichan genawenimadjig giganonidiwag : Ambessa , Bethlehemingijada , awi wabandanda gaijiwebak , Debeniminang gaiji windamonang.— Wewibichkawag dach ; omikawawan Mariian , Josephan gaie , abinodjiiän gaie , pijikiwag endaji wissiniwad jingichinid . Api dach waiabamawad nissitotamog gainindwa iniw abinodjiiän ; kakina dach nwandangig mamakadendamog , manichtanichan genawenimadjig ekitowad . Marie dach kakina oganawendanan onow ikitowinan , nanagatawewendang odeing . Manichtanichan genawenimadjig dach giwewag , Kije-Maniton omanadjiawan , okitchitwawinawan gaie , kakina iw ondji , gaiji nondamowad , gaiji wabandamowad gaie , gainindwa .

Iwapi , nichwassogwan gagabesseg , abinodji gipakwejong , Jesus dach giijiwinind ; anjeni ogibiwindamage iw ijini kasowin , bwa gigichkagod ogin .

Api Jesus gabinigid Bethleheming Judeing, megwa Herode ogimawigobanen, nebwakadjid ininiwag Jerusaleming gibidagwichinog, wabanong gibiondjibawag; giikitowag dach: Anindi aiad gabinigid Judawininiwag odogimamiwa? Nin giwabamanan odanangoman wabanong, mi dach gabiondji dagwichinang wibianamietawangid. — Herode dach ogima nwandang iw, kitchi segendam, kakina gaie Jerusaleming endanisidjig segendamog. Mi dach gaiji mawandjiad kakina naganisinidjin pagitichigewininiwan, ojibiigewininiwan (1) gaie, ogikagwedjiman dach: Anindi Christ tchi nigipan? Ogiinawan dach: Bethleheming sa Judeing. Mi sa gaijibii-

(1) *Ojibiigewininiwag*, mi sa gaapitchi kikendamogobanenag gaiat Kije-Manito odijitwawin, kakina gaie gaiji dibakoniged Kije-Manito waiechkat, Jesus bwa binigid aking; anawidach gikitchi matchi ijiwebisigwaban.

ged ganiganikikendamogobanen : Kin
gaie , Bethlehem , Juda odakiming , ka-
wiu awachime pangi kit apitendagosissi,
kakina kitchi odenawan , Juda odaki-
ming etegin, eji apitendagwakin : kin sa
tabiondjiba ogima getogimakandawad
nind anichinabeman Israel. Mi dach He-
rode gimodj nandomad nibwakawinini-
wan, apitchi gwaiak dach okagwedjiman:
Aniniwapi gawabameg anang ? Odinina-
jawan dach Bethleheming , aniinad :
Madjag , weweni gaie nandawabamig
abinodji ; mikaweg dach , biwindama-
wichig , nin gaija gaie nin tchi anamie-
tawag. Ganondawawad dach ogiman gi-
madjawag ; anang dach , gawabamind
wabanong , aniniganichka , naianj bia-
godjin tibichko abinodji (*Jesus*) aiad ;
waiabamawad dach anangon kitchi
bapinenimowag. Bapindigewad dach
wigiwaming omikawawan abinodjiaan ,
ogin gaie Marie ; mi dach eji otchi-
tchingwanitawawad , anamietawawad

Jesusan ; mi dach pakinamowad omakakowan , ominawan dach osawa jonia, anotch gaie gego menomagwadinig. Kije - Manito dach odinan megwa nibawad : Kego anijakegon Herode endad. Mi dach gaiji giwewad endanakiwagobanen, bakan mikanang gibimossewag.

Api dach iw gijigad odjitchissegoban, Marie tchi binisid , gaiji ikitod Moïse odibakonigewining , Jerusaleming ogijiwinan Jesusan , Kije - Manito tchi minind ; ejibiigadeg igo Debeniminang odibakonigewining , kakina abinodjiian kwawisensiwinidjin netaminiginidjin , Debeniminang tchi minawad ; bekich gaie tchi pagidinigeng gaikitod Debeniminang odibakonigewining, mi sa nij omimig, gonima gaie nij wabi omiminsag.

Bejig dach inini danisigoban iwapi Jerusaleming , Simeon ijinikasogoban ; gwaiak ijiwebisigoban aw inini , Kije - Maniton gaie gossagoban ; bitogoban Is-

rael ominawanigosiwin ; Wenijichid-Manito widjiwigogoban iniw ininiwan. Wenijichid-Manito windamagogoban, tchi nibossig, tchi bwa wabamad Debeniminang Ochristan, (mi sa Jesus.). Wenijichidnidjin Maniton ogiijiwinigon anamiewigamigong ; Jesus onigiigon dach pandiganigod abinodji tchi dodawind gainind Kije - Manito odibakonigewining, gaie win Simeon ododapinan Jesusan ouikang, Kije-Maniton manadjiad ekitong : Nongom ki pagidina enokitog wanakiwining, Debenimiiang, gaikitoian igo ; tibinawe nichkinjigong nin giwabandan ki jawendjigewin, gaiji ojitaian, kakina anichinabeg tchi wabandamowad, wasseia tchi wassechkawindwa enamiassigog, kit anichinabeman dach Israel okitchitwawisiwiniwa.

Iwapi Jesus ossan (1), ogin gaie ma-

(1) Kitchitwa Joseph ogiganaweniman eta Jesusan, kadach win ogioossissinan ; anicha sa ina ; *Jesus ossan*, — Jesus eji anichinabewid

makadendamogwaban kakina eji inawindibanen. Simeon dach ogigaganodamawan, ogiinan gaie Mariian, Jesus ogin : Nibiwa Israeling eiadjig mabam abinodjiian geondji pangichinowad, nibiwa dach geondji pasigwiwad; mi gaie mabam tchi matchi dajindaming. Kin gaie ki tchitchagong ki gajaboenaogon ajawechk, takikendagwad dach, nibiwa anichinabeg eji inendamowad odeiwang. Bejig dach ikwe Anne, ganiganikikendang, Phanuel odanan, Aser odinowemaganing, apitchi gikagoban, nijwasso bibon eta ogiwidigeman onabeman gaako gigangowid; nichwassimidana achi nio bibonagisigoban, jigawigoban; ka wika sagaasigoban anamiewigamigong, kabe-gijig, kabe-tibik gaie Kije-Maniton anokitawagoban, giigwichimogoban, anamiagoban gaie.

kawin oossissi, eji Kije-Manitowid dach Kije-Manito odogwissinan,

Mi dach aw ikwe iwapi biijad, Kije-Maniton dach okitchitwawinan, Jesusan gaie odibadjiman kakina iniw gabianidjin genodjimoad Israel. Gaichkwa tawad dach kakina minik Debeniminang gaiji inakoniged, gigiwewag Galileing, ododenawiwang Nazareth. Abinodji dach gikitchi madjiigi, gisongigi; nibwakawin, Kije-Manito gaie ojawendjigewin ogimochkinechkagon.

Kije-Manito odanjeniman dach obiodissigon Joseph megwa nibad, odinan dach : Onichkan, odapin abinodji, ogin gaie, Egypting dach ijinijimon; ima dach aian naianj minawa tchi ganoninan. Herode oganandawabaman abinodjiian tchi wi nissad. Gaonichkad dach ogiodapinan abinodjiian, ogin gaie, nibatibik; mi dach gimadjad, Egypting wiijad. Mi dach ima giaiad naianj igo Herode ginibod, mi sa tchi debwewiniwang gaikitod Debeniminang, bejig ganiganikikendang gianonad, ekitong :

Egypting nin giondji nandoma Ningwiss.

Herode dach, waiabandang gigagina-
 wickimigod nebwanidjin ininiwan,
 gikitchi nichkadisi; mi dach gaiji ano-
 kid, kakina tchi nissindwa kwiwisensag
 eko nijobibonagisigobanenag, Bethlehe-
 ming, giwitaiai gaie aiagobanenag; gaiji
 dibadjimowad nibwakaininiwag. Mi
 dach giijiwebak gaikitod Jeremie, gani-
 ganikikendang, ekitong: Ramaing non-
 dagošiwın oginondanawa; kitchi mawi-
 wiu, kitchi onowin oginondanawa;
 Rachel mawimad onidjanissan; kawin
 bonendasi, onidjanissan sa ginibowan.

Herode dach ganibod, Kije-Manito
 odanjeniman obiodissigon Joseph Egyp-
 ting, megwa nibad; odinan dach:
 Onichkan, odapin abinodji, ogin gaie,
 ijan dach Israel odakiming: ginibowag
 nendawabandangibanig abinodji obima-
 disiwın. Mi dach gaiji onichkad, gio-
 dapinad abinodjiiian, ogin gaie, gibiijad
 dach Israel odakiming. Nwandaged dach,

Archelaus ogimawid Judeing, nabichkawad Herodan ossan, gigotadji ima tchi ijad ; megwa dach nibad, Kije-Maniton oganonigon, mi dach gaiji madjad, Galileing wiijad. Badagwicking dach ima, odenang Nazareth ejinikadeg, gibidanaki, tchi debwewiniwang gaikitowad ganiganikikendamogobanenag : Jesus tchi ijinikasod Nazarewinini. Onigiigon dach Jerusaleming giijawan endasso sigwan, dassing wedjitchissegin kitchitwagijigad Pâque.

Api Jesus midasswe achi nijo bibonagisigoban, onigiigon giijawan Jerusaleming, eindodamowapan iko ketchitwagijigakin; gaichkwa kitchitwagijigad (1) gigiwewag, kwiwisens Jesus dach Jeru-

(1) Nichwassogwan dach gikitclitwagijigad.

saleming giichkwi, oniigon dach kawin
ogikikenimassin ; ginimadjadog, ani-
chinaben ogiwidjiwan, giinendamog.
Ningo gijig dach bimossewag, mi dach
nandawabamawad megwe enawemadjin,
megwe nissitawenimadjin gaie, ka dach
omikawassiwan, mi dach neiab
giwewad Jerusaleming, nandawaba-
mawad, nesso gijigadinig dach omi-
kawawan anamiewigamigong, nassa-
waiai namadabi gagikwewiniwan,
opisindawan gigitonid, gaie dach
okagwedjiman. Kakina dach nwanda-
godjin, mamakadendamog, eji nibwa-
kad, eniiji nakwetang gaie. Api dach
onigiigon waiabamawad, mamakaden-
damog, ogin dach odigon : Ningwiss,
wegonen wendji dodawiang iw? Koss
nin gaie ki babanandoneogo kachkenda-
mang. Odinan dach : Anichwin nando-
neoieg? Ka na ki kikendasim, endjita
tchi ipanokiiän Noss odinanokiwin?
Kadachwin oginissitotasinawa ikwiito-

win gaigowad. Ogianiwidjiwan dach, Nazarething gibijad, odibenimigod dach onigiigon. Ogin dach oganawendan odeing kakina onow ikitowinan. Jesus dach echkam nibwaka, echkam aninitawigid, echkam gaie Kije-Maniton osagiigon, anichinaben gaie osagiigon.

Midasswe achi nano bibonagak megwa ogimawigoban Tibère Cœsar (kitchi ogima), Ponce Pilate dach megwa ogimawigoban Judeing, Herode dach megwa ogimawigoban Galileing, Philippe dach wikanissan megwa ogimawigoban Itureing, Trachoniting gaie, Lysanias dach megwa ogimawigoban Abilening; Anne, Caïphe gaie ginigani-pagitchigewininigwaban, Debeniminang odikito-win ogibiodissigon Jean-Baptiste, Zacharie ogwissan, bagwadakamig. Babaija dach kakina endanakiwining Jourdain, babagagikwe sigaandadiwin tchi anwe-nindisong, tchi ondji gassiigadeg matchi ijiwebisiwin, ejibiigadeg igo Isaïe gani-

ganikikendang omasinaiganing : Bibagiwin nondagwad bagwadakamig : Ojitog Debeniminang omikana, gwaiakomotog omikanan. Endasso wanadinag tamochkine, kakina dach wadjiwan, bikwadinan gaie tatabassinigadewan; wawachkag dach tagwaiakotchigade, kawag dach tajochkotchigade; kakina dach anichinabeg ogawabandanawa Kije-Manito ojawendjigewin.

Mi dach Jean-Baptiste mo jag bagwadakamig daji bimadisigoban, mo jag anamiagoban, kotagiidisogoban gaie. Obabinsikawagan kitchi awessi obiwaian giondji ojitchigadeniwan, pachkweginokitchipison gikitchipisod, adissawaiechian gaamwadjin, amosisibakwat gaie. Mi dach kakina obiodissawan Jean-Baptistan, kakina Jerusaleming, Judeing gaie endagobanenag, kakina gaie sibing Jourdain endanakiwagobanenag gijawag. Ogisigaandawan dach Jourdaining, owindamawawan obatadowiniwan. Wa-

iabamad dach dagwichinowad nibi-
wa Pharisieiaq, Sadduceiaq gaie (1),
tchi wisigaandasowad, odinan : Matchi
kinebig onidjanissidog ! awenen enineg
tchi ojindameg Kije-Manito onichkadi-
siwin ? Mi iji bimadisig tchi ondji nag-
wak giandjitoieg ki bimadisiwiniwan.
Kego inendankegon tchi wi ikitoieg :
Abraham nossinan ; kit ininim , Kije-
Manito odagachkiton , onow assinin tchi
ondji ojiad abinodjiian , Abraham tchi
onidjanissid. Jaigwa wagakwad ate we-
tehibikawid mitig ; kakina dach mitigog
gemino - nitawigisinog tagawaigasowag ,
ichkoteng tchi apaginindwa.

Nibi nind aion tchi sigaandonagog ,
tchi anwenindisoieg tchi kotagiidisoieg ;

(1) *Pharisieiaq, Sadduceiaq gaie* ; mi sa ba-
kan gaijitwagobanenag api Jesus bimadisigoban
aking. Gikitchi matchi-ijiwabisigwaban , mo-
jag Jesusan oginanekadjiawan , ogibatamawan , o-
gi-
kotagiawan gaie , epitch jingendamowagobanen
odijitwawini.

aw dach gebinopinajid awachime apitendagosi epitendagosiiän; kawin nind apitendagosissi, omakisinin ganage tchi bimiwitowagiban; win ki gasigaandagowa Wenijichid-Manito ojawendjigewining, ichkoteng gaie.

Iwapi Judawininiwag ogianonawan; Jerusaleming ondji, pagitchigewininiwan, Levitan (1) gaie, tchi bikagwedjimawad Jean-Baptistan: Awenen kin? Owindan dach, kawin agonwetasi; owindan sa: kawin Christ nind awissi. Okagwedjimawan dach: Awenen dach? Elie na kin? Ikito dach: kawin nind awissi. Naganikikendang na kitaw? Nakwetam dach: kawin. Odinawan dach: Awenen kin? tchi dibadjimotawangidwa gabianojiangidjig. Anin eji inwasoian? Ikito dach: Nind aw bi-

(1) *Levitag*, mi sa gaanokitagedjig anamiewigamigong Jerusaleming megwa pagitchigewininiwag gipagitchigewad.

bagiwin nondagwad bagwadakamig :
Gwaiakomotog Debeniminang omikana;
gaikitod Isaie, ganiganikikendamogobanen.
Pharisieieg dach igiw enonindjig.
Okagwedjimawan dach : Wegonen
dach wendji sigaandageian, kichpin
aiawissiwannen Christ, Elie gaie, naganikikendang
gaie? Onakwetagon dach Jean : Nibi nind aion
tchi sigaandageian; bejig dach ki widjigabawitagowa
kekenimassiweg. Mi sa aw gebinopinajid,
awachime apitendagosi, epitendagosian;
kawin nin deapitendagosissi ganage tchi
abaamowagiban omakisinin. Mi mandan
kakina Bethaniing gidaji ijiwebad,
agaming Jourdain, Jean gadaji sigaandaged.

Jesusdach Galileing biondjiba, Jean-Baptistan
Jourdaining onasikawan, tchi sigaandagod.
Jean dach odinan : Kego; awachime taonijichin,
kin tchi sigandawian; kin dach ki binasikaw?
Jesusdach odinan : Mi go nindawatch getiji-

webak nongom ; mi sa getijiwebisiang,
kakina gwaiak tchi widodamang. Mi
dach gaiji sigaandawad Jesusan. Jesus
dach, gaichkwa sigaandawind, pabige
agwata nibing ; mi dach gijig pakich-
kanig, mi dach wabamad Wenijichi-
nidjin-Maniton biuanjissed, wabi omi-
ming ijinagwiod , obiboninotagon
dach. Kije - Manito dach ichpiming
biondji ikitod : Mi aw Ningwissaiagiag
nin kitchi minwenima. — Iwapi Jesus
nissimidana dasso bibonagisigoban ; ani-
chinabeg dach ogiinenimawan : Joseph
ogwissan Jesus.

Iwapi Maniton odijiwinigon Jesus
bagwadakamig, matchi maniton tchi bi-
jobiigod. Gigiigwichimo dach Jesus ni-
midana dasso gijig, nimidana gaie dasso
tibik , mi dach gibakaded ; matchi mani-
ton dach obiodissigon, aniinad : kich-
pin Kije-Manito Ogwissimigoian, iki-
ton, onow assinin tchi pakwejiganiwi-
wad. *Jesus dach* onakwetawan : Ojibii-

gademagad : kawin anichinabe pijichig pakwejigan ondji bimadisissi, mi kakina ikitowinan, Kije-Manito odoning ondji sagaamomagadon, wendji bimadisid. Iwapi dach matchi maniton odijiwinigon kitchitwa odenang, mi dach okitigamig anamiewigamigong assad, odinan dach : Kichpin Kije-Manito Ogwissimigoian, gwachkwanin oma ; ojibiigademagad : *Kije-Manito* ogiinan odanjeniman kin ondji, tchi bimiwinikwa onindjiwang tchi bidakosidechisiwan assining. Jesus dach odinan : Minawa ojibiigademagad : kawin ki gajobiassi Debenimig Kije-Manito. Minawa matchi maniton odijiwinigon kitchi ichpadinag wadjiwing, odinoamawan dach kakina ogimawiwinan aking, kakina gaie okitchitwawisiwiniwan ; odinan dach gaie : kakina onow ki gaminin, kichpin otchitchingwanitawiiian, anamietawiiian gaie. Jesus dach odinan : Awass ijan, matchi manito ; ojibiigademaged ; Debenimig Kije-

Manito ki gatanamietawa, win nijike ki gatanokitawa. Mi dach matchi maniton gaiji naganigod *Jesus*, mechkwat dach anjeniwani gibidagwichinog, gibianokitagod.

Jean-Baptiste dach oginanibikiman Herodan ogiman, Herodias ondji, wikanissan Philippan wiwini. Ogiinan sa Jean-Baptiste : kawin gwaiak kit ijiwebisissi, widigemad aw ikwe, kikaniss wiwan. Kitchi nibiwa gaie anotch gaiji matchi dodang Herode ogima ; Jean-Baptiste dach naningim oginanibikiman. Mi dach gaiji nichkadisid Herode ; awachime dach, minik gaiji matchi dodang, gimatchi dodam, mi sa Jean-Baptistan gikibakwawad.

Api dach *Jesus* nwandang, Jean-Baptiste gikibakwoond, Galileing ija. Oginagadan odena Nazareth, gibidana-kid Capharnauming agaming. Igiw dach anichinabeg, pachagichkinamowining ganamadabidjig, ogiwabandauawa kit-

chi wasseia ; nibowining gaie tanassag ganamadabidjig giwassenamowawag.

Mi iwapi Jesus maiadji gagik wed, anii-
kitong : Anwenindisog, Kije-Manito
ogimawiwini becho dago. Anibimossed
dach tchigibig kitchigaming Galilée, nij
eji widjikiweidinid ogiwabaman, Simon-
nan, Pierre ijinikasogoban ; Andrian
gaie widjikiweian, megwa pagidawa-
wad kitchigaming ; kigoikewininiwigo-
banig sa go. Odinan dach Jesus : Nopi-
najichig, ki wi dodoninim, anichinabeg
tchi gachkiegwa. Pabige dach oginaga-
nawan odassabiwan, mi dach gaiji no-
pinanawad Jesusan.

Iwapi widigendigwaban Canaing Ga-
lileing, Jesus dach ogin ima aianigoban.
Gaie dach Jesus, enonadjin gaie ginan-
domawag widigendiwining. Api dach
jominabo manesiwad, Jesus ogin odi-
gon : ka gego jominabo odaiassinawa.
Jesus dach odinan : ikwe, anich na
wendji ijjian iw ? Ka machi nin dibai-

gan giodjitchissessinon. Ogin odinan be-
mitagenidjin : Namandj igo getinino-
wegwen, dodamog. Ningotwasswe dach
kitchi assini-omodaian ima giatewan,
ejitchigewagobanen Judawininiwag bi-
niidisowad, nij gonima nisswe dibai-
gan epitendagwadogoban bebejig. Odi-
nan Jesus : Mochkinadog omodaian nibi.
Ogimochkinebadonawan dach apitchi.
Jesus dach odinan : Siginamog nongom,
wikonge-ogima dach madjidawig. Ogi-
madjidonawa dach. Wikonge-ogima
dach, gagotandang nibi, jominabo gaondji
ojitong, ka dach ogikikendasin gaondi-
naming, bemitagedjig eta gasiginangig
nibi, ogikikendanawa, wikonge-ogima c-
nandoman wawidigenidjin, odinan dach:
kakina anichinabeg nitam wenijiching
jominabo obidonawa; daieminikwewad-
jin dach, mi panima nawatch maianada-
dinig *obidonawa*. Kindach ki giganaw-
endan wenijiching jominabo naianjigo
nongom. Mi iw maiadji mamandado-

dang Jesus, Canaing Galileing; ogiw-
bandaiwed okitchitwawisiwin; eno-
nadjin dach odebweienimigon.

Jesus dach misi babaija Galileing,
babakikinoamaged okikinoamadiwiga-
migowang, gagikwed Kije - Manito
odikitowin, bekich gaie ohabanodji-
moan kakina aiakosinidjin, anotch gaie
enapinenidjin. Kitchi nibiwa dach anichi-
ben onopinanigon, misi wendjibadjig.

Iwapi Jesus ogiinan Nicodeman :
Epitch Kije-Manito jawenimad anichi-
naben, bejigonid Ogwissanogipagidinan,
wegwen dach gedebwetawagwen kawin
tabanadisissi, takagige bimadisi. Kawin
Kije-Manito ogibiininajawassin Ogwis-
san oma aking, anichinaben tchi bana-
disinid; tchi nodjimoad anichinaben,
mi gabiondji ininajawad. Win daiebwe-
tagodjin, kawin tabanadisissi; win dach
daiebwetasing, mewija gibanadisi; kawin
sa debwetasin Kije-Manito Ogwissan
bejigonid odijinikasowining. Mi sa

wendji banadisiwad anichinabeg: wasseia gidagwichinomagad aking, anichinabeg dach nawatch ogiminwendanawa kachkitibikad, wasseia dach, osam sa gimatchi ijiwebisiwag. Kakina metchi-ijiwebisidjig ojingendanawa wasseia, ka dach wasseianig biijassiwag, tchi nani-bikimassiwindwa endodamowad. Win dach meno-ijiwebisid, wasseianig biija, tchi kikendagwad endodang, Kije-Maniton sa ominonawean endodang.

Iwapi bejig ogima endagoban Capharnauming, ogwissan dach akosigoban ima. Api dach nwandang, Jesus biondji madjad Judeing, Galileing biijad, obinasikawan, obikagwedjiman, tchi binodjimoad ogwissan, jaigwa winibod. Odinan dach Jesus: kawin ki wideb-wetasim, mi eta wabandameg mamanan-dadodamowinan. Odinan dach ogima: Debenimiiang, biijan, tchi bwa nibod ningwiss. Odinan Jesus: Madjan, kigwiss bimadisi. Debwetam dach aw inini,

gaigod Jesus, madja dach. Megwa dach animadjad; odanokitagewiniman onagichkawan, odinawan dach : kigwiss bimadisi. Okagwedjiman dach : Anin iw dibaigan api nodjimopan? Odinawan : Pitchinago najwasso dibaiganeg kijisowin oginaganigon. Ossan dach okikendan : mi go iw dibaigan, api Jesus giikitopan, kigwiss bimadisi. Debwetam dach win, kakina gaie owigiwaming endadjig debwetamog, (*ododapinamog Jesus odijitwawin*).

Iwapi kitchi nibiwa anichinabeg ogia-chisikawawan Jesusan, tchi wi nondamowad Kije-Manito odikitowin; win dach tchigibig nibawi kitchigaming Gé-nésareth. Nij dach tchimanan owabandan kitchigaming, kagoigedjig dach gigabawag, okisibiginawan dach odassabiban. Bosi dach bejig tchimaning, mi sa Simon otchimaning, okagwedjiman tchini minawegandaang pangi; namadabi dach pindonag, anichinaben kikinoamawad.

Gaichkwa gigitod dach, Simonan odinan :
Nawidj ginwindimag ijan , pagidawaiog
dach kit assabiwag, kigoiaq tchi pindaamowad. Simon dach onakwetawan : Keki-
noamageian , kabe-tibik nin gipagidawamin , ka dach gego nin gipindaanasimin ;
mano dach ekitoian nin gapagidawa nind assab. Gapagidawawad dach,
kitchi nibiwa kigoian ogipindaanawan , odassabiwan bigochkawan. Owadakwa-
waamawawan dach wadjiwigodjin , bejig tchimaning gabosinidjin , tchi biwidokagowad ;
biijawag dach , naienj dach tchimanan omochkinadonawa kigoian , kega gindachkawan.
Simon Pierre dach waiabandang iw , apagiso Jesus otchitchingwananing , ekitong :
Debenimiiang, bakewinijichin , osam nin bataijiwebis. Mamakadendam sa ,
kakina gaie wadjiwigodjin mamakadendamog enigokwekamig kigoian
gipindanawad. Mi tibichko gaie Jacques , Jean gaie , Zébédée ogwissan ,
Simon wadjiwigodjin , mama-

kadendamog. Jesus dach odinan Simo-
nan:Kego segisiken, nongom jaigwa ani-
chinabeg ki gagachkiag. Pabige dach o-
tchimaniwan bagabawad aking, onagada-
nawa dach kakina,Jesusan nopinanawad.

Iwapi Jesus waiabamad kitchi nibiwa
anichinaben *wapisindagodjin*, wadji-
wing anijja, mi dach namadabid; eno-
nadjin dach obiodissigon. Opakinan
dach odon, gagikimad ekitong : Jawen-
dagosiwag ketimagisidjig, menwendan-
gig dach ; ogimawiwini gijigong ogataia-
nawa. Jawendagosiwag menodeedjig;
aki ogadibendanawa. Jawendagosiwag
kechkendangig *gibatadowad*; tami-
nawanigwendamog. Jawendagosiwag
wendanendangig, wendabagwedjig gaie
gwaiakobimadisiwin, mino-ijiwebisiwin;
tadebissiniwag. Jawendagosiwag neta-
jajawenimadjig *ketimagisinidjin*; Kije-
Manito ogajaweniman. Jawendagosiwag
banideedjig; Kije-Maniton ogawabama-
wan. Jawendagosiwag baiekadisidjig;

Kije-Manito onidjanissan tainawag. Jawendagosiwag nenekadjiindjig animino-ijiwebisiwad; ogimawiwiniwag gijigong oga-taianawa. Ki jawendagosim, api matchi dajimigoieg, api gagandjiigoieg anotch binichimigoieg, nin ondji. Bapinenimog, kitchi bapinenimog; apitchi nibiwa ki gadibaamagom gijigong.

Wassenamawiiog, mino-ijiwebisiog, kakina anichinabeg tchi wabandamowad ki mino-ijiwebisiwiniwa, tchi ondji manadjawad kossiwani Kije-Maniton, gijigong eianidjin.

Iwapi Jesus odinan enonadjin: Geget kit ininim, kichpin nawatch mino-ijiwebisissiwag, ojibiigewininiwag, Pharisieieggaie ejiwebisiwad, kawin ki gapindigessim ogimawiwining gijigong. Ki ginondam gaiji inawad gete anichinabeg: Kego awia nissaken; wegwendach genissagwen awia, taanimisi dibakonigewining. Nin dach kit ininim: wegwen genichkadisitowagwen wika-

nissan *anicha*, taanimisi dibakonigewining. Wegwen dach getinagwen wikanissan : *Raka*, awachime taanimisi. Wegwen dach : ki giwanis, getinagwen, taanimisi ichkoteng anamakamigong (1). Bidoian wapagidinigeian anamiewigong, ima dach inendaman, kikaniss manadenimig, nagadan ima ki minidiwin wapagidinigeian, ijan dach kikaniss aiad, mino ganoj dach; panima dach bijan, bipagidinigen ki minidiwin.

Ki ginondam gaiji inawad gete anichinabeg : Kego bichigwadisiken. Nin dach kitininim : wegwen geganawabamagwen ikwewan tchi missawenimad, mi go jaigwa gibichigwadisid odeing.

(1) Epitch jingendang Jesus nichkadisiwin, giikito iw. Mi sa waikitowinagak : kichpin enamiad nichkadisitawad widj'anichinaben, matchi inad gaie ; okitchi nichkian Kije-Maniton, takitchi animisi dach, aianwenindisossig, waiebinasig gaie onichkadisiwin.

Kichpin dach ki kitchichkinjig wendji matchi ijiwebisiian, mamibiton, webinan; awachime onijichin, bejig kichkinjig tchi banadak, kakina dach kiiaw tchi webinamingiban kakige ichkoteng anamakamig. Kichpin gaie ki kitchinindj wendji matchi ijiwebisiian, kichkijan, webinan; awachime sa onijichin, bejig kinindj tchi banadak, kakina dach kiiaw tchi webinamingiban kakige ichkoteng anamakanig.

Giikitom gaie gaiat: Wegwen gewebinagwen wiwan, masinaigan ogaminan, tchi bokobidowad owidigendiwiwan. Nin dach kit ininim: Wegwen gewebinagwen wiwan, (mi eta bichigwadisiwin wendji webinad), mi go gebichigwadisiad ikwewen, win gaie bichigwadisi; wegwen dach gewiwigwen gawebinind, bichigwadisi gaie win.

Ningoting dach Pharisieiaog ogibikagwedjimawan Jesusan: Gwaiak na taddam inini, webinad wiwan? Odinan

dach Jesus : Anin Moïse gainineg ? Iki-
towag : Moïse giikito, ojibiamawind
masinaigan, minind tchi webinind. Jesus
dach odinan : Mi sa gaondji ojibiama-
goieg iw gagikwewin, osam ki mach-
kawideem. Waiechkat, api Kije-Manito
misi gego gagijitod, ogiojian ininiwan,
ikwewan gaie. Mi dach inini geondji
naganad ossan, ogin gaie, wiwan tchi
widjiwad. Tabejigowag dach inini ikwe
gaie ; kawin keiabi tanijissiwag, tabeji-
gowag sa. Iw dach, Kije-Manito gaiji
mamawitod, ka awia bemadised ogaba-
kewitossin.

Wegwen gewebinagwen wiwan, tchi
wiwid dach bekanisinidjin, bichigwa-
disi, kitchi matchi dodam. Ikwe gaie
gawebinad onabeman, onabemid dach
bekanisinidjin, bichigwadisi gaie win.

Kit ininim : Kego mamatchidodadike-
gon ; awia pakiteog kinowang, mij gaie
ajawaiai - kinowang ; awia gaie odapi-
nang ki babinsikawagan, mano ogaoda-

pinan gaie ki kitchi babinsikawagan. Mij awia gego nandotamok ; awia gaie gego wi atawamig, kego agonwetangen. — Sagiig metchi-dodoneg ; jawenimig, minododawig jangenimineg ; gaganodamawig nenekadjiinegog, baia-taminegog gaie. Mi sa getijiwebisiieg tchi onidjanissimineg Kije-Manito kossiwa gijigong ebid ; gaie win mo jag o jaweniman metchi-ijiwebinidjin, tchi wi anwenindisowad. Saiagiinegog eta sagieg, wegonen gedibaamagoieg ? Ka na iw dodasiwag gaie mawandjigewininiwag (1) ? Kichpin gaie kikanissiwag eta saginindjineg, kit apitchi mino dodam na ? Ka na iw dodasiwag gaie enamiasigog ? Apitchi mino-ijiwebisiog, Kije-

(1) *Mawandjigewininiwag* ; mi sa gamawandjitowagobanenag iw dibaamadiwin, gaiji dibaa-magewad Judawininiwag endasso bibonagak, okitchi-ogimamiwan ogiminawan. Gikitchi matchi-ijiwebisigwaban mawandjigewininiwag, ginitawaiejimagwaban widj' anichinabeman.

Manito kossiwa gijigong ebid eji mino-
ijiwebisid.

Angwamisiog, kego iw ondji mino-
ijiwebisikegon, anichinabeg tchi waba-
minegwa; kichpin anichinabeg wendji
mino-ijiwebisiieg, kawin ki gadibaama-
gossiwa kossiwa gijigong eiad. Ketima-
gisidjig gego minadwa, kego madwewe-
token botatchigan, endodamowad ena-
miekasodjig kikinoamadiwigamigong,
mikanang gaie, anichinaben tchi kitchit-
wawenimigowad. Geget kit ininim,
jaigwa gidibaamagosiwag, ka dach
Kije-Manito ogadibaamagossiwan. Kin
dach jwenimadjin ketimagisidjig, kego
ki namandjinindj ogakikendasin, endo-
dang ki kitchinindj; tchi kadod ki mini-
diwin, Kije-Manito dach koss, misi
gego waiabandang, ki gamino-dibaamag.
Enamiaiegon kego dodangegon endo-
damowad enamiekasodjig; enamiewad-
jin minwendamog nibawiwad kikinoamadiwigamigong, enassa missing gaie

wigiwaman odenang , anichinaben tchi wabamigowad. Geget kit ininim : jaigwa gidibaamagosiwag , ka dach Kije-Manitogadibaamagossiwan. Kin dach waanamiaianin , pindigen endaian, kibakwaan ichkwandem , anamietaw dach koss gijigong eiad ; win dach misi gego waibandang , ki gamino-dibaamag.

Enamiaiegon dach ikitog : (Nossinan gijigong ebiian. Apegich kitchitwawendaming kit ijinikasowin. Wabaminagosiian apegich abiiang. Ki babamitago wedi gijigong, apegich gaie babamitagoian oma aking. Nongom gijigak mijichinam gemidjiiang, (misi gego gaie mijichinam). Bonigidetawichinam gego gaiji nichkii-goian , eji bonigidetawangid awia gego gaiji nichkiiiangidjiu. Kinaamawichinam wabatadiiangin. Atchitchaii ininama-wichinam gego maianadak waodissika-goiangin. Minotawichinam.)

Kichpin bonigidetawawegwa ganichkiinegog , gaie kossiwa gijigong eiad ki

gabonigidetagowa gaiji matchi dodameg;
kichpin dach bonigidetawassiwewa
ganichkiinenog, gaie kossiwa gijigong
eial kawin ki gabonigidetagossiwa gaiji
batadiieg.

Gaigwichimoiegon, kego kachkendan-
gegon, endodamowag enamiekasodjig,
okikinawadjitonawa ochkinjigowan,
anichinaben tchi wabamigowad giigwi-
chimowad. Geget kit ininim, jaigwa gi-
dibaamagosiwag, ka dach Kije-Manito
ogadibaamagossiwan. Kin dach gaigwi-
chimoianin, nasikweon, kisingweon gaie;
kawin anichinabeg ki gaondji giigwi-
chimossi, tchi wabamigod; win sa Kije-
Manito koss, misi gego waiabandang,
ki gaondji giigwichim; win dach koss,
misi gego waiabandang, ki ga mino-
dibaamag.

Kego sagitokegon, kego gaie ma-
wandjitokegon jonia, anotch gaie gego
daniwin oma aking; kawin inabadassi-
non, naningim gaie banadad, naningoti-

nong gaie gemodichkidjig pindigewag, gimodiwad. Mechkwat dach nandawendamog kakina gego gijigong endagog; ka wika banadassinon iw, ka gaie wika gemodichkidjig pindigessiwag tchi wi gimodiwad. Kichpin sagitoian daniwin aking, gaie kide mojang aking taate; kichpin dach nandawendaman misi gego gijigong endagog, gaie kide gijigong taate.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Kawin awia odagachkitossin nij gedibenimigodjin tchi anokitawad, bejig sa ogajingeniman, bejig dach kawin ogababamenimassin. Kawin ki dagachkitossim, Kije-Manito tchi anokitaweg, bekich gaie anotch gego aking endagog tchi sagitoieg. Mi wendji inineg, kego *osam* babamendangegon ki bimadisiwiniwa, gemidjiieg; kiiawiwaw gaie getagwiieg. Ka na bimadisiwin awachime apitendagossinon, midjim dach? Wiiaw gaie, ka na awachime apitendagossinon, agwi-

win dach? Wabamig binechiiag beba-
missedjig; kawin kitigessiwag, kawin
mamassiwag, kawin gaie mawandini-
gessiwag mandaminiwigamigong; kossi-
wa dach gijigong eiad odachaman. Ka na
kinawa awachime kit apitendagosissim,
binechiiag epitendagosiwad? Awenan
dach endachiieg gegachkitopan, ningo
biskonikenowin nawatch tchi ginosid
anich igo enandang? Wegonen dach
gaie kit agwiwiniwa wendji sanagenda-
meg? Wabandamog wabigonin machko-
deng, eji sagakigin; kawin anokissiwag,
ka gaie himinakwessiwag; anawi dach
kit ininim, win Salomon, *kitchi ogima*,
kakina okitchitwawisiwining ka ganage
gijjiossi, bejig wabigon eji ijiomagak.
Kichpin dach Kije-Manito iji agwitat
machkossiw, nongom machkodeng eteg,
wabang dach pakwejiganikaning tchi
apagitong, tchi bateg; ka na awachime
kinawa ki gaiji agwiigossim, kinawa
pepangi daiebwetameg? Kego *osam*

babamendangegon tchi ikitoieg : Wegonen gemidjiiang, wegonen geminikweiang, wegonen getagwiiang? Enamiassigog ikitowag iw kakina. Kossiwa dach okikendan, kakina iw menesiieg. Nandawendamog nitam Kije-Manito odogimawiwini *gijigong*, mino-ijiwebisiwin gaie; kakina dach iw menesiieg Kije-Manito ki gaminigowa.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Kijewadisiig, kossiwa eji kijewadisiid. Kego awia dibakonakegon, kawin gaie kinawa ki gadibakonigossim; kego awia matchi dajimakegon, kawin gaie kinawa ki gamatchi dajimigossim; bonigidetawig kidj'anichinabewa, ki gabonigide-tagom gaie kinawa. Migiweg, ki gaminigom gaie kinawa; mino dibaigan, kitchigaigade, papawineigade, sigwebaigade ki gaminigowa ki kakigananiwang. Mi go iw dibaigan gedibaigeieg, tchi dibaamagoieg minawa. — Gigimodowe gaie Jesus, aninad: Odagachkiton

na gegibingwed tchi bimiwinad gegi-
bingwenidjin? Ka na naienj tapangichi-
siwag wanikaning? Kawin aw kekinoamawind awachime apitendagosissi, kekinoamagodjin epitendagosinid; wegwendach geijiwebisiwegwen, kekinoamagodjin ejiwebisinid, taapitchi mino-ijiwebisi. Wegonen dach wendji wabandaman bisiniwin kikaniss ochkinjigoning eteg, ka dach bapich ki wabamassin kitchi mitig kichkinjigong ebid? Anin gaie getinadiban kikaniss: Beka, nikaniss; nin gamamon bisiniwin kichkinjigong eteg; kitchi mitig dach, kichkinjigong ebid, kawin ki wabamassin? Enamiekasoian, webin nitam kitchi mitig, kichkinjigong ebid, panima dach ki gawabandan tchi mamoiian bisiniwin, kikaniss ochkinjigoning eteg.

Nandotamog, ki gaminigom; nandawabandamog ki gamikanawa; pakiteamog ichkwandem, ki gapakakonamagom; awia sa nendotang, mina; awia nenda-

wabandang, omikan ; awia gaie pekite-
ang ichkwandem, pakakonamowa. Awia
na endachiieg, kichpin ogwissan pakwe-
jiganan | nandotamagod, assin na oga-
minan ? Kigoian gaie nandotamagod,
kinebigon na ogaminan ? Kinawa manji-
niniwagisiieg, anawi ki kikendanawa
wenijiching tchi minegwa ki nidjanissi-
wag ; kossiwa dach gijigong eiad, ka na
ogaminassin wenijiching nendotangig ?
Mi eji nandawenimegwa kidj'anichina-
bewa, tchi minododonegwa, gaie kina-
wa minododawig. Mi sa gaikitod Kije-
Manito ogagikwewining. — Pindigeiog
wabwag ichkwandem. Mangateiag ich-
kwandem, mangateiag gaie mikana
anamakamig enamog, kagige ichko-
teng ; batinowag gaie ima pandigedjig.
Wabwag dach ichkwandem, wabwag
gaie mikana gijigong enamog, kagige
minawanigosiwining, pangidichewagisi-
wag dach mekangig.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Dadi babandamog geginawichkidjig gegikwedjig, manichtanichiwaianing ki binasikagowag, anamaiai dach mainganiwiwag. Mi geondji kikenimegwa, minikaniwiwad. Ka wika awia omawandjitossin jominan minessagawajig; mi sa mo jag, mino mitig ondji nitawiginon onijichin wiagiminan; matchi mitig dach ondji nitawiginon matchi wiagiminan. Wenijichid mitig kawin wika ondji nitawigisinon matchi wiagiminan; matchi mitig dach kawin wika ondji nitawigisinon wenijiching wiagiminan. Kakina mitigog netawigisinog wenijiching wiagiminan, tagichkikawawag, ichkoteng dach taapaginawag. Minikaniwiwad mi geondji kikenimindwa. Kawin kakina: Debenimiiang, Debenimiiang, ejidjig, ogimawiwining gijigong tapindigessiwag, win eta meno-ijiwebisid, Noss gijigong eiad eji nandawenimad tchi ijiwebisid, ogimawiwining gijigong tapindige.

Wegwen nwandamogwen onow nind ikitowinan, tchi ganawendang tchi dodang, nebwaka-inining tainendagosi, ogidabik wejtod owigiwam. Gikitchi kimiwan dach, gimochkaang, gikitchi nodin gaie, gipakiteassin dach iw wigiwaming, kadachwin gipangichisinon; ogidabik sa ojitchigade. Wegwen dach nwandamogwen onow nind ikitowinan, tchi ganawendasig tchi dodang, gegibadisi-inining tainendagosi, negawikang wejtod owigiwan. Gikitchi kimiwan dach, gimochkaang, gikitchi nodin gaie, gipakiteassin dach iw wigiwaming, gipangichin dach, gikitchi pangichin.

Gaichkwa tad dach Jesus kakina onow odikitowinan, kakina anichinaben gapi-sindagodjin gikitchi mamakadendamog gaiji gagikwed. Debenindingin sa ogijigagikiman, kadachwin ejiwebisiwad odojibiigewininimiwan, Pharisieiaggaie.

① Iwapi Jesus banissakiwed wadjiwing,

kitchi nibiwa anichinaben obinopinani-
 gon ; bejig dach wemiginidjin obiodis-
 sigon , obiotchitchingwanitagon , eki-
 tong : Debenimiiang, menwendaman, ki
 dagachkito tchi biniiian. Jesus dach otes-
 sinindjitawan, otanginan gaie, ekitong :
 Ni minwendam; binisin. Pabige dach
 aw wemigipan binisi. Jesus dach odinan:
 Angwamisin , kego awia windamawa-
 ken ; madjan dach , wabandaan kiiaw
 pagitchigewinini , pagidinigen gaie ki
 minidiwin , Moïse gaiji inakoniged ,
 gwaiak tchi kikendamowad. — Baodi-
 tang dach Capharnauming, jimaganichi-
 ogiman obiodissigon , obikagwedjimi-
 gon dach, ekitong : Debenimiiang, nind
 ochkinigim jingichin endaiàn, inapine ,
 nibowi, geget wissagendam. Jesus dach
 odinan : Nin gaija , nin gabinodjimoa.
 Jimaganichi-ogima nakwetang odinan :
 Debenimiiang, kawin nin deapitenda-
 gosissi tchi pindigeiamban endaiàn, nin-
 gotodon eta ikiton , mi tchi nodjimod

nind ochkinigim. Nin gaie, missawa awia dibenimid, jimaganichag nin dibenimag; madjan, inag bejig, madjadach; ondas, inag bejig, biija dach; nind ochkinigim gaie inag: iw dodan, dodam dach. Nwandang dach Jesus, mamakadendam; nwapinanigodjin dach odinan: Geget kit ininim, kawin wika awia nin gimikawassi Israeling tchi iji kitchi debwetang, mabam inini eji debwetang. Kit ininim dach gaie, kitchi nibiwa tadagwichinog wabanong, ningabeanonng gaie, ogawidabimawan dach Abrahaman, Isaacan, Jacoban gaie, ogimawiwining gijigong, ogima onidjanissan dach tasagitchiwebinigasowag kachkitibikak, gedaji mawiwad, gedaji mamadwe-abitechinowad gaie. Odinan dach Jesus jimaganichi-ogiman: Winimadjan; gaiji debwetaman, mi getijiwebak. Odochkigiman dach nodjimo mi go iw dibaigan.

Panima dach ningoting Jesus pindige Pierre owigiwaming, owabaman Pierre

osigosissan jingiching akosinid; otanginan dach onindjining, mi dach igo akosiwin naganigod; onichka dach, anokitawad. Wenagochig dach obinawan kitchi nibiwa aiakosinidjin, matchi maniton gaie gegichkawadjig; osagidjiwebinan dach matchi maniton, gigitod eta; kakina gaie aiakosinidjin onodjimoan. Mi sa tchi debwewiniwang gaikitod Isaie, ganiganikikendamogobanen: Win tibinawe ogiodapinan nind inapinewininanin, kakina gaie nind akosiwininanin ogimadjidonan.

Bejig dach ojibiigewininiwan obiodisigon Jesus ekitong: Kekinoamageian, ki ganopinanin tibi getijawanen. Jesus dach odinan: Wagochag wajewag, binechiiag bebamissedjig wasisswaniwag; anichinabe Ogwissan (1) dach kawin ningotchi apikwechimossi.

Iwapi Jesus nabikwanensing bosu, eno-

(1) *Anichinabe Ogwissan*, mi sa Jesus, Kije-

nadjin gaie bosiwag; kitchi mamangachka dach kitchigaming, mo jag bosiwag tigo wag; Jesus dach niba; enonadjin dach obiodissigon, odamadjiigon, ekitong: Debenimiiang, bimadjiichinam, nin nibomin. Odinan Jesus: Wegonen dach wendji segisiieg? Kitchi pangi ki debwetam! Mi dach eji onichkad, gagandondang nodin, kitchigami gaie, pabige dach kitchi anwating. Kitchi mamakadendamog dach anichinabeg, ekitong: Anin ejiwebisid mabam? Nodin, kitchigami gaie odebwetagon!

Iwapi Jesus bosi nabikwanensing, ajawao, dagwichin dach ododenang, obidowawan dach ininiwan mamandjigosi-nidjin, nibaganing jingiching. Jesus dach, waiabandang odebweiendamowiniwan, odinan aiakosinidjin: Ningwiss, Kije-Manito apenimon; ki batadowinan

Manito Ogwissan, bekich gaie *kitchitwa Marie* Ogwissan.

gassiigadewan. Anind dach ojibiigewini-
niwag odinenimawan : kitchi matchi gi-
jwe mabam. Jesus dach waiabandang
odinendamowiniwan, odinan : Wegon-
nen dach wendji matchi inendameg
kideiwang? Wegonen nawatch wenipa-
nad, tchi ikitong : ki batadowinan gas-
siigadewan; iw dach tchi ikitong : Onich-
kan, bimossen gaie? Tchi ondji kiken-
dameg dach, anichinabe Ogwissen gach-
kitod oma aking batadowinan tchi gas-
siang, (odinan dach aiakosinidjin) :
Onichkan, odapinan ki nibagan, giwen
dach. Mi dach eji onichkad, giwed
gaie. Anichinabeg dach waiabandamo-
wad segendamog; Kije-Maniton dach
okitchitwaweniman, gaiji minad inini-
wan iw dino tchi gachkitowad.

Jesus namadabi ningotchi wigiwaming
wi wissinid, kitchi nibiwa dach metchi-
ijiwebisinidjin pindigewag, obiwidabi-
migon dach; enonadjin gaie. Pharisieiag
dach, waiabandamowad ejiwebak, odi-

nawan Jesus odanonadjin : Wegonen dach kekinoamoneg wendji widopamad metchi-ijiwebisinidjin ? Jesus dach nwandang odinan : Meno-bimadisidjig kawin wi nanandowiigosissiwag, aiakosidjig eta wi nanandowiigosiwag. Nana-gatawendamog tchi wi kikendameg wai-kitowinagak gaikitod Kije-Manito : Awachime niminwendam jawenindiwin, pagitchigewin dach. — Kawin meno-ijiwebisidjig tchi nandomagwa nin gibiondji ijassi aking ; metchi-ijiwebisidjig sa nin gibiondji ija , tchi anwenindisowad.

Ningoting dach Jean-Baptiste gapisindagodjin ogibiodissigon Jesus , ekitong : Wegonen dach ninawind, Pharisieiag gaie wendji giigwichimoiang iko, kit anonadjig dach kawin giigwichimossiwig ? Jesus dach odinan : kawin wawidiged widjikiweian kachkendasiwig, widjiwawad wawidigenidjin , *ka gaie giigwichimossiwig* ; panima beke-

winidiwadjtn *takachkendamog*, tagiig-wichimowag (1).

Iwapi, megwa Jesus gagikimad anichinaben, bejig ogiman obiotchitchingwanitagon, ekitong: Debenimiiang, nindaniss nongom ginibo; biijan dach, bitangin kinindjing, mi dach tchi bima-disid. Jesus dach pasigwi, nopinanad; enonadjin owidjiwawan. Bejig dach ikwe, midasswe achi nijobibon gaako akosid, mojang miskwi giondjigani, ogibiopikwanechkawan Jesusan, ogibitanginamowan ichkwaiai obabinsikawagan; giinendisio: Tanginamawag eta obabinsikawagan, nin ganodjim. Jesus dach anigwekitad,

(1) Mi sa waikitod Jesus: Megwa nin ni widigemag nind anonadjig, apitchi geget minawasiwag, ka dach nindawatch giigwichimossiwag. Waiba dach nin ganaganag; gijigong tchi wi ijaiän; mi dach iwapi tchi giigwichiwowad. Kalkina gaie nind ijitwawin getijitwadjig tagiigwichinowag iko, tchi wi kotagiidisowad, bataijiwebisiwad.

ikwewan oganawabaman ; odinan dach:
 Nindaniss , Kije-Manito apenimon ; ki
 debweiendamowining ki giondjinodjim.
 Pabige dach aw ikwe nodjimo. — Jesus
 dach badagwicking ogima owigiwaming,
 owabaman pepigwenidjin , nibiwa gaie
 anichinaben ketchi-ombigisinidjin , odi-
 nan dach : Ikogag ; kawin gocha gini-
 bossi ikwesens , niba eta. Obapiawan
 dach. Jesusdach kakina osagidjiwebinan,
 pindige dach , ikwesensan osaginind-
 jinan , mi dacheji onichkad. Kitchi diba-
 djimowag dach misi ima inakakekamig.

Enimadjad dach Jesus, nij gegibing-
 wenidjin onopinanigon , enigok aniiki-
 towad : Dævid wegossimig , jawenimi-
 chinam ! Bapindiged dach endad , gegib-
 nigwenidjin obiodissigon. Jesus dach
 odinan : Kit inendam na , tchi gachki-
 toiàn iw tchi dodoneg ? Odinawan : Nind
 inendamin sa , Debenimiiang ! Mi dach
 eji tanginamowad ochkinjigoni , aniinad :
 Gaiji debwetameg , mi gedodoneg. Mi

dach eji wabiwad. Jesus dach okinaamawan tchi dibadjimossinid. Gamadjawad dach gikitchi dibadjimowag misi ima inakakekamig, gaiji dodang Jesus.

Iwapi Jesus wi sagidjiwebinad matchi maniton, nitagigitossinidjin. Gaiji sagidjiwebinad dach matchi maniton, nitagigitossigogoban nitagigito; mamakadendamog dach anichinabeg. Anind dach ikitowag : Beelzebub, ogima-matchi maniton, onijokamagon sagidjiwebinad matchi maniton. Anind dach wajobiigodjin okagwedjimawan, tchi mamandodang ichpiming ondji. Win dach, waiabandang odinendamowiniwan, odinan : Ogimawiwini nenawinidisomagak, taangwissin; wigiwam gaie nenawinamingin, tanissakosse. Satan (1) dach nenawinidisod, anin odogimawiwini gegiiji songissininig; kit ikitom sa : Beelzebub onijokamagon sagidjiwebinad matchi maniton. Kichpin dach nin sagid-

(1) *Satan*, mi sa matchi manito.

jiwebinag matchi manito, Beelzebub
ondji, awenen kinidjanissiwag wendji
sagidjiwebinawad? Mi winawa geondji
dibakoninegwa. Kichpin dach Kije-Ma-
nito onindj ondji sagidjiwebinag matchi
manitog, kikendagwad, Kije-Manito od-
ogimawiwini biodissigoieg. Machkawi-
sid inini odachwiwining ganawendang
owigiwam, odaiaiman minoatewan. Ki-
chpin dach awachime machkawisinidjin
ininiwan ododissigod, mamajiigod gaie,
ogamakamigon kakina odachwiwinan
echwipanin, odaiaiman gaie ogamamo-
nan. Win wadjiwissig, nind agonwetag;
win dach maiawandiwidjiwissig, sas-
wesseni. Wanisid manito gasagisinota-
wad awia, bengwanining babaimosse,
nendawabandang tchi anwebid, ka dach
omikasin, ikito dach : Neiab nin gagiwe
nin wigiwaming gaondji sagaaman. Ba-
dagwiching dach omikan tchigataigade-
nig, sasegatchigadenig gaie. Mi dach eji
nanad nijwasswe matchi maniton, awa-

chime metchi-ijiwebisinidjin eji matchi-ijiwebisid, pindigewag dach, ima tawad; ichkwatch dach aw anichinabe awachime matchi ijiwebisi, nitam endipan. — Gaichkwa ikitod dach iw, bijig ikwe ima enigok gigitto, ekitong: Jawendagosi ikwe ganigiig, ganonig gaie! Win dach Jesus ikito: Geget jawendagosiwag nwandangig Kije-Manito odikitowin ganawendamowad.

Ganandomad dach Jesus odanonadjin, midadatchigwaban achi nij, ogiminan machkawisiwin, tchi sagidjiwebinawad matchi maniton, tchi nodjimoawad gaie kakina aiakosinidjin, anotch gaie enapinenidjin. Mi sa ejinikasowad midasswe achi nij gaanonadjin: Simon Pierre, André, Jacques, (Zébédée ogwissan), Jean, Philippe, Barthélemi, Thomas, Matthieu, Jacques, (Alphée ogwissan), Thadée, Simon, Judas Iscariote. Iniw midasswe achi nijininiwan Jesus ogianonan tchi gagikwewad odijitwawin. Kija

dach ogiinan : Misi babaijaiog, babagagikweiog; nodjimoig aiakosidjig, abitchiibaig nebodjig, biniig wemigidjig, sagidjiwebinig matchi manito. Anicha ki giminigom, anicha migiweg.

Baoditameg ningotchi wigiwaming, ki gatikitom : «Apegich wanakiwad oma endadjig.» Wegwen dach gepindiganis sinowegwen, gepisindasinowegwen gaie, api sagaameg iw wigiwam, gonima iw odena, bawiwebichkamog wiagassian kisidawang. Geget kit ininim : Kawin Sodome, Gomorrhe gaie (1) getiji sanagisissiwad dibakonigewinigijigad, iw odena getiji sanagisid. — Angwamisiog, machkawendamog. Enamiassigog ki gajingenimigowag, ki gabachajeogowag nin ondji; kego dach bapich segisikegon, mo jag (mino-ijiwebisiog : win gemino-

(1) *Sodome, Gomorrhe gaie*, mi sa onow nij odenawan Kije-Manito gaondji tchagisamogobanen, gibichigwatch-ijiwebisigwaban ima gadanisigobanenag.

ijiwebisid naianj igo tchi ichkwa bima-
disid, kaginig gijigong tabimadisi.

Kego gossakegon netodjig wiiawima,
ka dach odagachkitossiwig, otchitcha-
goma tchi nissawad; gossitowig dach
gechkitod wiiawima tchi nitod, otchitcha-
goma dach kagige ichkoteng tchi apagi-
nad, wiiawima gaie tchi apagitod.

Iwapi, Jean-Baptiste nwandang ki-
bakwoodiwigamigong, endodang Jesus-
Christ, nij pesindagodjin odanonan,
tchi kagwedjimawad: Kin na aw gebi-
ijad, gonima dach bekanisid nin gabi-
nàn, na? Jesus dach nakwetang odinan:
Madjag, windamawig Jean minik gaiji
nondameg, minik gaie gaiji wabandameg:
Gegibingwedjig wabiwig, nenipinisid-
jig bimossewig, wemigidjig binisiwig,
gegibichedjig nondamog, nebodjig abi-
tchiibawag, ketimagisidjig minwadji-
mowin gagikimawag: kitchi jawendago-
si dach aw metchi-inenimissig. Gamadja-
wad dach, Jesus oganonan anichinaben,

Jeanan odibadjimigon. Wegonen dach bagwadakamig gaondji ijaieg; tchi wi wabandameg? Apakwechkwai na mamadaching? Wegonen dach gaondji ijaieg tchi wi wabandameg? Inini na sesagakwanaied? Sesagakwanaiedjig kitchi ogimag owigiwamiwang aiawag. Wegonen dach gocha gaondji ijaieg, tchi wi wabandameg? Naganikikendang na? Geget kit ininim, awachime aw apitendagosi, naganikikendang epitendagosid. Mi sa aw wendji ojibiigadeg: Nind ininajawa nind anjenim tchi niganiad, tchi mikanakog nigan.

Geget kit ininim, kawin awia, minik ikwewan nagiigodjig, awachime apitendagosissi, Jean-Baptiste epitendagosid; aw dach pangi epitendagosid ogimawiwining gijigong, awachime apitendagosi, Jean-Baptiste epitendagosid.

Giikito dach gaie Jesus: Binasikawichig kakina kwetagitoieg, kakina gaie bwaiawaneieg, ki gatanwebiinim.

Odapinig nin nabikagan, kikinowabamichig : nin bekadis, nin tabassenindis gaie nindeing; ki tchitchagomiwag dach taminawanigwendamog. Nin nabikagan nokendagwad, nin bimiwanan nangan.

Ningoting Jesus ogikikinoamawan kitchinibiwa anichinaben; megwa dach gannonad, ogin, wikanissan (1) gaie dagwischinog, agwatching nibawiwag, obiawan tchi ganonindwa. Awia dach odinan: Kiga, kikanissag gaie agwatching nibawiwag, ki biigog wi ganonikwa. Gannonad dach odinan Jesus : Awenen ninga, awenenag nikanissag? — Otessinindjitawan dach enonadjin, aniikitong : Mi sa mamig ninga, nikanissag gaie. Wegwen gedodamogwen getiji minwendang Noss gijigong eiad, mi aw nikaniss, nin-

(1) *Wikanissan*, mi sa kitchitwa Marie widigikwan onidjanissan; anicha *Jesus wikanissan* inawag. Kawin wika kitchitwa Marie ogionidjanississi, Jesusan eta oginigian, Wenijichinidjin dach Maniton ogiojian Marie wiawining.

dowema, ninga gaie.

Iwapi kitchi nibiwa anichinebeg gimawandjiidiwag, odenawing gibiondjibawad, gibiodissawad Jesusan, gigimodowe dach, ekitong : Kitigewinini saagam wi kitigadang minikanan; megwadach kitigadang minikanan, anind mikanang gipangissinon, gitakwokatchigadewan dach, binechiiag gaie gibijawag, ogibimamojagandanawa dach. Anind dach assining gipangissinon; pabige dach saiagakig ginibobatewan, kawin sa gini-biwasinon. Anind dach minessagawajing gipangissinon, minessagawajig dach gisagakiwag mamawi, giningobimaginon. Anind dach wenijiching aking gipangissinon, gimadjiginon dach, giminiwanon ningotwak dassing. — Gaikitod dach iw, enigok odinan: Wegwen wetawagagwen tchi nondang, mano tanondam. Enonadjin dach okagwedjimigon : Anin ejiwebak iw gimodowewin? Odinan dach win : Kinawa ki minigom tchi kikendameg

kaiadjigadeg Kije-Manito odogimawiwining, anind dach ogow gimodowewining : ano wabiwad, kawin wabandasiwag, ano nondamowad, kawin nissitotasiwag. — Mi sa mandan iw gimodowewin : Minikan, mi Kije-Manito odikitowin ; minikanan dach mikanang pengissingin, mi ogow nwandangig ; panima dach matchi manito biija, omamowan dach odeiwang Kije-Manito odikitowin, tchi debwetasigwa tchi nodjimowapan. Assining dach, mi ogow, api nwandamowad, pabige odapinamowag Kije-Manito odikitowin, bapinenimowad ; kadachwin ogow otchibikawisissiwag : atchina debwetamog, api dach jwabiindwanin owebinawa Kije-Manito odikitowin. Minikanan dach minessagawajing pengissingin, mi ogow, ganondamowad Kije-Manito odikitowin, sagaamog, sanagen-damowin dach, daniwin, anotch gaie minawanigosiwin oma aking ningobimagiginon Kije-Manito odikitowin ; ka dach

gego nitawigisinon. Wenijiching aking dach pengissingin, mi ogow nwandangig Kije-Manito odikitowin, oganawendana nawa menodeewad, ketchi-minodeewad, aninitawigiwag baiekadisiwad.

Iwapi Jesus odinan enonadjin : Jawendagwadon ochkinjigoman waiabandang waiabandameg. Kitininim, nibiwaganiganikikendamogabanenag, kitchi ogimag gaie gipagossendamogwaban wi wabandamowad waiabandameg, ka dach ogiwabandasinawa; wi nondamowad gaie nwandameg, ka dach oginondasinawa. — Bejig dach kekendang dibakonigewin pasigwi, bijobiad ekitong : Kekinoamageian, anin gedodaman, kagige bimadisiwin tchi gachkitasoian? Win dach odinan : Wegonen wejibiigadeg dibakonigewining? Anin wabandaman masinaiganing? Aw dach nakwetang ikito : Debenimig Kije-Manito ki gasagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie ki machka-

wisiwining, kakina gaie kit inendamowining; eji sagiidisoian dach ki gasagiag kidj'anichinabeg. Odinan dach : Gwaiak ki ginakwetam, mi iw gedodaman tchi bimadisiian. Aw dach wi wabandaiwed eji mino-ijiwebisid, odinan Jesusan : Awenen dach aw nidj'anichinabe? Nakwetang dach Jesus, ikito : Bejig inini Jerusaleming ondji madja, Jerichoing wi ijad, otakonigon dach gemodichkinidjin, pingwachagitobinawan egwidjin, odanonawawan, naganawad, agawa bimadisi. Bejig dach pagit-chigewinini bimosse ima mikanang; gawabamad dach animadja. Mi tibichko gaie bejig Levite dagwichin iwedi; gawabamad dach animadja. Bejig dach Samariwinini (1) anibimossed bijja aiad *aw inini* gaanonawind, waiabamad dach ojaweniman, onasikawan, bimide,

(1) *Samariwinini*, mi sa Samariing endaji ininiwid.

jominabo gaie osiginamowan, osisobinan enisiinid, obebejigogajiming odassan, achangewigamigong dach opindiganaan, weweni gaie oganaweniman. Waiabang dach ogitinan nij joniansan, ominan dach achangewininiwan, aniinad : Weweni ganawenin; kichpin dach awachime benatchitoian, endassing iw, miniwa dagwichinàn, ki gadibaamon. — Awenen ogow nissiwad widj'anichinabewid iniw gaatakonigodjin gemodichkidjig? Anin enendaman? Ikito dach : Mi sa win, gajawenimad iniw. Jesus dach odinan : Madjan, gaie kin tibichko dodan.

Iwapi Jesus anipindige bejig odenang, ikwe dach bejig, Marthe ejinikasod, opindiganaan owigiwaming; widigikwan dach, Marie ejinikasod, Debeniminang osidaning namadabi opisindawan ekitonid. Marthe dach kitchi sanagisi anokid, (*Jesus an odanokitawan*); obinasikawan dach ekitong : Debenimiiang ! ka na ki babamenimassi nidigik nin uaganig

tchi anokiiàn nijike? Ijin dach tchi bini-jokamawid. Debeniminang dach odinan: Marthe, Marthe, osam ki babamendam anotch gego, ki sanagendam gaie. Bejigwan dach eta apitchi wakitchiabatchitong. Marie ogionabandan apitchi wenijichininig, ka wika geodapinamawassiwind.

Iwapi Jesus ogiinan kitchi nibiwa aniehinaben, gigimodowed : Ogimawiwini gijigong inining ijinagossiwan ketigadamagod wenijiching minikanan okitiganing. Megwa dach nibawad kitigewininiwag, jangenimigodjin bijawan, matchi machkossiw dach obikitigadamini kitiganing, mi dach eji madjad. Mandamin gasagakid, nitawiginon dach, matchi machkossiw gaie win sagakig. Debendang dach kitigan odochkinigiman obiodissigon, obikagwedjimigon : Nindogiman, ka na wenijiching minikanan ki gikitigadasinan ki kitiganing? Anindi dach wendjibamagad matchi machkossiw? Odinan dach : Jangenimid ogibi-

dodam iw. Odochkinigiman dach odinawan : Nin gatijamin na tchi mawandjitoiang ? Iwa dach : Kawin ; gonima maiawandjitoieg matchi machkossiw , ki gabakwakobinawag gaie mandaminag. Mano mamawi tanitawiginon naianj tchi mamang ; api dach geodjitchisseg tchi mamang , nin gatinag memadjig : Nitam mamoiog matchi machkossiw , tatakobitoiog tchi tchagisaming ; mandaminag dach pindiganig ni mandaminiwigamigong.

Iwapi Jesus ogiinan kitchi nibiwa anichinaben , gigimodowed : Ogimawiwini gijigong apitchi egachiing minikan ejinagwadini , awia wedapinang okitigadan okitiganing. Mi iw awachime egachiimagak minikan , minik endassing ; gamadjigingin dach , mi awachime metchamagak , ani mitigowan ; mi dach binechiiag biijawad , biboniwad odikwaning. — Minawa dach bakan gigimodowe : Ogimawiwini gijigong ombissitchigan (wendji ombichkag pakwejigan),

ejinagwad , gaodapinang ikwe ogikadon nisso dibaigan bassag pakwejigan, naianj kakina giombichkag. — Kakina onow Jesus ogiinan anichinaben , gimodowinan giaiiod ; kawin dach bakan ogiijiganonassin , mi eta gimodowewining ; mi tchi debwewiniwang gaikitod ganiganikikendang , ekitong : Nin gapakinan nindon gimodowewining ; nin gadibadodan gakatchigademagak eko akiwang.

Gaichkwa gagikwed dach Jesus , kakina anichinaben ogimadjinajawan , wigiwaming dach gipindige ; enonadjin dach ogibiodissigon , giikitowad : Windamawichinam iw gimodowewin , matchi machkossiw kitiganing. Odinan dach : Wenijiching minikanan ketigadang , mi anichinabe Ogwissan (Jesus), kitigan dach , mi kakina bemadisidjig oma aking ; wenijiching minikanan dach mi Kije-Manito onidjanissan , menoijiwebisidjig ; matchi machkossiw dach , mi matchi aiaawich onidjanissan , met-

chi-ijiwebisidjig. Jangendagosid dach gakitigadang ma:chi machkossi w, mi mat-chi manito ; mamawin dach , mi ichkwa akiwang ; memadjig dach, mi anjeniwag. Eji mawandjissidong matchi machkossi w tchi tchagisaming, mi nassab getijiwebak ichkwa akiwang. Anichinabe Ogwissan ogatininajawan odanjeniman, ogamawand jitonawa kakina maianadak odogimawiwining , kakina gaie metchi-ijiwebisidjin ogamawandjiawan, ogatapaginanwan dach ichkoteng , gedaji mawiwad , gedaji mamadwe-abitechinowad gaie. Meno-ijiwebisidjig dach , gisiss eji wassesid taiji wassesiwag Ossiwan odogimawiwining.

Iwapi dach Herode , kitchi ogima, nwandang minik Jesus gaiji mamakadakamig dodang , ogiinan bemitagodjin , Mi sa aw Jean-Baptiste ; giabitchiiba sa , mi kitchi mamakadakamig wendji dodang. — Herode sa ogitakonon Jean-Baptistan, ogitakobinan dach, ogikibak-

wawan, Herodiade ondji, wikanissan Philippe wiwini. Jean-Baptiste ogiinan Herodan : Kawin gwaiak ijiwebassinon, widigemad. Anawi Herode winissagoban, ogigossan dach anichinaben, naganikikendang-inining ogiinenimawan. Ningoting dach Herode kitchi wikonge, iw gijigad odjitchisseg api nagid; Herodiade dach odanissan nimi, Herode dach kitchi minwendam, odinan dach machkawigijwed : Wegotogwenigo genandawendamawiiian, ki gaminin. Ogin dach kija giigogoban tchi ekitod : Mijichin mandan onaganing Jean-Baptiste ochtigwan. Ogima dach ossitawendam, omachkawigijwewin dach ondji, gapisindagodjin gaie ondji ikito, tchi iji minad gaiji nandotamagod. Mi dach eji anokid Herode, Jean-Baptistan tchi wi kichkigwaond kibakwoodiwigamigong. Obidonawa dach ochtigwan, ochkinigikwen ominawan; ochkinigikwe dach omadjidon ogin. —

Gapisindagodjin dach Jean - Baptiste
 biijawag, odapinamowad wiiaw wi na-
 ichimawad ; mi dach Jesusan biwinda-
 mowad gaijiwebak.

Iwapi Jesus giija odenang , Naïm eji-
 nikadeg ; enonadjin dach , kitchi ni-
 biwa gaie anihinaben ogiwidjiwawan ;
 becho dach baoditang ichkwandem ode-
 nang , bejig ganibod gibimisagissia , mi
 bejig ikwe jigawigoban ogwissigoban
 bejigwanigoban ; nibiwa dach anichina-
 ben odenang ondji widjiwigod. Api
 dach Debeniminang waiabamad , oja-
 weniman , odinan dach : Kego mawi-
 ken. — Obitanginan dach tchibaimakak.
 (Igiw dach bemiwinadjig nogigaba-
 wiwag). Ikito dach : Ochkinawe ,
 onichkan , kit inin. Aw dach ganibopan
 namadabi , madji - gigitō. Jesus dach
 ominan ogin. Kakina dach anichina-
 beg segisiwag ; okitchitwawenima-
 wan Kije-Maniton ekitong : Ketchi-ni-
 ganikikendang kit odissigonan ; Kije-

Manito obimawadissan odanichinabeman.

Ningoting dach bejig Pharisien onandoman Jesusan tchi widopamad. Jesus dach ija Pharisien endad, namadabi dach wi wissinid. Bejig dach ikwe (1) metchi-ijiwebisid ima odenang, api gakikenimad Jesusan namadabinid Pharisien owigiwaming, obidon ketchi sanagak bimide, assini-makakonsing. Nibawi dach opikwananing osidaning, mawid, okisibigisidenan, osibingweian odaionan, winisissan dach odaionan gas siisidewan, ododjindanan osidani, ketchi sanagak bimide dach osiginamowan osidaning. Pharisien dach ganandomigodjin waiabandang iw, ikito odeing : Mabam inini naganikikendang awid, odakikeniman iniw ikwewan taiangi-nigodjin ejiwebisinid ; kitchi matchi-ijiwebisi. Jesus dach oganonan, odi-

(1) Marie Madeleine mi ejinikasod aw ikwe.

nan : Simon, gego gewiinàn. Ikito dach : Kekinoamageian, ikiton. *Jesus dach ikito* : Bejig inini mesinaamago-sid, ginijiwan mesinaamagodjin, bejig nanwak dasswabik joniansan, bejig dach nanimidana. Gego gaaiassigwa gedibaamagewad, naienj ogiminan anicha. Awenenan aw nawatch gesagii-gopan? Simon dach ikito : Aw sa nawatch nibiwa manind, nind inendam. Odinan dach Jesus : Gwaiak ki giikit.— Ogwekitawan dach iniw ikwewan, odinan dach Simonan : Ki wabama na mabam ikwe? Nin gipindige endaian, ka dach nibi ki gimijissi wi kisibigisi-deiàn; win dach osibingweian ogiaionan gikisibigisidenid; winissan dach ogiaianon, gigassiisideid. Kawin ki giodjimissi; win dach eko pindiged, mojang ododjindanan nisidan. Kawin ki ginamakojissi; win dach ketchi sanagak bimide ogisiginan nisidang. Mi wendji ininàn : Kitchi nibiwa obatadowinan

gassiigadewan, gikitchi sagiüwed. Aw dach pangi manind, pangi sagiüwe. — Ikwewan dach odinan : Gassiigadewan ki batadowinan. Wadabimanidjin dach ikitowag odeiwang : Awenen mabam, gaiassiamaged batadowinan ? — Odinan dach ikwewan : Ki debweiendamowining ki giondji nodjim ; madjan wanakiwining.

Panima dach nagatch Jesus gibabaija kakina odenawan, gibabagagikwed Kije-Manito odikitowin ; midasswe achi nijinidjin gaanonagobanenan ogiwidjiwawan ; anind gaie ikwewan ganodjimonidjin ogiwidjiwawan, ogianokitawawan gaie.

Iwapi Jesus gijawao kitchigaming Galileing, mi iw Tiberiade kitchigami ; kitchi nibiwa dach anichinaben oginopinawan, giwabandamowad mainandadodamowinan, aiakosinidjin ginodji

moad. Jesus dach wadjiwing ija, mi dach ima widabimad enonadjin. Iwapi kega Pâque wi odjitchisseg, Judawiniwag okitchitwagijigadomiwa. Jesus dach taiataganabid owabaman kitchi nibiwa anichinaben baodissigodjin, odinan Philippan : Anindi tchi gichpinanang pakwejigan, ogow tchi wissiniwad? — Anicha go wi kikenimad, mi gaondji inad Philippan; ogikikendan sa win gedodaminid. Philippe dach onakwetawan : Nijwak joniansag kawin taiji debissesiwag tchi gichpinanang pakwejigan, kakina pepangi tchi amwawad. Bejig dach enonadjin, André, Simon Pierre wikanissan, odinan : Bejig kwiwisens oma aia, nanwatig odaianan pakwejiganan, nij gaie kigoian; anin dach iw minik getijidebissegiban, kitchi nibiwa anichinabeg oma aiawad. Jesus dach ikito: Namadabiig anichinabeg. Gikitchi machkossi wikaban dach ima. Ginamadabiwag dach ininiwag kega nanimidanak. Jesus

dach ogiodapinan pakwejiganan ; gaichkwa anamiad ogiminan nemadabinidjin ; mi tibichko gaie kigoian , minik igo tchi debissiniwad. Gadebissiniwad dach, odinan enonadjin : Mawandjitog bawichkag , gego tchi wanissisinog. Omawandjitonawa dach , omochkinadonawa midasswe achi nij odabimakakon , nanwatig pakwejiganan minik gaichkwandamowad , minik gawissiniwad. Ogow dach anichinabeg , gawabandamowad mamandadodamowin gaiji dodang Jesus, ikitowag : Mi sa mabam geget aw naganikikendang , gabiind tchi biijad aking. — Jesus dach kekendang , tchi biijawad anichinabeg , kitwen wi odapinind wi ogimawiind , aniojimod minawa wadjiwing win nijike.

Ningoting dach Jesus ogiinan pesindagodjin : Geget kit ininim , wegwen daiebwetawegwen , takagige bimadisi. Nin sa nindaw aw pakwejigan wendji bimadising. Kossiweg gamidjidjig ma-

na (1) bagwadakamig, ginibowag. Mi mabam pakwejigan gijigong wendjibad; wegwen getamwagwen, ka wika tani-bossi. Nindaw bemadisiid pakwejigan, gijigong nind ondjiba; kichpin awia amwad mabam pakwejiganan, takagige bimadisi; mi dach aw pakwejigan gemi-giweiàn, mi nias, tchi kagige bimadisi-wad anichinabeg. Judawininiwag dach kitchi aiajindeindiwag, ikitowad: Anin dach aw getijigachkitopan, wiassim tchi achaminang. Jesus dach odinan: Geget, geget kit ininim: Midjissiweg anichinabe Ogwissen wiassim; minik-wessiweg gaie omiskwim, kawin ki gagigichkasinawa bimadisiwin. Wegwen madjigwen nias, menikwegwen gaie

(1) *Mana*, mi sa pakwejigansag. Gaiat sa, megwa Judawininiwag bagwadakamig babada nisiwad nimidana dasso bibon, apitchi weniji nidjig pakwejigansag ichpiming gibiondji pangichinog endasso kigijeb; Judawininiwag dach ogimawandjiawan, giamwawad.

ni miskwim, kagige bimadisiwin odaian; nin dach nin gaabitchiibaa ichwatch tchi gijigad. Niiass geget midjim; ni miskwim dach geget minikwewiu; wegwen madjigwen niiass, menikwegwen gaie ni miskwim, nin gigichkawa, gaie win dach nin gigichkag. Bemabisid Noss nin giininjaog, Noss gaie nind ondji bimadis; mi dach aw emod, nin geondji bimadisiid. Mi mabam pakwejigan gijigong gabiondjibad; kawin iw mana, kossiweg gaiji midjiwad, ginibowag dach. Emwad mabam pakwejiguan, takagige bimadisi.

Iwapi Jesus ogiinan Pharisieian : Nin nin mino ganawenimag manichtanichag (1). Meno-gamawenimad manichtanichan ominan obimadisiwin, manichtanichan wi bimadjiad. Aw dach enonind eta, debenimassig manichtanichan, waiabamad mainganan dagwichinid,

(1) Ki tchitchagonanig, mi sa Jesus omanichtanichiman.

onagananmanichtanichan, ojimod, main-
gan dach otakwaman, osaswenajika-
wan gaie manichtanichan. Mi sa eno-
nind wendji ojimod, anonind eta, ka-
win gaie obabamenimassin manichtani-
chan. Nin nin mino ganawenimag ma-
nichtanichag; nin kikenimag nind aiaa-
mag, gaie dach nind aiaamag nin
kikenimigog. Noss eji kikenimid, nind
iji kikenima Noss; nin minan nin bima-
disiwin ni manichtanichimag ondji. Beka-
nisidjig gaie manichtanichag nind aia-
wag, kawin oma manichtanichiwigami-
gong ondjibassiwag; gaie winawa dach
nin gabinag, gaie winawa nind inwe-
win oganondanawa; tabejigwan dach
manichtanichiwigamig, tabejigo gaie aw
genawenimad manichtanichan.

Iwapi Jesus gimadja Tyriing, Sido-
ning dach gibimosse, gibiiija kitchiga-
ming Galilée, nawaiai endanakiwining
Decapolis. Obidawawan dach bejjig gegi-
bichenidjin, netagigitossinidjin gaie,

okagwedjimawan dach Jesusan tchi tanginad onindjing. Obimai dai dach odijiwinan, pindjinindjini dach otawaganing, osikawagan dach odaion tangisitawad odenaniwini; gijigong dach inabi, pagidanamo aniinad : *Ephphetha*, mi sa : pakisseiog. Pabige dach otawagan pakichkaniwan, odenaniw gaie abiskossen, weweni dach gigiton. Okinaamawan dach, awia tchi windamawassigwa; echkam dach obimidibaddanawa ano kinaamawindwa; echkam gaie kitchi mamakadendamog, ekitong : Kakina gego gimino dodam : gegibichenidjin ogijaweniman tchi nondaminid, netagigitossinidjin dach tchi nitagigitonid.

Ningoting Jesus ogikagwedjiman odanouadjin, ekitong : Anin ekitowad anichinabeg, awenen aw anichinabe Ogwissen ? Ikitowag dach : Anind ikitowag Jean-Baptiste, anind dach Elie, anind dach Jeremie, gomina gaie

bekanisid naganikikendang. Odinan dach Jesus : Kinawa dach anin eki-toieg, awenen nin? Simon Pierre dach nakwetang ikito : Kin sa Christ, bema-disid Kije-Manito Ogwissan. Jesus dach nakwetang odinan : Ki jawendagos , Simon, Jonas ogwissan ; kawin kiiass , ki miskwim gaie ki gikikinoamagossin , Noss sa gijigong eiad ki gikikinoamag. Nin dach kit iinin : Kin sa Pierre, (*mi sa assin*), mi dach iw assining tchi ojitoian nind anamiewigamig ; matchi manito dach odichkwandem (*mi sa omachkawisiwin*) ka wika odabigobidossin (1). Ki gaminin gaie ogimawiwini gijigong odababikaiganan. Wegotogwen dach ge-

(1) Mi sa waikitod Jesus : Nind ijitwawin tapitchi songan ; ka wika matchi manito , ka wika gaie awia bemadisid aking , missawa ketchi-matchi-ijiwebisid , odagachkitossin tchi banatचितod nind ijitwawin ; kaginig taate nind ijitwawin aking , naianj igo tchi ichkwa akiwang.

takobitowanen aking, tatakobitom gaie
gijigong; wegotogwen dach getabaama-
wanen aking, taabaam gaie gijigong.

Iwapi kitchi nibiwa anichinabeg
gibiijawag (*Jesusan wipisindawawad*),
ka dach gego ogiaiaassinawa gemidjiwad;
Jesus dach onandoman enonadjin,
odinan dach: Nin jawenimag anichina-
beg; jaigwa nissogwan ni widjiwigog,
ka dach gego odaiassinawa gemidjiwad;
kichpin dach madjinajawangwa bwa
wissiniwad, tabwanawitowag ningotchi
mikanang; anind sa kitchi wassa giOND-
jibawag. Enonadjin dach odinawan:
Anindi geondinamang pakwejigan tchi
achamindwa kakina, oma bagwadaka-
mig? Okagwedjiman dach: Anin
dasswatig pakwejigan aiaieg? Odina-
wan: Nijwasswe. Odinan dach anichi-
naben tchi namadabinid mitchaiai. Odo-
dapinan dach nijwasswatig pakwejiga-
nan, mi dach anamiad, bokobinad,
ominan dach enonadjin, tchi acha-

mawad anichinaben; mi dach eji achamawad. Pangi gaie kigosensan odaianwan; odanamietan dach Jesus, odinan enonadjin, tchi achamawad anichinaben. Wissiniwag dach, debissiniwag gaie; ododapinawan dach minik gaichkwandamowad, nijwasswe odabimakakon mochkinewan. Gawissinidjig dach niwing midasswak, mi dach eji madjinajawad.

Ningoting dach Jesus odapinan Pieran, Jacquan, Jeanan gaie wikanissan, odijiwinan dach kitchi ichpadinanig ningotchi; odandjinagwiton dach wiaw; ochkinjig gisissong ijiwassesi, odagwiwinan dach goning ijiwabichkaniwan. Moïse dach, Elie gaie obiganonawan. Pierre dach odinan Jesusan : Debenimiiang, onijichin oma tchi aiangiban; kichpin enendaman, nisswe wigiwaman nin gaojitomin oma, kin bejig, Moïse bejig, Elie gaie bejig. Megwa dach gigitod, kitchi wabichka-

nakwad bimassininig ; gigitowin dach anakwadong bionsitagwad, ekitong : Mi aw Ningwiss saiagiag , nin kitchi minwenima ; pisindawig. Enonadjin dach, nwandamowad mi go eji pangichinowad ochkinjigowang segisiwad. Jesus dach biija, bitanginad ; odinan dach : Onichkag, kego segisikegon. Ta-iataganabiwad dach ka awia owabamas- siwan, mi eta Jesus. Megwa dach hini- sakiwewad wadjiwing , Jesus odinan : kego awia windamawakegon gaiji wa- bandameg, naianj igo anichinabe Og- wissan getabitchiibad.

Panima dach nagatch Jesus gidagwi- chin Capharnauning, enonadjin dach gaie ogiwidjiwawan. Wedapinangig dach dibaamadiwin ogibinasikawawan Pierran, ekitong : Ka na kekinoamo- neg ogadibaasin dibaamadiwin? Pierre dach ikito : A ningwana. Jesus dach gapindiged wigiwaming, okagwedji- man : Anin enendaman, Simon (Pierre)?

awenenan wedapinamowawadjin diba-
amadiwin ogimag aking, winawa onid-
janissan na, gonima bekanisinidjin ?
Pierre dach ikito : Bekanisinidjin sa.
Jesus odinan : Onidjanissiwana dach
kawin gego odibaasiwag. Tchi matchi
kikinoamowassigwa dach, kitchiga-
ming ijan, pakobiwebinan migiskan,
odapin dach aw kigon, nitam gegon-
dang, gegipakinamowad dach odon,
jonia ki gamikan; odapinan, mij gaie
ogow, tchi dibaamang naienj, nin, kin
gaie.

Iwapi Jesus gipindige, bejig nagani-
sid Pharisien endagobanen, anwebiwi-
nigijigad, tchi wissinid; ogiakawabama-
wan dach; bejig dach messitchid inini
ima aiagoban. Jesus dach ogiganonan
kekendanidjin dibakonigewin, Phari-
sieian gaie, ekitong : Gwaiak na iji-
webad, tchi nodjimoad awia anwebi-
winigijigad? Ka dach ningot ikitossi-
wag. Jesus dach ododapinan, onodji-

moan gaie; opagidinan dach. Ogano-
 nan dach, aniinad : Awenen aw enda-
 chiieg, ki memangichemiwa, gonima ki
 pijikimiwa pindanikanissed anwebiwi-
 nigijigak, gewikobinassiwegoban anwe-
 biwinigijigak? Ka dach gigachkitossi-
 wag wi nakwetamowawad. — Gimodo-
 wewin dach gaie owiindamowan wa-
 kominidjin, api waiabandang wenaban-
 damowad netamissingin apabiwinan ;
 odinan dach : Awia wikomig, kego ne-
 tamissing apabiwin namadabiken; go-
 nima awachime epitendagosinidjin inini-
 wan epitendagosiian oginandoman; win
 dach ganandomig, ganandomad gaie
 iniw, ki gabiganonig : mij mabam kit
 apabiwin; kin dach ki gatagatch iwapi,
 echkwessing apabiwin tchi odapinaman.
 Api wikomigoian, ichkwessing apabi-
 win namadabin; win dach ganandomig
 ki gabiganonig : Nikaniss, awachime
 ichpiming ijan. Mi dach iwapi kitchi
 minwabamikwa wadopamadjig. Weg-

wen sa getichpenimogwen wiiaw, tata-
bassendagosi; wegwen dach getabasse-
nindisogwen, taichpendagosi.

Iniw dach ganandomad, odinan
Jesus : Wakongeianin, ketimagisidjig
nandom, nenipinigidjig, nenipinidjig,
gegibingwedjig gaie nandom; ki gaja-
wendagos dach, ka sa gego odaiassinawa
tchi dibaamokwa, ki gadibaamago dach,
api menoijiwebisidjig getabitchiibawad.

Iwapi Jesus ogiganonan Pharisieian,
gigimodowed : Bejig inini gikitchi
wikonge, kitchi nibiwa oginandoman.
Ogianonan dach odochkinigiman api ko
wassining, tchi windamawadwa wako-
minidjin, tchi biijawad, jaigwa kakina
gego gigijissin. Kakina dach madji-onda-
mitagosiwag ; Bejig ikito : Aki nin
gigichpinadon ; nin wiija dach tchi
wabandaman ; kego ningot inendangen
ijassiwàn. Minawa bejig ikito : Midass-
we pijikiwag nin gigichpinanag ; nin
wiija dach tchi godjiagwa ; kego ningot

inendangen ijassiwan. Minawa dach bejig ikito : Nin giwidige, ka dach nin gachkitossi tchi ijaiàn. Mi dach eji giwed anokitagewinini, kakina owindamowan debenimigodjin. Mi dach debendang wigiman nichkadisid, odinan odochkinigiman : Kekejdine madjan, babaijan mikanang odenang, oma dach pindigaj ketimagisidjig, nenipinigidjig, gegibingwedjig, nenipinisdjig gaie. *Gadodang dach iw* anokitagewinini, ikito : Debenimiian, nin gidodam gaikitoian, keiabi dach tawissin. Debendang dach odinan odochkinigiman : Babaijan mikanang, mitchikaning gaie, kitwen dach pindigaj, tchi mochkineg nin wigiwam. Kit ininim dach, igiw ininiwag anonandomagibanig, ka awia endachiwad ogatangandasin nin wissiniwin.

Iwapi mawandjigewininiwag, baiata-ijiwebisidjig gaie ogibinasikawawan Jesusan, wi pisindawawad. Pharisieia g dach, ojibiigewininiwag gaie nanichka-

sitagosiwag , ekitong : Mabam inini
 owidokawan metchi-ijiwebisinidjin ,
 owidopaman gaie. Owindamawan dach
 iw gimodowewin, ekitong : Awenen
 endachiieg ningotwak aiawad manichta-
 nichan, bejig dach waniching, ka na
 odanaganassin jangassimidana achi jan-
 gasswe bagwadakamig, tchi nandawaba-
 mad iniw wanichinidjin, naianj igo
 tchi mikawad? Gimikawad dach, odini-
 manganing odassan , bapinenimod ;
 badagwiching dach endad omawando-
 nandoman wassokawadjin, owidjidaki-
 wemaganan gaie, odinan dach : Widji-
 bapinenimawichig, nin gimikawa nin
 manichtanichim gawanichingiban. — Kit
 ininim, awachime bapinenimowiniwan
 gijigong bejig metchi-ijiwebisid gweki-
 tad tchi anwenindisod, eji bapinenimong
 jangassimidana achi jangasswe meno-iji-
 webisidjig enendagosissidjig tchi anwe-
 nindisowad. — Gonima gaie awia ikwe
 midasswabik jonia eiad, bejiwabik dach

wanitod, ka na osakaasin wassakwanendjigan, tchi tchigataiged wigiwam, weweni gaie tchi nandawabandang naianjigo tchi mikang? Gimikang dach omawandonandoman wassokawadjin, owidjidakiwemaganan gaie, odinan dach: Wwidjibapinenimawichig, nin gimikan nin joniam gawaniagiban. Kit ininim, mi tibichko Kije-Manito odanjeniman gijigong tabapinenimowag, bejig metchi-ijiwebisid gwekitad tchi anwenindisod.

Giikito gaie Jesus: Bejig inini nijinigoban ogwissen. Egachiigoban ogiinan ossan: Nosse, mijichin inodewisiwin minik wedissikagoian. Mi dach gaijenawinamawad odinodewisiwin. Waiha dach aw ochkinawe kakina omawandinan odinodewisiwin, madja dach, wassa ija; mi dach wedi kakina banatchitod odinodewisiwin bichigwatch-bimadisid. Api dach kakina gabanatchitod odaiaiman, mi iji kitchi bakadewiniwang ima

endanakiwining , madji dach kitimagisi. Anonigosi dach bejig ininiwan ima endanakiwining ; odininajawan dach okitiganiwigamigong, kokochan tchi ganawenimad; mi dach pagossenimod jigochkatchiganan tchi amwad, kokochan emwanidjin; ka dach awia odachamigossin. Api nanagatawenindisod, ikito : Batinowan noss enonadjin , kakina dach kitchi nibiwa edaianawan pakwejiganan, nin dach ni nib oma bakadeiàn ! Nin wi pasigwi, noss nin winasikawa, nin gatina dach : Nosse, nin gimatchi dodawa Kije-Manito, gaie kin dach ki gimatchi dodon. Ka win nin deapitendagosissi, kigwiss tchi igoiamban minawa; kit anokitagewininim ejidodawad, iji dodawichin. — Pasigwi dach, ossan dach obiodissan. Megwa dach keiabi wassa bitad, ossan owabamigon, ojawenimigon dach, obigwachkonotagon okweganang, odjimigon dach. — Ogwissan dach odigon : Nosse, nin gimatchi dodawa Kije-

Manito, gaie kin dach ki gimatchi dodon; ka win nin deapitendagosissi kigwiss tchi igoiamban minawa. Ossan dach odinan odanokitagewinininan : Kekejdine bidog awachime onijiching babinsikawagan, binsikonig dach; tedibinindjibison binsikonig onindjing; mitigwaksinan binsikonig osidang. Waninod dach pijikins binig, nissig gaie; wissinida, bapinenimoda : mabam ningwiss giniboban, minawa dach bimadisi; giwanichinoban, minawa dach gimikawa. Madji dach bapinenimowad.

Sesikisinidjin dach kitiganing aiagoban; becho dach wigiwaming badagwicking, onondan pipigwewin, nimiiding gaie; onandoman dach bejig anokitagewininiwan, odinan dach : Anin iw enakamigak? Odinan dach : Kichime gidagwichin; koss dach waninonidjin pijikinsan oginissan; ogimikawan sa ogwissen menobimadisid.—Nichkadisi dach, ka dach minwendasin wi pindi-

ged ; ossan dach bisagaam , bigagansomi-
 god. Odinan dach ossan : Kitchi nibiwa
 dasso bibon kit anokiton , ka gaie wika
 ki giagonwetossinon , ka dach wika gana-
 ge manichtanichens ki gimijissinan , tchi
 widjibapinenimomagwaban wassokawa-
 gig. Pabige dach aw kigwiss degwicking
 ganichiwanadjitod odinodewisiwin , gibi-
 chigwatch-bimadisiid , ki ginitamawa
 waninod pijikins. Odinan dach : Ning-
 wiss , kaginig ki widigem ; kakina
 dach debendamàn ki dibendan gaie kin.
 Inendagwad dach tchi bapinenimoiang ;
 mabam kichime giniboban , minawa
 dach bimadisi ; giwanichinoban , mina-
 wa dach gimikawa.

Ningoting dach Jesus odanonadjin
 ogibiodissigon , ekitong : Awenen dach
 awachime naganisid ogimawiwining
 gijigong? Jesus dach abinodjiiian onan-
 doman , nawaiaia dach ogabawian ,

aniikitod : Kit ininim , aiandjitossiweg ,
 ki bimadisiwiniwa , abinodjiing tchi
 inendagosiieg , kawin ki gapindigessim
 ogimawiwining gijigong . Wegwen ge-
 tabassenindisowegwen , tibichko mabam
 abinodji , mi sa aw getapitchi niganisid
 ogimawiwining gijigong . Wegwen geja-
 wenimagwen abinodjiian onow enenda-
 gosinidjin , nind ijinikasowining , mi nin
 jawenimid ; wegwen dach gematchi-
 dodamoagwen abinodjiian daiebmeta-
 winidjin , awachime taonjichinini ,
 bissibodjigarabikon nabikonind , wipa-
 kobiwebinind apitchi ginwindima kit-
 chigami . Kitchi sanagad bimadisiwin
 aking , osam batini matchi ijiwebisiwin .
 Geget tadago matchi ijiwebisiwin , takit-
 chi animisi dach aw metchi-ijiwebisiad
 widj' anichinaben .

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin , gi-
 gimodowed : Ogimawiwini gijigong kit-
 chi ogimangijina gosiwan wenagindama-
 god enokitagodjin . Api dach maiadji

onagindamagod, bejig ininiwan bidowa mesinamagod midatching midasswak jonia; gego dach danissig tchi dibaamaged; odogimaman odonagimigon tchi atandiwind wiaw, wiwan gaie, onidjanissan gaie, tchi dibaigadenig omasinaigan. Mi dach eji otchitchingwanitawad enokitagod nandotamawad, ekitong: Mano biichin, kakina ki gadibaamon. Odogimaman dach ojaweniman, opagidinan, omasinaigan gaie ominan.— Aw dach anokitagewinini anisagaang owabaman bejig widj' anokitagewininiwan mesinamagodjin ningotwak joniansan; mi dach eji mindjiminad ogondaganing, ekitong: dibaamawichin mesinamawiiian. Aw dach widj' anokitagewinini odotchitchingwanitawan, odinan dach : Mano biichin, kakina ki gadibaamon. Ka dach obiassin; madja, mi dach eji kibakwawad, naianj igo tchi dibaang omasinaigan. Widj' anokitagewiniwag dach, waiabandamowad endodaming, kitchi

ossitawendamog , biijiwindamowawad
debenimigowadjin kakina gaijiwebak.
Mi dach debenimigodjin eji nandomad ,
odinan dach : Matchi anokitagewinini ,
kakina ki masinaigan ki giminin , gaiji
nandotamawiiian. Ka na taiji onijichi-
sinon , tchi jawenimadiban kidj' anoki-
tagewinini , gaiji jaweniminàn. — Oni-
chkadisiwan dach debenimigodjin ,
pagidinigod dach tchi kotagiind , naianj
kakina tchi dibaang omasinaigan. — Mi
go tibichko gaie Noss gijigong eiad ki
gadodagowa , kichpin enigokodeeieg
bonigidetawassiweg kikanissiwag met-
chidodonegog.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin ,
gigimodowed : Bejig inini kitchi danigo-
ban, omijinawemigoban; awia dach ogi-
biwindamagon : Ki mijinawem obana-
tchitonan kit aiainan. Onandoman dach,
odinan : Wegonen nwandaman enadji-
migoian ? wabandaichin kit inanokiwin ;
kawin minawa ki gamijinawewissi.

Mijinawe dach ikito odeing : Anin gedodamàn? Nind ogimam ni mamag, nin mijinawewiwin. Kawin nin gachkitossi tchi bigokamigeigeiàn; nind agatch tchi babanandotamageiàn. Nin kikendan gedodamàn saiagidjiwebinigoiàn nin mijinawewiwining, tchi pindiganigowad owigiwamiwang. Kakina dach onandoman odogimaman mesinamowadjin, odinan dach bejig : Anin minik mesi-neigeian nind ogimam? Ikito dach : Ningotwak dasso dibaigan bimide. Odinan dach : Odapinan ki masinaigan, kekej-dine namadabin, nanimidana dach ojibiigen. Minawa dach bejig odinan : Kin dach, anin minik mesinaigeian? Ikito : Ningotwak dasso dibaigan pakwejigan. Odinan dach : Odapinan ki masinaigan, ojibiigen dach nichwassimidana. Aw dach ogima ogiminwadjiman metchi-ijiwebisinidjin omijinaweman, ginibwakadodam; nawatch sa nibwakawag metchi-ijiwebisidjig wigachkitowad gego aking

endadog, meno-ijiwebisidjig eji nibwakawad. Nin dach kit ininim : kit inodewisiwiniwa alog, tchi jawenimagwa kidj' anichinabemiwa ; bwanawitoieg ki gaodapinamagowag kakige wigiwaming *gijigong*.

Minawa mandan gidibadjimo Jesus : Bejig inini kitchi danigoban , wenijichininig miskwegin, wenijiching gaie papagiwaiianegin agwiban , wenijiching gaie midjimigoban endasso gijigak. Bejig dach inini babanandotamagegoban , Lazare ijinikasogoban , odichkwandeming jingichinogoban, omigigoban. Nandotamagegoban tchi achamiud biwibitchiganan, ketchitwawisid inini odadopowining wendji pangissininig, ka dach awia ogiminigossin ; animochag dach gaie gibidagwichinog , gibinoskwadamagod odomigiwin. Nandotamagegoban dach ginibo , gimadjiwidjigaso dach, Kije-Manito odanjeniman ogimadjiwinigon, Abraham okakiganing giijiwina. Ginibo dach

gaie aw ketchi danigobanen , anamaka-
mig dach kagige ichkoteng gining-
wawa. Ichpiming dach inabi wissagen-
dang, wassa dach owabaman Abrahaman,
Lazaran gaie okakiganing. Bibagi dach
ekitong : Nosse Abraham , jawenimi-
chin , Lazare ininajaw , tchi tangag-
windjitod onindj tchi takabawatod nin
denaniw, nin wissagakis oma ichkoteng.
Abraham dach odinan : Ningwiss , na-
nagatawendan, megwa bimadisiian, giai-
aian misi gego wenijiching , Lazare dach
tibichko misi gego maianadak ; nongom
dach mino-aia , kin dach ki wissagines.
Mipi dach gaie nawaiiai ninawind, kina-
wa gaie apitchi kitchi ginwindima; missa-
wa awia inendang, oma tchi ondji mad-
jad , eiaieg tchi ijad, kawin odagachkitos-
sin; kawin gaie wedi tchi ondji madjad ,
oma dach tchi hijjad. Ikito dach : Kitiji
nandotamon dach , nosse , tchi anonad
Lazare , noss endad tchi ijad ; nanani-
wag nidjikiweiag , tchi wigagikimad

atawewining, kawingegoinanokissiwag,
 odinan dach : Ijaiog gaie kinawa nin
 jominabokaning, gwaiak igo ki gadi-
 baamoninim. Mi dach eji ijawad. Mina-
 wa dach sagaam nengotwasso dibaiga-
 neg, jaiangasso dibaiganeg gaie ; mi go
 minawa endodang, *anokiwininiwan*
anonad. Minawa dach medasswe achi
 ningo dibaiganeg sagaam, owabaman
 anind nabawinidjin, odinan dach : We-
 gonen dach wendji gabawiieg oma kabe-
 gijig, kawin kit anokissim ? Odinawan :
 Ka awia nind anonigossinàn. Odinan :
 Ijaiog gaie kinawa nin jominabokaning.
 Wenagochig dach debendang jominabo-
 kan odinan omijinaweman : Nandom
 gaanokidjig, mij dach odibaamagowini-
 wan ; nitam mij ichkwatch gabiijadjig,
 ichkwatch dach mij nitam gabiijadjig.
 Badagwichinowad dach ogow, medasswe
 achi ningo dibaiganeg gabiijadjig
wianokiwad, minawag bebejig jonians.
 Badagwichinowad dach ogow, nitam

gabiijadjig *wianokiwad*, nawatch nibiwa
 nin gaminigomin, inendamog; minawag
 dach gaie winawa bebejig jonians.
 Gaodapinamowad dach jonians,
 omindawamawan debendaminidjin,
 ekitong : Ogow ichkwatch gabiijadjig,
 ningo dibaigan eta gianokiwag, tibichko
 dach kit iji dibaamawag, eji dibaama-
 wiiang, gaanokiiang kabe-gijig, megwa
 kitchi kijateg. Oganonan dach bejig,
 odinan : Nikaniss ! kawin ki matchi-do-
 dossinon. Ka na ki giwindamossinon
 bejig jonians ? Odapinan kitaiaim, mad-
 jan dach; nin mina dach gaie aw ichk-
 watch gabiijad, kin eji mininàn. Ka na
 gwaiak nin dodasin, enendamàn igo doda-
 mèn ? Ka na ki minwabissi, wabamiian
 jawenimag bekanisid ? Mi tibichko ichk-
 watch biijadjig taniganendagosiwag,
 nitam dach biijadjig, taichkwa inenda-
 gosiwag. Nibiwa nandomawag, anind
 dach eta taowenabamawag.

Ningoting dach abinodjiian gibidawa,

Jesus tchi tanginad onindjing, tchi anamiad gaie; enonadjin dach onichkasomawan banadjig abinodjiiian. Jesus dach odinan: Mano nin gabinasikagog abinodjiiag, kego kinaamawakegon; ogow dowag odibendanawa ogimawiwini gijigong. Otanginan dach onindjing, mi dach eji madjad.

Bejig dach ininiwan ogibiganonigon ekitong: Kekinoamageian kejewadisiian, wegonen dach gemino-dodaman, tchi gachkitoian kagige bimadisiwin? Jesus dach odinan: Wegonen: kejewadisiid, wendji ijiian? Bejig eta kijewadisi, mi sa Kije-Manito (1). Wipindigeian dach kagige bimadisiwining, ganawendan ganasongewinan. Odinan dach aw inini: Anin onow? Jesus dach ikito: Kego nichiweken; kego bichig-

(1) Gaie Jesus Kije-Manitowi anawi, bekich dach gaie ininiwi. Gaikitod oma, eji ininiwid giikito.

wadisiken ; kego gimodiken ; kego gagi-
 nawichkiken ; kitchitwawenim koss,
 kigagaie ; sagi kidj'anichinabeg, tibichko
 eji sagiidisoian. Ochkinawe dach odinan :
 Nin giganawendan kakina onow eko
 bimadisiian ; wegonen minawa gedoda-
 man ? Jesus dach odinan : Kichpin inen-
 daman, tchi apitchi mino-ijiwebisiian,
 atawen minik endaniian, ketimagisidjig
 dach mij, ki gakitchi danin gijigong ;
 bijan dach minawa, binopinajichin.
 Ochkinawe dach nwandang iwikitowin,
 mi ani madjad, kitchi kachkendam ;
 apitchi sa danigoban.

Jesus dach odinan enonadjin : Geget
 kit ininim, kitchi sanagad, awia ketchi
 danidjin ogimawiwining gijigong tchi
 wi ijad. Minawa kit ininim, nawatch
 wenipanad, kitchi awessi tchi jabotad
 jibaiag jabonigan, ketchi danid dach
 ogimawiwining gijigong tchi wi ijad. —
 Nwandamowad dach enonadjin iw ikito-
 win, kitchi mamakadendamog, aniikito-

wad : Awenen dach gegachkitopan
gijigong tchi wi ijad? Jesus dach ogana-
wabaman, aniinad : Kawin awia bema-
disid oma aking odagachkitossin, giji-
gong tchi ijapan, win eta enendang;
Kije-Manito dach kawin gego obwana-
witossin.

Iwapi dach Pierre odinan : Ninawind
dack kakina gego nin ginagadamin tchi
nopinanigoian; wegonden dach mechkwat
geaiaiang? Jesus dach odinan: Geget kit
ininim, kinawa minik nwapinajieg, pa-
nima ajita-bimadising, anichinabe Og-
wissan (Jesus) ginamadabinid okitchit-
wawisiwining, gaie kinawa ki ganama-
dabim midasswe achi nij apabiwining,
tchi dibakonindwa midasswe achi nij
dasswewan Israel. Wegwen genagada-
mogwen wigiwam, gonima gaie widjiki-
weian, odaweman gaie, gonima ossan,
ogin, wiwan, gonima onidjanissan,
gonima gaie kitiganan, nind ijinikasow-
wining ondji naganad, ningotwak dassing

awachime taminigo , kagige bimadisiwin
gaie ogagachkiton.

Bejig inini Pharisiewigoban, Nico-
deme ijinikasogoban, ogimawigoban.
Mi aw obiodissan Jesusan nibatibik,
odinan dach : Kekinoamageian, nin ki-
kendamin, Kije-Manito aiad kit ondjiba,
wi bikikinoamageian ; kawin awia oda-
gachkitossin mamakadakamig tchi do-
dang, endodaman, mi eta Kije-Maniton
widjiwigod. Jesus dach odinan : Geget ,
geget kit inin , awia minawa andj nigis-
sig, kawin odagachkitossin, Kije-Manito
odogimawiwini tchi wabandang. Odinan
Nicodeme : Anin dach awia gegiiji ni-
gid , api gekad ? Odagachkiton na mina-
wa tchi pindiged ogin wiiawining, mina-
wa tchi nigid ? Odinan dach Jesus : Ge-
get, geget kit inin : Awia *nibing* giondji
nigissig minawa, *Winijichid-Manitong*
gaie giondji nigissig minawa, kawin
odagachkitossin, Kije - Manito odo-

gimawiwining tchi pindiged (1).

Iw nagimagak wiiass ondji, wiiass; iw dach nagimagak otchitchagoma ondji, otchitchagoma. Kego mamakadendangen ininan : Andj ki danigim. Waininanimag ainanimad; ki nondan medweweg, kawin dach ki kikendasin wendjibamagad, ejamagad gaie; mi tibichko kakina, otchitchagoma wendji nigidjig. Nicodemede dach odinan : Anin gegiiwebak iw? Jesus dach odinan : Kit ano kiki-noamage Israeling, kawin dach ki kikendasin iw? Geget, geget kit inin, eji kikendamang nind inadjimomin; gaiji wabandamang gaie, nin gigitomin,

(1) Mi sa waikitowinagak iw : Awia sigaandasosig, kawin odagachkitossin gijigong tchi ijad. Mi eta awia *nibing* ondji nigid minawa, *Wenijichid-Manitong* gaie ondji nigid minawa, mi sa sagaandasod awia, daiebwetang gaie, aiandjitod gaie obimadiswin, odagatchkiton gijigong tchi wi ijad. Debweiendamowin, mino-ijiwebisiwin, sigaandadiwin gaie; mi sa *andji-nigiwin*; mi api Kije-Manito wenidjanissiminang, gasigaandagoiangon.

kawin dach kit odapinasinawa nin gigitowininàn. Aking endagog ki giwindamoninim, kawin dach ki debwetawissim; anin dach geiji debwetamegobanwin damonagog gijigong endadog? Kawin awia gijigong gijassi, win eta, gijigong wendjibad, anichinabe Ogwissan, (Jesus,) gijigong eiad (1).

Ningoting dach Jesus ogibosinajawan enonadjin, agaming tchi ijanid, ogimadjinajawan dach kakina anichinaben. Gamadjinajawad dach anichinaben, wadjiwing ija win nijike, wi anamiad. Wenagochig dach ima aia nijike. Nabikwans dach nawagam agwinde ano bémiwebaang, ondichkawaamobanig sa. Eniwabaninig dach Jesus dagwichin, ogidibig anibimosse. Enonadjin dach apiwaiabamigod ogidibig bimossed, kitchi

(1) Kawin awia gijigong gijassi, aiano minoijiwebisigobanen, Jesus bwa nibod. Win sa ki ginissakonamagonan gijig, api nessind tchibatigong.

segisiwag, ikitowag dach : Tchibai aw.
 Bibagiwag dach segisiwad. Pabige dach
 Jesus oganonan : Kego segisikegon, nin
 sa nindaw, kego segisikegon. Pierre
 dach odinan : Debenimiiang, kichpin
 kin awiiian, nandomichin tchi nasikonàn
 ogidibig tchi bimosseian. Odinan dach
 Jesus : Ondas. Pierre dach eji nissatako-
 kid nabikwaning nibing, awi nasikawad
 Jesusan, ogidibig anibimosse. Waia-
 bandang dach kitchi nodininig, eji segi-
 sid, api dach waanigosabid, eji bibagid,
 ekitong : Debenimiiang, bimadjiichin!
 Pabige dach Jesus ojibiniketawan eji
 odapinad, odinan dach : Kitchi pangi ki
 debwetam! wegonen wendji debwetasi-
 wan? Gidagwichinowad dach nabikwa-
 ning, mi eji bonanimak. Igiw 'dach na-
 bikwaning eiadjig odanamietawawan Je-
 susan, ekitong : Geget Kije-Manito kit
 Ogwissimig.

Iwapi Jesus Jerusaleming ija ; nawaiai
 dach Samariing, Galileing gaie bimosse.

Anipindiged dach bejig odenang, midasswe ininiwan wemiginidjin, onagichkagon; wassa ondji gabawiwag. Enigok ikitowag : Jesus, Kekinoamageian, jawenimichinam. Waiabamad dach odinan: Madjaiog, pagitchigewininiwag awi wabandaiweg kiiawiwan. Megwa dach bimossewad binisiwag. Bejig dach waibandang binisid, ajegiwe, epitoed okitchitwawinan Kije-Maniton; ani apagisod ochkinjigong Jesus osidang, oma-moiawaman. Samariwinini dach aw. Jesus dach odinan : Ka na midadat-chissiwag gabinisdjig? Anindi ogow jangasswe? Ka na awia tchi biajegiwed, Kije-Maniton tchi kitchitwawinad, mi eta mabam meiagisid? Odinan dach : Pasigwin, madjan; ki debweiendamowin ki ginodjimoigon.

Ningoting dach Jesus bidagwichin kitchi odenang Samariing. Jacob dach odondaiban ima dago; Jesus aiekosid gibimossed, nakawe namadabi ondaiba-

ning, ningotwasso dibaiganeg. Ikwe dach Samariing biondjiba, binibinadid. Jesus dach odinan : Minaichin. (Enonadjin dach gimadjabanin odenang, wigichpinadonid midjim.) Aw dach ikwe odinan Jesusan : Wegonen iw wendji kagwedjimiian Judawininiwiiian, tchi minainan nin Samariing endaji ikwewiiian? Kawin sa wika Judawininiwag oganonassiawan Samariwininiwan. Jesus dach odinan : Kekendamamban Kije-Manito omigiwewin, kikenimadiban gaie aiawid nendotamok tchi minaad, gonima ki dagikagwedjima, ki dagiminig dach bemadak nibi. Odinan dach ikwe : Debenimiiang, kawin gego ki gwabaasin, ondaiban dach ginwanikade; anindi geondinamamban iw bemadak nibi? Awachime na kin kit apitendagos nossinan Jacob eji apitendagosid, gamijaminid iw ondaiban, ogiminikwe dach win tibinawe, onidjanissan gaie, odawessiiman gaie? Odinan Jesus : Weg-

wen geminikwegwen iw nibi, minawa tanibagwe; wegwen dach geminikwegwen nibi, nin geminag, ka wika minawa tanibagwessi..... Ikwe dach odinan: Debenimiiang, mijichin iw nibi, tchi nibagwessiwan, kawin dach oma nin gabiijassi wi nibinadiian.

Jesus dach odinan: Madjan, ki nabem nandom, biijakan dach minawa. Ikwe dach ikito: Kawin nind onabemissi. Jesus odinan: Gwaiak ki giikit, kawin nind onabemissi, ekitoian. Nananiwag ki nabemag; nongom dach aiawad inini, kawin kin kit onabemissinan. Gwaiak geget ki giikit. Ikwe odinan: Debenimiiang, nin wabandan, naganikikendang inini kitaw. Nossinanig ima wadjiwing ogianamietawawan Kije-Maniton; kina-wa dach kit ikitom, Jerusaleming gedajianamietawangiban. Odinan Jesus: Ikwe, debwetawichin, dibaigan taodjitchisse, kawin ima wadjiwing, kawin gaie Jerusaleming ki gatanamietawassiwa Weos-

simind. Kawin ki kikenimassiwa enamietaweg; ninawind dach nin kikenimanàn enamietawangid; jawendagosiwin sa Judeing taondjibamagad. Dibaigan taodjitchisse, nongom odjitchisse, api gwaiak enamiadjig ogatanamietawawan Ossiman, otchitchagong, debwewining gaie. Ossima onandawabaman iniw dinowan, tchi anamietagod. Otchitchagoma sa Kije-Manito, igiw dach enamietawadjig ogatanamietawawan otchitchagong, debwewining gaie. Ikwe dach odinan: Nin kikendan, Messie tchi dagwicking, (*mi sa aw nwadjimoinang*, Christ ejinikasod); api dach gedagwicking, kakina nin gawindamagonàn. Jesus dach odinan: Nin sa nindaw, geganoninan nongom.

Mi dach iwapi degwichininid enonadjin, mamakadendamog dach anonad ikwewan; kawin dach awia ikitossi: Wegonen wendji ganonad? Ikwe dach onagadan onimibagan, odenang dach

ija, odinan ima eianidjin : Biijaiog, biwabamig inini ; kakina gaiji dodamàn, nin giwindamag. Ka na Christ awissi ? Mi dach gisagaamog odenang, nasikawawad.

Enonadjin dach odinawan : Debenimiiang, wissinin. Odinan dach : Nindaian midjim gemidjiàn, kikendasiweg. Aidiwag dach : Awia na ogibidagon gemidjid ? Jesus dach odinan : Mi sa ni midjim, tchi dodamàn ejid aw gaanojid tchi gijitaiàn odanokiwin.

Kitchi nibiwa dach Samariwininiwan iw odenawing odondji debwetagon, gidibadjimigod ikwen, iw giinadjimoid : Kakina nin giwindamog gabiijiwebisiàn. Api dach Samariwininiwan baodissigod, okagwedjimawan tchi widigemigowad ; ogiwidigeman dach ima nijogwan. Nawatch dach nibiwa odebwetagon, win tibinawe odikitowin ondji. Odinawan dach ikwewan : Nongom nin debwetamin, kawin kin kit

ikitowin ondji; tibinawe ninawind nin nondawanàn, nin kikendamin, aw geget Christ awid, Nwadjimoad anichinaben.

Iwapi Jesus ogiinan anind, gwaiak nind ijiwebisimin, gainendangig, oginichibapinenimawan dach iniw anind; ogiinan, gigimodowed: Nij ininiwag anamiewigamigong ijawag wi anamiamwad, bejig Pharisien, bejig dach mawandjigewinini. Pharisien nibawi, ow dach anamia odinendamowining: Kije-Manito, migwetch kit inin, ijiwebisissiwàn, anichinabeg ejiwebisiwad iko, waiejingewad, matchi-dodamowad, bichigwadisiwad; gonima gaie mabam mawandjigewinini ejiwebisid. Nijing nin giigwichim ningo anamiegijigad; midatching nindaiaiman bejig ni migiwe, minik endaniian.— Mawandjigewinini dach wassa nibawi, kawin ganage ichpiming gijigong inabissi; pakiteodiso dach okakiganing, ekitong: Kije-Manito, jawenimichin, nin bataijiwebis.— Kit ini-

nim, Kije-Manito ogijaweniman iniw mawandjigewininiwan, omatchi-ijiwebisiwin ogigassiamawan; kadachwin iniw Pharisieian. Wegwen sa getichpenimogwen wiiaw, tatabassendagosi; wegwendach getabassenindisogwen, taichpendagosi.

Iwapi Jesus ogiodapinan midasswe achi nijinidjin enonadjin, ogiinan dach: Nongom Jerusaleming kit ijamin, kakina dach gaijibiigewad ganiganikikendamogobanenag, anichinabe Ogwissan tchi dodawind, kakina taijiwebad. Tapagidina sa enamiassigog onindjiwang, tabapinodawa, tabachajeowa, tasikwana; geichkwa bachajewawad dach oganissawan, nissogijigadinig dach taabitchiiba. — Ka dach bapich gego oginissitotasinawa, katchigadenigoban sa iw ikitowin, kawin ogikikendasinawa gadibadodangin. — Api dach Jesus becho Jerichoing badagwicking, bejig gegibingwed inini tchigikana namadabi, nando-

tamage dach. Nwandang dach kitchi nibiwa anichinaben bimossenid, kagwedwe : Wegonen iw? Owindamowan dach : Jesus Nazarewinini bimosse. Bibagi dach ekitong : Jesus , David wegossimig , jawenimichin ! Igiw dach naganidjid onibikiganonawan : bisan abin, odinawan. Awachime dach bibagi : David wegossimig, jawenimichin ! Jesus dach nogigabawi, anoki dach , tchi bii-jiwidawind. Api dach degwichimind okagwedjiman : Wegonen dach nendamawiiian tchi dodonàn ? Ikito dach : Debenimiiang, apegich wabiiàn, Jesus dach odinan : Wabin , ki debweendamowin ki ginodjimoigon. Pabige dach wabi , onopinanigon dach , Kije-Maniton anikitchitwawinan. Kakina dach anichinabeg waiabandamowad iw, okitchitwawinawan Kije-Maniton.

Iwapi Jesus ogiganonan naganisinidjin pagitchigewininiwan , Pharisieian gaie , gigimodowed , ekitong : Ogima-

wiwin gijigong kitchi ogimang ijinago-
 siwan , gaojitod wikongewin , ogwissan
 wi widigead. Odochkinigiman dach oda-
 nonan tchi nandomawad wakomindjig ;
 kadachwin bijassiwag. Minawa anind
 odochkinigiman odanonan ekitong :
 Windamawig wakomindjig : Ambe , gi-
 jissin nin wissiniwin ; nin pajikimag ,
 anotch gaie waninodjig ginissawag ; ka-
 kina gego gijissin ; biwissinig. Ka dach
 obabamendasinawa ; madjawag , bejig
 okitiganing ija , bejig dach odatawewi-
 gamigong. Anind dach otakonawan
 odochkinigiman , obapinodawawan ,
 onissawan gaie. Kitchi ogima dach
 nwandang kitchi nicakadisi , ojimaga-
 nichiman dach odininajawan , mi dach
 eji nissawad iniw ganichiwenidjin ,
 sakaamawawad gaie ododenawiniwan.
 Odinan dach odochkinigiman : Wikon-
 diwin geget gijissin , ganandomagibanig
 dach kawin deapitendagosissiwag , *tchi*
nandomindwaban. Mikanang dach ija-

iog, kakina dach gemikawegwa nandomig, tchi biijawad wikondiwinig. Mi dach eji sagaamowad odochkinigiman mikanang, babamawandjiawad dach minik mekawawad, metchi-ijiwebisinidjin, meno-ijiwebisinidjin gaie; apitchi dach wikondiwin mochkine wassinidjig. Kitchi ogima dach bipindige, wi wabamad wassinidjin. Owabaman dach ima bejig ininiwan, kawin wikondiwinibabinsikawagan odagwissin. Odinan dach : Nikaniss, anin dach gapindigeian oma, wikondiwinibabinsikawagan biagwissiwani? Ka dach gego ikitossi aw. Kitchi ogima dach odinan odochkinigiman : Takobinig onindjing, osidang gaie, sagidjiwebinig dach kachkitibikak, gedaji mawiwad, gedaji mamadwe-abitechinowad gaie. Nibiwa nandomawag, anind dach eta taowenabamawag.

Iwapi Pharisieiag gimamawi-gigito-
 wag, wi matchi gigitoawad Jesusan, wi
 batamawad dach. Odininajawan dach

odochkinigimiwan, anind gaie Herodianag (1), ekitong : Kekinoamageian, nin kikendamin, debweian eji kikinoamageian Kije-Manito odijitwawin, ka awia ki gossassi, ka gaie awia awachime kit apitenimassi. Windamawichinam dach, anin enendaman? Gwaiak na ijiwebak, tchi dibaaming Coesar (*kitchi ogima*) dibaamadiwin? Jesus dach kekendang omatchi inendamowiniwan, ikito : Wegonen wendji jobiiieg, enamiekasoiieg? Wabandaichig dibaamadiwini-jonia. Obidonawa dach bejig jonians. Odinan dach Jesus : Awenen oma mesinitchigasod, wejibiigasod gaie? Odinawan : Coesar sa (*kitchi ogima*). Odinan dach : Mij Coesar, Coesar debendang; mij gaie Kije-Manito, Kije-Manito debendang.

Iwapi bejig kekendang dibakonigewin ogibikagwedjiman Jesusan, anicha wijobiad : Kekinoamageian, aniniw kit-

(1) *Herodianag*, mi sa ogow, *kitchi ogima* Herode debenimigowadjin.

chi ganasongewin dibakonigewining? Odinan Jesus: Debenimig Kije-Manito ki gasagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie kit inendamowining. Mi sa iw awachime kitchi ganasongewin, awachime niganendagwad. Eko nijing dach mi go tibichko apitendagwad: Kidj'anichinabeg ki!gasagiag eji sagiidisoian. Onow nij ganasongewinan mi kakina dibakonigewin, ganiganikikendangig gaie ogagikwewiniwan (1). — Pharisieiag dach gamawandjiidiwad, Jesus ogikagwedjiman, ekitong: Anin enendameg, awenen aw Christ? Awenen wegossid? Odinawan: David sa ogwissan. Odinan: Anin dach David

(1) Mi sa waikitowinagak iw: Kichpin dodaman gaiji angwamitagosid Kije-Manito onow nij oganasongewining (kichpin sa enigokodeeian Kije-Manito sagiad, eji sagiidisoian dach tchi sagiadwa kidj'anichinabeg); kakina ki gadodam eji angwamitagwak gaiat dibakonigewining, ganiganikikendangig gaie omasinaiganiwang.

naganikikendang, *nin Dibenimig*, inind, ekitong : Debeniminang ogiinan Debenimid, namadabin nin kitchinikang, naianj tchi assagwa jangenimikig ana-maiai kisidang? Kichpin David *Debenimig* enad, anin gegiiji ogwissid? Kadach awia bapich ogigachkitossin tchinakwetawad; kawin gaie awia minawa ogibikagwedjimassin gego, iw gijigad ondji.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Kigawabandam gego gagwanissagendagwak, Daniel ganiganikikendang gaiiji dibadodang, tchi ateg kitchitwawining, (wegwen gewabandamogwen masinainiganig, mano oganissitotan). Mi dach iwapi Judeing endadjig, mano wadjiwing tainijimowag. Wegwen dach ogitigamig eiagwen, kawin tabinissandawessi tchi sagisitod gego endad. Wegwen dach kitiganing eiagwen, kawin tabigiwessi, obabinsikawagan tchi nadid. Takitchi animisiwag dach ikwewag, ge-

gigichkawadjig abinodjiian , genona-
wassodjig gaie iwapi. Anamiaioog tchi
sagidjinajoogossiweg bibong , gonima
gaie anwebiwinigijigak. Takitchi sana-
gad iwapi , ka wika giijiwebassinon eko
akiwang naianj igo nongom , ka gaie
wika taijiwebassinon. Mi eta onow giji-
gadon tchi takwatong , ka awia tanodji-
mossi ; igiw gaowenabamindjig geondji
takwatong onow gijigadon. Kichpin dach
iwapi awia geinineg : Ambe , oma Christ,
gonima gaie : iwidi ; kego debwetange-
gon ; tabinagosiwag sa geginawichkid-
jig Christag , geginawichkidjig gaie na-
ganikikendangig ; anotch kitchi maman-
dadodamowinan ogawabandaiwenawa ;
potchige gaowenabamindjig kega ta-
waiejimawag , (ka dach wika taijiwe-
bossinon iw). Kija sa ki giininim. Kich-
pin dach geinineg : Ambe , bagwadaka-
mig aia , kego wedi ijakegon ; ambe ,
pindig aia , kego debwetangegon : Ti-
bichko wassamowin wabanong biondji-

biteg, gijigatesseg nigabeanong; mi tibichko getijiwebak, api anichinabe Ogwissan (Jesus) bidagwicking. Tibi go wiiaw tchi ategwen, mi ima migisiwag tchi mawandjiidiwad. Babige dach giichkwa sanagad onow gijigadon, gisiss takitchi tibikisse, tibikigisiss dach kawin tagijigatesi; anangwag dach gijigong taondji pangichinog, machkawisiwinan dach ichpiming taniningichkawan. Mi dach iwapi tchi nagwad ichpiming anichinabe Ogwissan okikinawadjiowin; mi dach kakina anichinabeg endassowin-sowad tchi mawiwad, ogawabamawan anichinabe Ogwissan tchi bidagwicking anakwadong ichpiming, kitchi machkawisiwining, kitchitwawisiwining gaie. Ogaininajawan dach odanjeniman tchi madwetowad botadjiganan; ogamawandjiawawan dach gaowenabaminidjin onina aking eianidjin enigokwag aki. Mi dach mitigong tchi ondji kikinoamagoieg: odikwanan api nwakigikin, sagibagak

gaie, ki kikendanawa, nibin becho dago. Mi tibichko api gewabandameg kakina onow, ki gakikendanawa, jaigwa becho, *tanassag* ichkwandeming *tchi ichkwa akiwang*. Geget kit ininim, kawin kakina nongom bemadisdjig tanibossiwag, tchi bwa ijiwebak kakina iw. Gijig, aki gaie taichkwa-atewan, nind ikitowinan dach kawin wika taichkwa-atessinon.

Ningoting dach Jesus biija anamiewigamigong Jerusaleming, kakina dach anichinaben obiodissigon; namadabi dach, gagikimad. Ojibiigewininiwag dach, Pharisieiag gaie obinawan ikwewan, gatakonind megwa bichigwadisid, nawaiai dach odassawan; odinawan dach Jesusan: Kekinoamageian, mabamikwe nongom gitakona megwa bichigwadisid; Moïse dach nin giigonan dibakonigewining, aw dowwa tchi bimossinaind. Kin dach anin ekitoian? Ikitowag dach iw tchi wi jobiawad, tchi wi batamawad

dach. Jesus dach naweta, ojibiiged mit-
 chaiai, onindj odaion. Api dach keiabi
 kagwedjimawad, pasigwita, odinan dach:
 Wegwen endachiieg bataijiwebisissig-
 wen, mi aw nitam assin getapaginad.
 Minawa dach naweta, ojibiiged mitchaiai.
 Ganondamowad dach iw, kakina bebe-
 jig anisagaamog, sesikisidjig nitam; Jesus
 dach nijike nagana, ikwe dach gaie
 nawaiiai ondji nibawi. Jesus dach pesig-
 wita odinan : Ikwe, anich ogow ba-
 iatamikig? ka na awia tchi banadjimig?
 Ikito : Ka awia, Debenimiang. Jesus
 dach ikito : Kawin gaie nin ki gabanad-
 jimissinon. Madjan, kego dach minawa
 matchi ijiwebisiken.

Iwapi Jesus ogiinan Judawininiwan,
 naganisinidjin gaie pagitchigewinini-
 wan : Awenen aw endachiieg tchi kike-
 nimid, gibatadiian? Kichpin dach deb-
 weiian, wegonen wendji debwetawissi-
 weg. Kije-Manito saiagiad, Kije-Manito
 odikitowinan ominotanan; mi wendji

minotawassiweg, kawin Kije-Manito ki sagiassiwa. Judawininiwag dach onakwetawawan, aniinawad: Ka na gwaiak nind ikitossimin: kin Samariwininiwian, matchi manito gaie kit aiawa? Jesus nakwetam : Kawin matchi manito nind aiawassi ; Noss nin kitchitwawenima, kinawa dach kawin ki kitchitwawenimissim. Kawin nin nin nandawabandasin nin kitchitwawisiwin ; bejig aia nendawabandang, debakonang gaie. Geget, geget kit ininim, awia genawendang nind ikitowin, kawin wika nibowin ogawabandasin. Ikitowag dach Judawininiwag: Nongom nin kikendamin, matchi manito aiawad; Abraham ginibo, ganiganikikendamogobanenag gaie ginibowag; kit ikit dach : Awia genawendang nind ikitowin, kawin wika nibowin ogakikendasin. Awachime na kit apitendagos, epitendagosigobanenossinan Abraham, ganibod? ganiganikikendamogobanenag gaie ginibowag.

Awenen aiawiidisoian? Jesus nak wetam :
Kitchitwawenindisoian, ka gego awasi-
non nin kitchitwawisiwin; Noss nin kit-
chitwawenimig, mi sa aw: nin Kije-Ma-
nitominan, eneg. Kawin dach ki kike-
nimassiwa; nin dach nin kikenima.
Kichpin : Kawin nin kikenimassin, iki-
toian, nin dagaginawichk, kinawa eji
gaginawichkieg. Nin kikenima, odiki-
towin gaie nin ganawendan. Kossiwa
Abraham giminawanigwendam, wi wa-
bandang nin gijigadom; ogiwabandan,
gibapinenimo dach. Judawininiwag dach
odinawan : Ka machi nanimidana ki
dasso bibonagisissi, Abraham dach ki
giwabama? Odinan dach Jesus : Geget,
geget kit ininim, Abraham bwa giaiad,
nind aia. Mi dach eji mamawad assinin
wi bimossinaawan. Jesus dach kasoidiso,
sagaam dach anamiewigamigong.

Megwa Jesus anibimossed ningoting,
owabaman ininiwan gegibingwenidjin

gaako nigid. Enonadjin dach okagwedji-
 mawan ekitong : Kekinoamageian, awe-
 nen gamatchi dodang, win na, gomima
 onigiigon, iw dach wendji gagibingwe-
 nigigoban? Jesus dach ikito : Kawin ma-
 bam inini gimatchi dodasin, kawin gaie
 onigiigon ; Kije-Manito omamandado-
 damowin tchi wabandamawind, mi
 gaondji gagibingwe-nigid. Nin nin gado-
 dam win gabiinajood ododamowinan,
 megwa gijigak ; tadagwichinomagad ti-
 bikak, tebikakin dach kawin awia ogach-
 kitossin tchi wi anokid. Epitch aiaian
 aking, nin wassechkan aki.

Gaikitod dach iw, mi eji sikod mit-
 chaiai, ajichki dach odondji ojiton siko-
 waganing, odiji sinigwingwebinad dach
 gegibingwenidjin, aniinad : Madjan, wi
 kisibingwen bitobigong Siloe, (mi sa
 ekitomagak : Eninajoond.) Madja dach,
 kisibingwed, bagiwed dach biwabi. Wad-
 jidanakiwemadjin dach, ogow gaie ga-
 wabamapanig gaiji nandotamaged, ikito-

wag : Ka na awissi aw namadabipan iko nandotamaged ? Anind ikitowag : Mi aw. Anind dach ikitowag : Kawin win, mi tibichko ejinagosid eta. Win dach ikito : Ningocha nindaw. Odinan dach : Anind dach eji wabiian ? Ikito : Awsa inini, Jesus ejinikasod, ajichki ogiojton, mi dach gaiji sinigwingwebinid, nindig dach : Madjan bitobigong Siloé, kisibingwen dach. Nin giija dach, nin gikisibingwe, mi dach eji wabiian. Odinan dach : Anindi aiad aw ? Ikito : Endogwen.

Pharisieieg dach endawad odijiwinawan gegibingwenipan. Gianwebiwinigijigad dach api Jesus giojitod ajichki, giwabiad dach. Minawa dach Pharisieieg okagwedjimawan : Anind eji wabiian ? Odinan dach : Ajichki ogiaton nichkinjigong, nin gikisibingwe dach, mi dach eji wabiian. Anind dach Pharisieieg ikitowag : Kawin aw inini Kije-Manito aiad ondjihassi, kawin sa oganawendasin anwebiwinigijigad. Anind dach iki-

towag : Anin dach metchi-ijiwebisid inini gegüji gachkitopan mamakadakamig tchi dodang? Bebakan dach gigitowag, bebakan gaie inendamog.

Minawa dach odinawan gegibingwenipan : Kin anin enad aw gawabiig? Ikito dach : Naganikikendang sa aw. Kawin dach Judawininiwag debwetasiwag, tchi gigagibingwed aw, wabid dach; mi dach eji nandomawad onigiigon, okagwedjimawan dach : Mi na aw kigwissiwa? gigagibingwe-nigid, eneg? Anin dach nongom eji wabid? Odinawan dach onigiigon : Nin kikendamin, mi aw ningwissinän, gigagibingwe-nigidach gaie. Kawin dach nin kikendamin, namandj wabigwen; kawin gaie nin kikenimassinan, wegwenan gawabiigogwenan; win igo kagwedjimig, nitawigi, win sa go tadibadjimo, gaijiwebisid. Mi sa wendji ikitowad iw onigiigon, gossawad Judawininiwan, jaigwa sa Judawininiwag gimamawi ikitowag :

Kichpin awia ikitod : mi aw Christ, tasagidjiwebinigo kikinoamadiwigami-gong. Mi wendji ikitowad onigiigon : Nitawigi, win igo kagwedjimig.

Minawa dach onandomawan ininiwan gegibingwenipan, odinawan dach : Kije-Manito kitchitwawenim; nin kikenimanan aw inini, bataijiwebisid. Odinan dachaw : Endogwen baiataijiwebisigwen; bejigwan nin kikendan : ningagibingwenaban, nongom dach nin wab. Odinawan dach minawa : Anin gadodog? Anin gaijiwabiig? Onakwetawan : Mewija ki giwindamoninim, ki ginondam gaie; wegonen minawa waondji nondameg? Kit inendam na gaie kinawa tchi babamitaweg? Mi dach eji kitchi matchi inawad, ikitowag gaie : Kin babamitaw, ninawind dach Moïse nin babamitawan. Nin kikendamin, Kije-Manito giganonad Moïsan; aw dach (*Jesus*) kawin nin kikenimassinan tibi wendjibagwen. Aw dach inini gegibingwenipan odinan :

Kitchi mamakadendagwad kikenimassiweg tibi wendjibagwen, nin giwabiigdach. Ki kikendamin, Kije-Manito nondawassig baiatadinidjin; kichpin dach awia nita - anamietawad Kije-Maniton, weweni gaie babamitawad, mi sa iniw nwandawadjin Kije-Manito. Eko akiwang ka wika giijinondasim, awia tchi wabiad gagibingwe-niginidjin. Kije-Manito aiad ondjibassig aw inini, kawin odagachkitossin ningotino tchi dodang.

Odinawan dach : Ondjita matchi-ijiwebisiwining ki giondji nig, ki wigagikimimin dach? Mi dach eji sagidjiwebinawad. Jesus dach nondam gisagidjiwebinawad, mikawad dach odinan : Ki debwetawa na Kije-Manito Ogwissen? Ikito : Awenen aw, Debenimiiang, tchi debwetawag? Jesus dach odinan : Ki giwabama; genonig, mi sa aw. Ikito dach: Nin debwetam, Debenimiiang. Mi dach eji otchitchingwanitawad, anamietawad.

Minawa dach ningoting Jesus gigi-
modowe, ekitong : Ogimawiwini gijigong
midasswe ochkinigikwewag taijinagwad,
gaiji odapinamowad owassakwanendji-
ganiwan, gisagaamowad, wi nagich-
kawawad wawidigenidjin. Nanan nib-
wakawag, nanan dach gagibadisiwag.
Gegibadisidjig ododapinanawan owas-
sakwanendjiganiwan, ka dach gego bi-
mide omadjidossinawa . Nebwakadjig
dach bimide omadjidonawa odomodai-
wang, gaie dach wassakwanendjiganan.
Megwa dach bwa dagwichininid wawi-
digenidjin, kakina gibingwachiwag, ni-
bawag gaie. Aiabita-tibikak dach awia
madwe-nondagosi : Ambe, wawidiged
dagwichin, bisagaamog tchi nagich-
kaweg. Mi dach kakina igiw ochkini-
gikwewag eji [onichkawad, nanaitowad
owassakwanendjiganiwan. Gegibadisid-
jig dach odinawan nebwakanidjin : Mi-
jichinam pangi bimide, atewan sa nin
wassakwanendjiganinanin. Nebwakad-

jig odinawan: Gonima kawin tadebis-
 sessionon, ninawind, kinawa gaie tchi
 aiaiang, nindawatch etawedjig endawad
 ijaio, tchi wi gichpinadoieg. Gamadja-
 wad dach wigichpinadowad, wawidiged
 dagwichin; mi dach igiw ga gijitadjig
 aniwidjiwawad wawidigenidjin, ani-
 pindigewad widigendiwini-wikondiwi-
 ning, ichkwandem dach kibakwaigade.
 Ichkwatch dach gegibadisidjig odochki-
 nigikwewag dagwichinog, ekitong :
 Debenimiiang, Debenimiiang, pakako-
 namawichinam. Ikito dach : Geget kit
 ininim; kawin ki kikenimissionim. —
 Akowabig sa go, kawin ki kikendasina-
 wa gijigad, ka gaie dibaigan, (*api
 geniboieg, api genasikaweg Jesus tchi
 dibakonigoieg*).

Minawa bakan gigimodowe Jesus eki-
 tong : Bejig inini wassa waijad onando-
 man odochkinigiman, oganawendaiwen
 otibinawewisiwin. Bejig naning midass-
 wak jonia ominan, bejig dach nijing

midasswak, minawa bejig ningoting
midasswak; bebejig sa ominan eji nib-
wakawad. Gaichwa minad dach, madja.
Mi dach eji madjad aw naning midass-
wak jonia gaminind, babaatawed, mi
dach minawa bakan naning midasswak
gachkitod. Mi tibichko gaie win nijing
midasswak gaminind, minawa bakan ni-
jing midasswak ogachkiton. Aw dach
ningoting midasswak gaminind, madja,
iji waniked aking, mi dach ima kadod
debenimigodjin ojoniamini.

Kitchi wika dach debenimigowadjin
iniw anokitagewininiwan dagwichin,
okagwedjiman dach kakina. Nitam obi-
nasikagon iniw naning midasswak jonia
gaminind, minawa bakan naning midass-
wak jonia obidon, ekitong: Debeni-
miiang, naning midasswak jonia kigimij,
minawa dach naning midasswak nin gi-
gachkiton. Debenimigodjin dach odigon,
Geget ki mino-ijiwebis, gwaiak gaie kit
anokitaw; weweni ki giganawendan

pangi gego, kitchi nibiwa dach nongom
ki gadibendan; pindigen Debenimig
ominawanigosiwining.

Biija dach gaie aw nijing midasswak
jonia gaminind, ekitong : Debenimiiang,
nijing midasswak jonia ki gimij, mina-
wa dach nijing midasswak nin gigachki-
ton. Debenimigodjin dach odigon : Ge-
get ki mino-ijiwebis, gwaiak gaie kit
anokitaw ; weweni ki giganawendan
pangi gego, kitchi nibiwa dach nongom
ki gadibendan; pindigen Debenimig
ominawanigosiwining.

Aw dach ningoting midasswak jonia
gaminind, biija, ekitong : Debenimiiang,
ki kikenimin sanagisiian, mamaian ima
gikitigadasiwan ; mawandonigeian gisas-
wewebinigessiwan. Nin gigotadj dach,
ningiwikadon aking ki joniam ; mi man-
dan kitaiaim. Debenimigodjin dach odi-
gon : Metchi anokitagewininiwiiian,
ketimichkiiian ; ki ikendan mamoiian
ima gikitigadasiwan ; mawandonigeian

gisaswewebinigessiwan. Ki dagimadji-
don nin joniam kitchi-atawewininiwag
aiawad, dagwichinan dach nin dagiaian
nindaiaim, nawatch gaie nibiwa. Apagi-
dig kachki tibikak aw anokitagewinini,
ningot inabadissig, gedaji mawiwad,
gedaji mamadwe-abitechinowad gaie.

Api gedagwicing anichinabe Og-
wissan (Jesus) okitchitwawendagosiwi-
ning, (*mi sa ichkwa akiwang*), ogabi-
widjiwawan kakina odanjeniman, mi
dach iwapi genamadabid okitchitwawi-
namadabiwining. Kakina dach tama-
wandjiidiwag anichinabeg ejiwinsodjig,
nijing dach Jesus kakina ogatijigabawian
anichinaben, mi tibichko manichtanichi-
winini eji nanawinad manichtanichan,
matchi-manichtanichan gaie. Okitchi-
nikang dach ogatassan manichtanichan,
onamandjinikang dach ogatassan matchi-
manichtanichan. Mi dach kitchi ogima
(Jesus) getinad iniw okitchinikang geta-
binidjin : Bimadjag kinawa, Noss saia-

giineg, odapinamog ogimawiwin, kinawa
 gaondji ijitchigadeg, maiadjiojitong aki.
 Gibakadeiàn, ki giachamim; ginibag-
 weiàn, ki giminaim; gimaiagisiian, ki
 gipindigajim; gipingwachagidiian, ki
 giagwiim; giakosiian, ki gibimawadi-
 chim; gikibakwaigasoian, ki gibiodi-
 chim. Meno-ijiwebisidjig dach oganak-
 wetawawan, ekitong : Debenimiiang,
 aniniwapi gawabamigoian gibakadeian,
 gaachamigoian dach? ginibagweian, ga-
 minaigoian dach? Anin dach api gawa-
 bamigoian gimaiagisiian, gapindigani-
 goian dach? gonima gipingwachagidiian,
 gaagwiigoian dach? Anin dach api ga-
 wabamigoian giakosiian, gonima giki-
 bakwaigasoian, ganasikagoian dach? Kit-
 chi ogima dach (Jesus) ogatinan : Geget
 kit ininim, minik gaiji dodaweg igiw
 nikanissag, missawa bebiwijinidjig, (*mi
 sa kakina anichinabeg*), nin igo ki gi-
 dodawim.

Ogatinan dach gaie iniw onamandjini-

kang genibawinidjin : Winimadjag ,
 matchi-aiaawichidog , kagige ichkoteng ,
 matchi manito gaondji ijitchigadeg ,
 iniw gaie enokitagodjin. Gibakadeiàn ,
 kawin ki giachamissim ; ginibagweiàn ,
 kawin ki giminaissim ; gimaiagisiian ,
 kawin ki gipindiganissim ; gipingwa-
 chagidiian , kawin ki giagwiissim ; gia-
 kosiian , gikibakwaigasoian gaie , kawin
 ki gibimawadichissim. Oganakwetawa-
 wan dach gaie winawa , ekitong : Debe-
 nimiiang : aniniwapi gawabamigoian
 gibakadeian , gonima ginibagweian ,
 gonima gimaiagisiian , gonima giping-
 wachagidiian , gonima giakosiian , goni-
 ma gikibakwaigasoian , kawin dach ki
 gijawenimigossi? Oganakwetawan dach:
 Geget kit ininim , minik gaiji doda-
 siweg igiw bebiwijinidjig (*mi sa kakina
 anichinabeg*), nin igo ki gidodawissim.

Mi dach metchi-ijiwebisidjig kagige
 kotagisiwining getijawad ; meno-ijiwe-
 bisidjig dach kagige bimadisiwining.

Ningoting gaie giikito Jesus : Nindaw mikana, nindaw debwewin, nindaw bimadisiwin. Kawin awia Nossan obio-dissassin, mi eta nin ondji. Kichpin *weweni* kikenimiiegoban, ki dagikikenimawa gaie Noss ; mi sa nongom tchi kikenimeg ; ki giwabamawa. Odinan dach Philippe : Debenimiiang, wabandaichinamKoss, mi dach tchi debiigoiang. Jesus odinan : Kitchi ginwenj ki dana-kiwidjinim, ka dach machi ki kikenimissim. Philippe, win waiabamid, owabaman gaie Nossan. Anin iw wendji iki-toian : Wabandaichinam Koss ? Nin gigichkawa Noss, gaie dach Noss nin gigichkag.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin: Awia saiagiad ogaganawendan nin gagikwewin, Nossan dach ogasagiigon, nin gabinasikawanan tchi biwidigemangid. Aw dach saiagiissig, kawin oganawendasi-nan nin gagikwewinan. Gagikwewin dach ganondameg, kawin nin diben-

dasin, Noss sa gabiinajood odibendan. Ki giwindamoninim iw megwa widjiwinagog; win dach Swangideechkawid Wenijichid-Manito, Noss getininajawad nind ijinikasowining, win ki gagagikimigowa kakina, ki gamikawamigowa gaie kakina gegiininagog. — Wanakiwin ki nagadamoninim, nin wanakiwin ki mininim, kawin anichinabeg eji migiwewad, kitiji minissinoninim. Kego ositawendagegon kideiwang, kego gaie segisikegon. Ki ginondam gaininagog: Nin madja, minawa dach ki gabiodissinim. Kichpin sagiiegoban, geget ki dabapinenimom, Noss nin nasikawa; awachime sa Noss apitendagosi, epitendagosiiàn (1). Kija kit ininim tchibwa odjitchisseg; api dach geodjitchisseg

(1) Jesus Kije-Manitowi, bekich gaie anichinabewi; mi dach eji anichinabewid Jesus, giikito iw: *Awachime Noss apitendagosi, epitendagosiiàn*. Eji Kije-Manitowid dach Jesus, mi tibich-

tchi debweëndameg. Nongom kawin gwetch nibiwa ki gagaganonissinoninim; bidagwichin sa aw, *matchi* anichinabeg debenimigowadjin; ka dach nin bapich nin dibenimigossi. Mi sa tchi kikendamowad anichinabeg, saiagiag Noss; gaiji angwamimid Noss, mi go eji dodamàn.

Minawa dach Jesus ogiinan enonadjin; Noss eji sagiid, mi eji sagiinagog; mo jag aiaiog nin sagiiwewining. Kichpin ganawendameg, nin ganasongewinan, mo jag ki gataiam nin sagiiwewining; gaie nin ninganawendanan Noss oganasongewinan, mo jag dach osagiiwewining nind aia. Mi iw gaondji ininagog, ni minawanigosiwin tchi mochkinechkagoieg, tchi apichi minawanigosiieg. Mi sa iw nin ganasongewin: Sagiidig eji sagiinaagog. Mi sa iw awachime kitchi sagiidiwin, ko apitendagosid, Ossan epitendagosinid; bejigoma Kije-Manito.

kichpin awia pagidinang obimadisiwin, widjikiweian ondji. Kinawa kit owidjikiweiminim, kichpin dodameg eji gagikiminagog.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Api gedagwicking aw Swangideeckawid, (*mi sa Wenijichid-Manito*), win gebiondji ininajaamonagog Noss aiad, win Debwewini-Manito, Nossan wendjibad, win nin gadibadjimig. Kinawa gaie ki gadi-badjimim, waiechkat ma kit ondji widjiwim. — Ki giininim dach iw, tchi matchi inendasiweg. Ki gasagidjiwebinogowag sa kikinoamadiwigamigong; taodjitchisse dach gaie iw tchi ijiwebak, awia genissineg; nind anokitawa Kije-Manito, tainendam. Mi sa geondji dodonegwa, kawin okikenimassiwawan Nossan, ka gaie nin ninkikenimigossig. Ki giwindamoninim dach, api iw tchi odjitchisseg, tchi mikwendameg giininagog.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Nin nasikawa gabiininajood, kawin dach

awia endachiieg nin kagwedjimigossi : Anindi ejaian ? Giinagog iw , kachkendamowin ki mochkinechkagonawa ki-deiwang. Nin debwe dach, iw eji windamonagog : awachime taonijichin madjaiàn ; kichpin madjassiwan , kawin aw Swangideeckawid ki daodissigossiwa ; kichpin dach madjaiàn , ki gabiinajajamoninim. Api dach gedagwicking aw , ogananibikiman anichinaben , batadowin , gwaiak-ijiwebisiwin , dibakonigewin gaie ondji. Batadowin ondji , kawin sa nin debweienimigossig. Gwaiak-ijiwebisiwin dach ondji , Noss nin nasikawa , kawin dach keabi ki gawabamissim. Dibakonigewin dach ondji, *matchi* anichinabeg debenimigowadjin mewija gidibakonigaso. — Keabi nibiwa ki wiininim , ka dach nongom ki gachkitossim tchi nissitotameg. Api dach gedagwicking aw Debwewini-Manito , ki galkinoamagowa kakina debwewin ; kawin sa win enendang tagigitossi, genon-

dang mi iw gegigitod ; ki gawindama-
gowa getanidagwichinomagakin. Win
nin gakitchitwawiig ; ogaodapinan sa
debendamàn tchi windamonagog.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Na-
gatch kawin ki gawabamissim , minawa
dach nagatch ki gawabamim , Noss aiad
nind ija. Anind dach enonadjin iji gano-
nidiwad : Wegonen iw eniung : Na-
gatch kawin ki gawabamissim , minawa
dach nagatch ki gawabamim ; iw gaie :
Noss aiad nind ija ? Ikitowag : Anin iw
ekitod : Nagatch ? Kawin nin kikenda-
simin ekitod. Jesus dach okikendan wi
kagwedjimawad , odinan dach : Mi
wendji kagwedjindiieg giikitoiàn : Na-
gatch kawin ki gawabamissim , mina-
wa dach nagatch ki gawabamim. Geget,
geget kit ininim , ki gamawim , ki gakit-
chi mawin , anichinabeg dach tabapine-
nimowag , kinawa dach ki gakachken-
dàm , ki kachkendamowiniwa dach tchi
bapinenimowiniwang. Ikwe megwa na-

giawassodjin , kotagendam , gidagwichi-
nomagad sa odibaigan ; pabige dach gi-
nigiad abinodjiian , kawin keiabi mind-
jimendasin kotagitowin , bapinenimo ,
anichinabeginigidaking. Kinawa dach ga-
ie ki kachkendam nongom , minawa dach
ki gawabaminim , ki gabapinenimom
dach kideiwang , kawin dach awia ki
gamikamigossiwa ki bapinenimowiniwa.

Jesus bimossegoban Jerichoing ;
bejig dach inini , Zachée ijinikasogoban ,
mawandjigewinini-ogimawigoban , kit-
chi danigoban gaie ; wi wabamagoban
Jesusan , ka dach ogigachkitossin , osam
nibiwa anichinabeg owidjiwawagoban
Jesusan , win dach Zachée kitchi takosi-
goban. Giniganibato , mitigong dach
giikwandawe , wi wabamad Jesusan ,
ima sa wi bimossegoban. Jesus dach deg-
wicking ima , ichpiming inabi , owaba-
man , odinan dach : Zachée , kekejine
binissandawen ; endaian sa nin wi aia
nongom. Kekejine dach nissandawe ,

owigiwaming dach opindiganan Jesusan, minawanigwendang.

Anichinabeg dach waiabandamowad iw, kawin minwendasiwag, ikito-wag : Metchi-ijiwebisid inini owigiwaming gipindige. Zachée dach odinan Jesusan : Debenimiiang abita, nindaiaiman nin wi minag ketimagisidjig ; kichpin dach awia gawaiejimawagwen, niwing awachime neiab nin wi mina. Jesus dach odinan : Nongom gijigak jawendjigewin gidagwichinomagad mandan wigiwaming ; gaie win sa bejig Abraham ogwissan. Mi sa gabiondji ijad anichinabe Ogwissan (Jesus) oma aking, kakina wenichininidjin tchi nandawabamad, tchi nodjimoad gaie.

Minawa dach Jesus ningoting gikitchi mamandadodam, ogiabitchiibaan sa ganibonidjin. Bejig inini, Lazare ijinikasogoban, akosigoban Bethaniing, Marthe, widigikwan Marie gaie ododenawiniwang. Lazare dach, Marthe, Marie gaie

odawemagoban. Mi dach odaweman gaondji ininajawad awia, tchi inad Jesusan : Debenimiiang, saiagiad akosi. Jesus dach nwandang iw, ikito : Iw akosiwin kawin tchi nibong inendagwassinon, Kije-Manito eta tchi ondji kitchitwawenimind, Kije-Manito Ogwissan tchi ondji kitchitwawenimind.

Jesus dach sagiagoban Marthan, widigikwan gaie Mariian, Lazaran gaie. Nwandang dach akosinid, keiabi nijogwan aia iwidi. Gaichkwa aiad odinan enonadjin : Judeing minawa ijada. Odinawan dach : Kekinoamageian, Judawininiwag anomaia ki wibimossinaigobanig, minawa dach iwidi kit ija ? Jesus odinan : Ka na midasswe achi nijo dibaiganessinon gijigak ? Awia gijigak bimossed, kawin pakitechisi ; owabandan sa wasseianig aking. Kichpin dach nibatibik bimossed, pakitechin ; kawin sa wasseia ogigichkasin. Gaikitod dach iw, odinan : Kidjikiweinàn Lazare niba ;

nind ija dach iwidi wi amadinag. Odina wan dach enonadjin : Debenimiiang, kichpin nibad, tanodjimo. Jesus dach iw gaidang onibowini ; anicha niba, mi gaikitorod, giinendamog dach ; mi dach Jesus eji windamowad weweni : Lazare ginibo. Nin dach kinawa nind ondji bapinenim ima giaiassiwan, tchi ondji debwetameg. Ambessa nasikawada. Thomas dach, Didyme ejinikanind, odinan widj' anonadjin : Ijada gaie kinawind, tchi widjinibomang.

Mi dach Jesus eji dagwicking, omikawan niogwanagadinig eko jingicking tchibegamigong. Bethanie becho dago Jerusaleming. Nibiwa dach Judawininiwag ogibinasikawawan Marthan, Mariian gaie, tchi wiabisiwimawad, odowemawan ginibonid. Marthe dach nwan dang, Jesusan gidagwickingid, pabige ija wi nagickawad ; Marie dach namadabi endad. Marthe dach odinan Jesusan : Debenimiiang, oma aiaiamban,

kawin daginibossi nind awema. Nin kikendan, mi go tibichko nongom gego nandotamowad Kije-Manito, ki daminig Kije-Manito. Jesus dach odinan : Taabit-chiiba kit awema. Marthe odinan : Nin kikendan tchi abitchiibad abitchiibawining ichkwatich tchi gijigad. Jesus odinan : Nin sa nindaw abitchiibawin, bimadisiwin gaie ; win daiebweienimid, missawa ginibod, tabimadisi. Wegwen bimadisigwen, daiebweienimigwen gaie, ka wika tanibossi. Ki debwetam na iw ? Odinan : Nin debwetam sa, Debenimiiang, nin debwetam, kin awiiian Christ, bemadisiid Kije-Manito Ogwissen, gadagwichinan oma aking.

Gaiitod iw, anigiwe, widigikwan Mariian nandomad gimodj, ekitong : Kekinoamaged gidagwichin, ki nandomig dach. Pabige nwandang iw, pasigwi, biodissad. Kawin machi Jesus dagwichisiban odenawing, keiabi ima aiban, Marthe ginagichkowapan. Judawi-

niniwag dach wadabimadjig wigiwaming, aiabisiwimadjig, waiabamawad Mariian kekejdine pasigwid, sagaang gaie, onopinawan, ekitong: Tchibegamigong ija wi mawid ima. Marie dach dagwiching Jesusan aianid, waiabamad odotchitchingwanitawan, odinan dach: Debenimiiang, oma aiaiamban kawin daginibossi nind awema. Jesus dach waiabamad mawinid, Judawininiwan gaie wadjiwigowadjin mawinid, kitchi pagidanamo, ossitawendam gaie. Ikito dach: Anindi giasseg? Odinawan: Debenimiiang, biijan, biwabandan. Mi dach eji mawid Jesus. Judawininiwag dach ikitowag: Geget ogikitchi sagian. Anind dach ikitowad: Ka na aw gawabiad gegibingwe-niginipan odagigachkiassin iniw ininiwan tchi ginibossigoban? Jesus dach minawa pagidanamo, dagwichin tchibegamigong. Wimbani-kade ima, assin dach ogitchaiai ate. Ikito dach Jesus: Ikonamog assin. Marthe

dach, ganibod odaweman, odinan : De-
benimiiang, mewija majimagosi, niogwa-
nagad eko nibod. Jesus odinan : Ka na
ki giinissinonin : kichpin debwetaman,
ki gawabandan Kije-Manito okitchitwa-
wisiwin. Mi dach eji ikonamowad assin,
(*ogitchaiiai eterig, ganibodjangiching*).
Jesus dach ichpiming inabi ekitong :
Nosse, ki mamoiawamin ginondawiiian.
Nin kikendan anawi, kaginig nondawi-
ian ; anichinabeg dach ima hemigaba-
widjig nin gi ondji ikit, tchi debweta-
mowad kin ki gibiininajawiiian.

Gaichkwa ikitod iw, iji bibagid : La-
zare, bisagaan! Pabige dach aw ganibo-
pan bisagaam, takobisod onindjing, osi-
dang gaie tchibai-agwiwinan, tadibing-
webisod wabichkigin. Jesus dach odi-
nan : Abaog, tamadja. Nibiwa dach Ju-
dawininiwag baodissadjig Mariian, Mar-
than gaie, waiabandamowad gaiji dodang
Jesus, odebweiendamowan.

Anind dach Pharisieian ododissawan,

owindamawan dach , gaiji dodang Jesus. Mi dach eji mawandjiidiwad naganisid-
 jig pagitchigewininiwag , Pharisieia-
 guie , gigitowad , ikitowag dach : Anin
 enanokiiang ? aw inini kitchi nibiwa ma-
 makadakamig dodam. Babamenimassi-
 wang , kakina ogadebweienimigon ,
 Romawininiwag dach tabiijawag , tchi bi
 makamigoiang endanakiiang , kidjidana-
 kiwemaganinanin gaie. Bejig dach enda-
 chiwagobanen , Caïphe ijinikasogoban ,
 mamawi-niganisigoban pagitchigewi-
 nini iw kikinonowin , odinan : Kawin
 bapich gego ki kikendasim ; kawin gaie
 ki nagatawendasim , awachime tchi oni-
 jichingiban , bejig inini tchi nibod ,
 kidjidanakiwemaganinanin tchi ondji
 nanind , kakina tchi nibossiwad kidj'ani-
 chinabeminanig. Kawin dach win tibina-
 we giondji ikitossi iw , apitchi niganisi-
 goban pagitchigewinini iw kikinonowin ;
 nigan dach ikito gejiwebak , Jesus tchi
 ondji nanind iniw anichinaben ; kawin

dach iniw eta anichinaben ondji, kakinagaie tchi mawandjiad Kije-Manitonidjanissan seswechkanidjin aking. — Mi dach iw gijigad ondji mo jag gionagimawad Jesusan tchi nissawad.

Iwapi Jesus badagwicking becho Jerusaleming, oganawabandan odena, mawi dach ekitong: Apedach kikendamamban gaie kin, memindage nongom, ki gijigadom, geondji wanakiiamban; nongom dach kikadago, kawin kiwabandasin. Gijigadon ki gaodissigonan, ki jangenimigog ki gagiwitaianikanigog, ki gamitchikanakanigog, giwitaiai ki gamigochkagog, ki gawebichimigog mitakamig, kinidjanissag gaie, oma endanakidjig; kawin bapich ki gaichkonigossiig bejig assin tchi agwitossing; mi sa geondji dodagoian, kawin ki kikendasin api mawadissigoian. — Mi dach eji pindiged anamiewigamigong, madji-sagidjiwebinad ima etawenidjin, gechpinadonidjin gaie; odinan: Ojibiigade:

nin wigiwam anamiewigamig; kinawadach gimodichkiwigamig ki giojitonawa. — Gagikwe dach endasso gijigad anamiewigamigong.

Megwa dach gagikwed anamiewigamigong, naganisinidjin pagitchigewiniwan, gekanidjin gaie anichinaben obiodissigon, ekitong : Anin iw machkawisiwin, wendji dodaman iw? Awenen gaminig iw machkawisiwin? Jesus dach nakwetang odinan : Ki gakagwedjiminim gaie nin bejig ikitowin; kichpin windamawiieg, gaie nin ki gawindamoninim iw machkawisiwin wendji dodaman iw. Anindi wendjibamagak Jean-Baptiste osigaandadiwin? gijigong na ondjibamagad, anichinabeng na ondjibamagad? Inendamog dach odeiwang : Gijigong ondjibamagad, ekitoiang, ki gakagwedjimigonan : Anin dach iw debwetasiweg? — Kichpin dach : anichinabeng ondjibamagad, ekitoiang, ki gossananig oma anichinabeg; kakina

sa anichinabeg ima Jean-Baptistan naganikikendang inining ogiapitenimawan. — Odinawan dach Jesusan : Kawin nin kikendasimin. Odinan dach gaie win : Kawin gaie nin ki dawindamossinoninim, awenen gamijid machkawisiwin tchi dodamàn iw endodamàn.

Odinan dach gaie Jesus : Anin dach enendameg? Bejig inini nijiwani ogwis-san; obinasikawan dach bejig, odinan : Ningwiss, madjan nongom, wi anokin nin jominabokaning. Odinan dach ossan : Kawin nind ijassi. Panima dach anwenindiso, mi dach madjad wi anokid. Obinasikawan dach minawa bejig, mi go tibichko enad. Odigon dach aw : Nin gaija sa, nosse. Ka dach ijassi.— Igiw nijiwad, anin aw daiebwetawad ossan ? Odinawan : Aw sa nitam gaganonind.

Jesus dach odinan : Geget kit ininim, mawandjigewininiwag, metchi-ijiwebi-sidjig gaie ikwewag tapindigewag Kije-Manito ogimawiwining (*gijigong*), ki-

nawa tchi bwa ijiaieg. Jean-Baptiste ki gibiodissigowa, gikitchi gwaiak ijiwebisi, ka win dach ki gidebwetawassiwa; mawandjigewininiwag dach, metchi-ijiwebisidjiggaie ikwewag ogidebwetawawan; kinawa dach waiabandameg debwetawawad, kawin ganage panima ki gianwenindisossim, tchi debwetaweg.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Geget, geget kit ininim, wegotogwen genandotamawegwen Noss nind ijinikasowining, ki gaminigowa. Naianj igo nongom kawin gego ki ginandotasim nind ijinikasowining. Nandotamog, ki gaminigowa; ki gabapinenimom dach apitchi. Gimodowewining ki giwindamoninim iw; dibaigan dach taodjitchisse, kawin minawa gimodowewining ki gagaganonissinonim; mijicha ki gawindamoninim, Noss ejiwebisid. Iw gijigad ki ganandotamawawa nind ijinikasowining; kawin dach kit inissinoninim, tchi anamietawag Noss kinawa ondji, win sa

Noss ki sagiigowa, asagiieg ; ki gidebweienimim gaie, tchi ondjibaian Kije-Manito aiad. Noss aiad nind ondjiba, nin gibiiija aking ; minawa nin nagadan aki, Noss nin nasikawa. Odinawan enonadjin : Geget mijicha ki gigit nongom, kawin ki gimodowessi. Nin kikendamin nongom, kakina kikendaman, kawin gaie awia ki dakagwedjimossi gego ; mi wendji debwetamang, Kije-Manito aiad wendjibaian.

Iwapi Jesus biiija becho Jerusaleming, Bethphaging wadjiwing : *des Oliviers*, *ejinikadeg*. Mi dach eji ininajawad nij enonadjin, odinan dach : Odenang ijaio, tibichko eteg, pabige dach ki gamikawawa memangiche tchi takobisod, manijinchan gaie ; abaog, bidawichbig dach. Kichpin dach awia ningotano inineng, ijig : Debeniminang wiawan ; pabige dach ogapagidinan. Mi sa wendji ijiwebak kakina iw, tchi debwewiniwang gaikitod ganiganikikendang : Inig Sion

odanissan : Ki kitchi ogimam ki biodis-
sig, bekadisi, memangicheian obimomi-
gon, nabikagan naiabikang onidjanissan.
Enonadjin dach ijawag, gainad dach, mi
eji dodamowad : obinawan memangi-
cheian, manijinchan gaie, okonassiwan
dach odatowawan, mi dach eji namada-
biind; kitchi nibiwa dach anichinabeg
odajwegissitonawan okonassiwan mika-
nang, anind dach odikwanan okichkaa-
nawan, mi dach mikanang atowad. Ani-
chinabeg dach anind aniniganiwag,
anind dach ichkweiang bimossewag bi-
bagiwad ekitong : Hosanna (1) David
Ogwissen ! Kitchitwawisi win deg-
wicking Kije-Manito odijinikasowining.
Hosanna ichpiming gijigong !

Mi sa gaijiwebak, api Jesus gikota-

(1) *Hosanna*, mi tibichko : kitchitwawenda-
gosi.

giind, ginissind gaie tchibaiatigong, ki tchitchagonanin wi nodjimoad. Ogiinan sa enonadjin : Ki kikendàm, nijogwanagak Pâque tchi odjitchisseg, anichinabe Ogwissan dach (Jesus) tapagidinamadinan, tasassagak wawa dach tchibaiatigong. Naganisidjig dach pagitchigewininiwag, sesikisidjig gaie anichinabeg gimawandjiidiwag endagobanen maïamawi-niganisid pagitchigewinini, Caïphe ijinikasogoban. Gigitowag dach, dibagimawad Jesusan tchi nissawad. Giikitowag dach : Kawin kitchitwagijigak, osam ganabatch tanichkadisiwag anichinabeg.

Megwa dach Jesus Bethaniing aiad, Simon wemigipan owigiwaming, ik we wan (1) obinasikagon, wabassini-makakons obidon, ketchi sanagadinig bimide pandenig, mi dach eji siginang ochtigwaning jingichininid. Enonadjin waia-

(1) Marie Madeleine ijinikasogoban aw ik we, Lazare odaweman.

bandamowad iw, nichkadisiwag, ekington : Wegonen wendji webinaming iw? Iw bimide tagiatandim nibiwa, tchi minindwa dach ketimagisidjig. Jesus dach kekendang, odinan : Wegonen wendji migochkasomad aw ikwe? Kit-chi weweni nin gidodag. Kaginig ketimagisidjig ki widjiwigog, nin dach kawin kaginig ki widjiwissinoninim. Mi wendji dodang, siginang iw bimide nichtigwaning, kija tchi ningwaogoiàn. Geget kitininim, tibi enigokwag aki iw minwadjimowin tchi dibadjimotaming, gaie iw, gadodang aw ikwe, tadibadjimotan kaginig.

Iwapi dach bejig ogow midasswe achi nijidjig, Judas Iscariote ijinikasogoban, obinasikawan naganisinidjin pagitchigewininiwan, odinan dach : Wegonen gemijiieg, ki gapagidinamon dach? Odinawan dach : Nissimidana dasswabik jonia *ki gaminigo*. Iw ondji api iji akowabid, tchi pagidinamadiwind Jesus.

Nitam dach gijigad, amwawad iko pakwejjigan wembissidjigasossig, Jesus enonadjin obinasikagon ekitong: Anindi gedaji gijitaiang Pâque - wissiniwin? Ikito dach Jesus: Odenang ijaiog, inig bejig inini: Kekinoamaged ikito: Nind ichkwatawin tibichkosse; endaian nin gadaji wissin Pâque-wissiniwin, nind anonadjig gaie nin gawidopamigog. Gai nad dach Jesus mi endodamowad enonadjin, gijitawad sa Pâque-wissiniwin.

Wenagochig dach binamadabi, ichkwatch widopamad enonadjin. Megwa dach Jesus widopamad enonadjin, pasigwi, ningotchi odaton odagwiwinan, kisingweon dach omamon, kitchipinidiso dach. Mi dach nibi siginang kisibiginaganing, maiadjikisibigisidenad dach enonadjin, ogassiisidewan dach kisingweon gakitchipisod. Obiodissan dach Simonan Pierran. Pierre dach odinan: Debenimiiang, kin na ki kisibigisiden? Jesus dach odinan: Kawin nongom ki

kikendasin , endodamàn ; panima nagatch ki gakikendan. Pierre dach odinan : Ka wika ki gakisibigisidenissi. Odinan Jesus : Kisibigisidessinowàn , kawin ki gawidokawissi. Odinan Simon Pierre : Debenimiiang , kawin nisidan eta , nichtigwan gaie. Odinan Jesus : Win kesibiginigasod , mi eta osidan kisibinamawind , mi dach kakina binisid. Kinawa gaie ki binisim , kawin dach kakina. Okikeniman sa gepagidini-godjin ; mi wendji ikitod : Kawin kakina ki binisissim.

Gaichkwa kisibigisidenad dach , odapinang gaie odagwiwinan , minawa namadabi , odinan dach : Ki kikendam na , gadodonagog ? Kekinoamageian kitijim , Debenimiiang gaie kitijim ; gwaiak gaie kit ikitom , nindaw geget. Kichpin dach nin , Debeniminagog , Kekinoamonagog gaie , ki gikisibigisideninim , gaie kinawa ki dakisibigisidenidim memechkwat. Ki gikikinoamoninim , gaiji dodamàn ,

gaie kinawa tchi dodameg.

Minawa dach megwa wissiniwad odinan : Geget kit ininim , bejig kinawa endachiieg nin gapagidinamig. Kitchi kachkendamog , ikitowag dach memechkwat : Nin na , Debenimiiang ? Odinan dach : Aw sa wadjigwabaigamid onaganing , mi aw gepagidinid. Geget anichinabe Ogwissan ija , ejibiigasod , takitchi animisi dach aw inini gepagidinamaged anichinabe Ogwissan ; awachime tagionijichinini , wika nigissigoban aw inini. Judas dach gaie win gapagidinad , okagwedjiman : Nin na , Kekinoamageian ? Odinan : Ki giikit.

Megwa dach wissiniwad , Jesus ogiodapinan pakwejiganan , ogianamieta wan , ogibokobinan , ogimataonamowan dach gaanonagobanenan aniinad : Odapinamog , midjig gaie ; mi mandan niiaw. Ogiodapinan dach gaie minikwatchigan , aniinad : Minikweg mandan kakina ; mi mandan ni miskwim , ochki-ijitwawi-

ning, nibiwa anichinabeg geondji sigisseg, tchi bonigidetagowad Kije-Maniton gibatadowad. Mi iw gedodameg gaie kinawa, tchi wanenimissiweg.

Kit ininim dach, kawin minawa nin gaminikwessi maniawang jominatig, (*mi sa jominabo*), tchi bwa odjitchisseg iw gijigad, minikweiàn ochkiaiaiwang, mamawi kinawa, Noss odegimawiwining. Gaichkwa nagamowad dach anamie-nagamowin, ijawag wadjiwing *des Oliviers*, Iwapi dach odinan Jesus : Kakina kinawa ki gamatchi inendam nin ondji, nongom tibikak. Ojibiigade sa : Nin gapakitewa genawenimad manichtanichan, kakina dach manichtanichag tasaswechkawag. Giabitchiibaian dach nin gani-gani tchi ijaiàn Galileing. Pierre dach onakwetawan aniinad : Missawa kakina matchi inendamowad kin ondji, kawin wika nin nin gamatchi inendasin. Odinan Jesus : Geget kit inin, nongom tibikak, tchi bwa pakaakwe masitagosid,

nissing ki gatikit : Kawin nin kikenimassi (*aw Jesus*). Pierre odinan : missawa nissigoian, kin ondji nanigoian, ka wika nin gatikitossi : kawin nin kikenimassi (*aw Jesus*). Mi go kakina tibichko ikitowad enonadjin.

Mi iwapi Jesus, enonadjin gaie bidawichinowad kitiganing, Gethsemani ejinikadeg; odinan dach : Namadabiiog oma, iwidi nind ija, tchi wi anamiaiàn. Odanimadjinan dach Pierran, nij gaie Zébédée ogwissan, madji-sanagendam, kitchi kachkendam gaie. Odinan dach : Nin tchitchag kitchi kachkendam, kega nin nib, oma aiaiog, kego nibakegon, gaie nin kawin nin nibassi. Awachime dach pangi anijja, mi dach eji apagisod ochkinjigong, anamiad ekitong : Nosse, mano tamadja iw miukwat-chigan, (*mi sa, nin kitchi animisiwin*); kawin dach nin enendamàn, kin sa enendaman. — Obiodissan dach enonadjin, omikawan nibanid, odinan dach

Pierran : Anin, kawin na ki dagachki-tossin tchi nibassiwan, eji nibassiwan ningo dibaigan? Kego nibakegon, anamiaog, tchi jobiigossiweg. Otchitchagoma anawi minoinendam, wiassina dach ninamad.

Minawa dach madja, anamia dach ekitong : Nosse, kichpin madjassig iw minikwatchigan, minikweiän eta, mano enendaman taijiwebad. Minawa dach dagwichin, omikawan nibanid, ochkinjigowan sa kosigwanini. Onaganau dach, minawa madja, minawa dach anamia; nassab ikito. Eji wissagendang, echkamigo kitchi anamia; odabwesowin miskwing ejinagwadini, papangiganig aking. Kije-Manito dach odanjeniman gijigong ondjiba, machkawisiwin wi minigod. Obiodissan dach minawa enonadjin, odinan : Nibaiog nongom, anwechimonog, mi jaigwa iw dibaigan : anichinabe Ogwissen tapagidinamadinan baiata-iji webisinidjin onindjiwang. Pasi-

gwig, madjada, becho aia aw pegidinid.

Megwa gigitod Jesus, Judas, bejig igiw midasswe achi nijidjig dagwichin, obiwidjiwigon kitchi nibiwa anichinaben, ajaweckon, pagamaganan gaie obitakonawan, naganisinidjin pagitchi: gewininiwan, sesikisinidjin gaie anichinaben ogianonigowan. Gapagidinigodjiu dach giinagoban: Geodjimag, mi aw; machkawimindjiminig. Pabige dach obiodissan Jesusan, ekitong: Kit anamikon, Kekinoamageian. Mi dach odjimag. Jesus dach odinan: Nikaniss, wegonen baondji ijaian? — Judawininiwan dach odinan Jesus: Awenen nendawabameg? Odinawan dach: Jesus sa, Nazarething wendjibad. Jesus dach odinan: Nin sa nindaw. Judas gaie win gapagidinad, owidjigabawitowan. Gaikitod dach iw: nin sa nindaw, ajegabawiwag, pangichinog dach aking. Okagwedjiman dach minawa: Awenen nendawabameg? Ikitowag dach: Jesus

Nazarething wendjibad. Jesus dach odinan : Nin sa nindaw , ki giininim ; nendawabamiwanen , mano ogow tamadjawag. Mi dach gibiijawad , gimindjiminawad Jesusan , gitakonawad dach.

Bejig dach gawidjiwawadjin Jesusan (*mi sa Pierre*) jibinikeni , manikibitod odajaweck , opakitewan dach nagansid pagitchigewinini odochkinigiman , okichkitawageganaman dach. Odinan dach Jesus : Binaan kit ajaweck ategiban ; kakina sa geodapinangig ajaweck , ajaweckong taondji nissawag. Kit inendam na , kawin nin dagachkitossi , Noss tchi nandotamawagiban , pabige dach nin dabiininajaamag apitchi kitchi nibiwanjeniwan ? Anin dach getijiwebakiban ejibiigadeg masinaiganig , mi ondjita tchi ijiwebak ?

Iwapi Jesus ogiinan anichinaben : Ki gibiijam oma , ki bitakonawa ajaweckon , pagamaganan gaie , bitakoniieg , tibi chko gemodichkid. Endasso gijigak nin

ginamadab anamiewigamigong, nin giki-
kinoamage, ka dach ki gitakonissim. Mi
sa kakina iw gaondji ijiwebak, tchi deb-
wewiniwang gajibiigewad ganiganiki-
kendamogobanenag. — Kakina dach
enonadjin anaganigon ojimowad.

Wedapinadjig dach Jesusan omadji-
nawan maiamawi-niganisid pagitchige-
winini Caïphe endad; ojibiigewinini-
wag, sesikisidjig gaie ima gimawandjii-
diwag. Pierre dach wassa odijinopinanan,
maiamawi-niganisid pagitchigewenini
owigiwaming. Gapindiged dach, ano-
kitagewininiwan owidabiman, wi wa-
bandang getijiwebadinig ichkwatch.
Naganisidjidjig pagitchigewiniwag, ka-
kina gaie gagigitodjig onandawabama-
wan geginawichkinidjin, wi batamind
Jesus, tchi nissind. Anawi nibiwa ge-
ginawichkidjid pindigewag wi bata-
mind, ka dach gego awasinon ekitowad.
Ichkwatch dach nij geginawichkidjig
dagwichinog, ikitowag dach : Aw inini

giükito : Nin dagachkito tchi bokobi-
doiän Kije-Manito odanamiewigamig,
minawa dach nissogwanagak nin dade-
gijiton. — Mi dach eji pasigwid maia-
mawi-niganisid pagitchigewenini, odi-
nan dach : Ka na gego ki nakwetasin,
eji inikwa igiw ? Jesus dach kawin nin-
got ikitossi. Maiamawi-niganisid pagit-
chigewinini dach odinan: Kit inin, bema-
disid Kije-Manito odijinikasowining, tchi
windamawiiang, kichpin awiiän Christ,
Kije-Manito Ogwissan. Odinan Jesus : Ki
giükit, (*nindaw sa*) ; kit ininim dach,
panima ki gawabamawa anichinabe Og-
wissan tchi namadabid Kije-Manito
omachkawisiwin okitchinikaning, tchi
biaiad gaie anakwadong, gijigong tchi
ondjibad. — Iwapi dach maiamawi-niga-
nisid pagitchigewinini obigobidon oba-
binsikawagan, ekitong : Gikitchi matchi-
gijwe ; anin enabadisiwad baiatangedjig?
Ki ginondäm kitchi matchi-gijwewin.
Anin enendameg ? Nakwetamog dach eki-

tong : Giwikwatchitaso sa tchi nissind.

Mi dach iwapi sikwanawad ochkinjigoning, papakiteond, anind dach onanabagaskinindjitawawan, ekitong: Windamawichinam, Christ, awenen gapakiteog?

Pierre dach agwatching namadabi; bejig dach anokitagekwewan obiodissigon ekitong: Gaie kin ki giwidjiwa Jesus, Galileing wendjibad. Pierre dach agonwetam, kakina nondagod ima eianidjin, ikito: Kawin nin kikenimassi. Anisagaang dach, minawa bejig anokitagekwewan owabamigon, odinan dach ima eianidjin: Gaie aw inini ogiwidjiwan Jesusan, Nazarething wendjibanidjin. Minawa dach ikito Pierre; machkawigijwed: Kawin nin kikenimassi aw inini. Nagatch dach obinasikawawan Pierran ima nabawidjig, odinawan dach: Geget gaie kin bejig kitaw, minik gawidjiwadjig Jesusan; ki nissitotagos gocha gigitioian. Nichkasitagos dach

Pierre, machkawigijwe gaie ekitong :
Kawin gocha nin kikenimassi aw inini.
— Pabige dach pakaakwe masitagosi. —
Debeniminang dach Jesus gwekita, ga-
nawabamad Pierran. Pierre dach omik-
wendan gaigopan Jesus : Tchi bwa pa-
kaakwe masitagosid, nissing ki gatikit :
kawin nin kikenimassi (*aw Jesus*). —
Sagaam dach Pierre, kitchi mawid.

Kigijeb dach kakina naganisidjig pa-
gitchigewininiwag, sesikisidjig gaie ani-
chinabeg onagimawan Jesusan tchi nibo-
nid. Gatakobinawad omadjinawan, opa-
gidinamawan iniw Ponce Pilate, kitchi
ogiman.

Judas dach, mi sa aw gapagidinama-
ged, waiabandang batamind Jesus wi
nissind, anwenindiso, obidon dach nis-
simidana dasswabik jonia naganisinidjin
pagitchigewininiwan, sesikisinidjin gaie,
ekitong : Nin gimatchi dodam gipagidi-
namageian wika matchi dodasig miskwi.
Ikitowag dach : Wegonen dach iw ni-

nawind ? Kin wabandan , (*kin kit indo-wi*). Odapagiton dach jonia ima anamiewigamigong , nigotchi dach ija agonidisod . Naganisidjig dach pagitchigewininiwag ododapinawan jonia , ikitowag dach : Kawin gwaiak taijiwebassinon tchi pinaamingiban iw jonia makakong anamiewigamigong eteg ; miskwi sa gichpinadong iw jonia . Gigitowag dach , mi dach eji gichpinadonawad akikon wejiad okitigan , tchi pagidenimindwa meiagisidjig nebowadjin . Mi wendji ijini kadeg iw kitigan : Haceldama , mi sa : miskwi-kitigan , naianj igo nongom gijigad . Mi dach gidebwewiniwang gaikitod Jeremie , ganiganikikendang : Ogiodapinawan nissimidana dasswabik jonia , gainaginsod gaatanding win Israel onidjanissan gaatawenid ; mi dach gichpinadonawad akikon wejiad okitigan . Mi sa gaijid Debeniminang .

Jesus dach nibawi enassamabinid kitchi ogiman , (*Ponce Pilate*) , okagwedji-

man dach kitchi ogima ekitong : Kin na kit ogimakandowag Judawiniwag? Odinan Jesus : Kit ikit sa , (*geget nind ogimakandowag*). Naganisidjig dach pagitchigewiniwag , sesikidjig gaie oba-tamawan , ka dach ningot ikitossi. Pilate dach odinan : Ka na ki nondasim minik igiw egoian ? Ka dach bapich onakwetawassin Jesus ; kitchi ogima dach kitchi mamakadendam.

Dassing dach wedjitchissegobanen iw kitchitwagijigad (*Pâques*), kitchi ogima pagidinagoban bejig kebakwaigasonidjin , nendotamawadjin igo. Bejig dach inini gikibakwaigaso iwapi , apitchi matchi aiaawichiwigoban , Barrabas ijnikasogoban. Gamawandjiidiwad dach Pilate odinan. Anin aw gepagidinamogog , Barrabas na , gonima dach Jesus , Christ ejnikasod ? Kikendamogoban sa , gagawenimawad Jesusan mi gaondji pagidinamawad.

Megwa dach Pilate namadabid diba-

konigenamadabiwining, wiwan odini-
najaamagon awia ekitong : Kego ningot
dodawaken aw meno-ijwebisid inini ;
nin gikitchi migochkasabandam nongom
win ondji.

Naganisidjig dach pagitchigewinini-
wag, sesikisidjig gaie giachitagosiwag
anichinaben, tchi nandotamind Barrabas
tchi nichiwandjiind dach Jesus. Kitchi
ogima dach okagwedjiman minawa :
Anin aw niwiad gepagidinamonagog ?
Ikitowag dach : Barrabas. Odinan Pila-
te : Anin dach gedodawag Jesus, Christ
ejinikasod ? Odinawan kakina : Tasas-
sagakwaigaso tchibaiatigong. Odinan kit-
chi ogima : Wegonen dach gaiji matchi
dodang ? Nawatch dach bibagiwag eki-
tong : Tasassagakwaigaso tchibaiatigong.
Pilate dach waiabandang, gego gachki-
tossig, echkam sa kitchi ombigisiwag
anichinabeg, nibi ododapinan, kisibi-
ginindjid, kakina owabamigon ; ikito
dach : Kawin nin nind indowisinon,

tchi sigissenig aw meno-ijiwebisid inini omiskwim ; kinawa kit indowiniwa. Kakina dach ikitowag : Mano omiskwim nin gamiskwiigomin , nin nidjanissinanig gaie. Mi dach eji pagidinamowad Barrabasan ; anoki dach Jesus tchi bachajeond ; mi dach eji pagidinad tchi sassagakwoond tchibaiatigong.

Kitchi ogima ojimaganichiman dach ododapinawan Jesusan , opindiganawan dach gigitowigamigong , kakina dach omawandjiawan jimaganichan. Omakamawan dach obabinsikawagani , miskobabinsikawagan odagwanawan. Wiokwan gaie odojitonawa , minessagawajin awawad , obassikwebinawan ; apakwechkwai dach ominawan okitchinindjing ; odotchitchingwanitawan dach , bapinodawawad ekitong : Kit anamikon, Judawininiwag wegimakandawadwa ? Osikwanawan dach gaie , omakamawan apakwechkwai , mi dach eji pakitewawad ochtigwaning. Gaichkwa bapinodawa-

wad dach, omakamawan misko-babin-sikawagan, tibinawe odagwiwinan dach ebinsikonawan, mi dach eji madjinawad tchi sassagakwoond tchibaiatigong.

Odanibiminiganan dach Jesus otchibaiatigoman; saiagaamowad dach (*ode-nang Jerusaleming*), omikawawan ini-niwan, Cyreneing gaondjibad, Simon ijinikasogoban, onandomawan dach tchi anitakonad Jesus otchibaiatigoman. Kit-chi nibiwa dach anichinabeg, ikwewag gaie onopinawan, mawimawad. Jesus dach ogwekigabawitowan, ikito: Jerusalem odanissimidog! Kego nin mawimichikegon; mawindamog kiiawiwān, ki nidjanissiwag gaie. Gijigadon taodjitchissewan api tchi ikitoieg: Jawendagosiwag ikwewag wika gaonidjanissisigwa.

Mi dach baoditamowad ogidaki, Golgotha ejinikadeg (*Calvaire*), mi sa winindibeganan ategin. Ominawan dach

jominabo, winsop niginigade; gotandang dach kawin minikwessi.

Nij gaie gemodichkidjig aniwidjisa-gabigina tchi nissindwa. Baoditamowad dach ima, Calvaire ejinikadeg, mi ima sassagakwawad Jesusan, nij gaie gemodichkinidjin ogisassagakwawan, bejig okitchinikang, bejig dach onamandjini-kang. Jesus dach ikito: Nosse, bonigidetaw ogow, kawin okikendasinawa enanokiwad. Gasassagakwawad dach, mataonidiwag odagwiwinan, atadiwad; tchi debwewiniwang gaikitod bejig ganiganikikendamogoban ekitong: Gimataonidiwag nind agwiwinan, nin babinikawagan dach giatadiwag.

Namadabiwag dach, ganawabiwad. Okitchaiai dach ochtigwaning odatonawa iw ojibiigan: MI AW JESUS, JUDAWININIWAN ODOGIMAMIWA. Bemossedjig dach ima onichibapigijwanawan, omamigokwetawawan ekitong: Ambe! Kin bwa-kobidoian Kije-Manito odanamiewiga-

mig, nissogwanagak dach minawa ki gijiton; nodjimoidison nongom; kichpin Kije-Manito Ogwissimigoian, binissandawen tchibaiatigong. Mi tibichko gaie naganisidjig pagitchigewininiwag, oji-biigewininiwag, sesikisidjig gaie anichinabeg obapinodamawawan, ekitong : Bekanisinidjin oginodjimoan, kawin dach ogachkitossin wi nodjimoidisod. Kichpin geget wegimawigwen Israeling, mano tabinissandawe nongom tchibaiaatigong, mi dach tchi debwetamang. Kije-Maniton ogiapenimonau; mano oganodjimoan nongom, kichpin minwenimad; giikito sa : Kije-Manito nind Ogwissimig.

Bejig gaie iniw wadjisassagakwaigasonidjin omatchiigon, ekitong : Christ aiawiwaneb, nodjimoidison, nodjimoichinam gaie. Bejig dach aw onanibikiman ekitong : Kawin bapich ki gossassi Kije-Manito, aiano kotagitoian gaie kin. Kinawind naienj ki giwikwatchitasomin

iw kotagitowin, ki gimatchi-ijiwebisi-
min sa; mabam dach ka wika gimatchi
dodasi. Odinan dach Jesusan : Debeni-
miiang, mikawenimichin pindigeian kit
oginawiwining. Jesus dach odinan :
Geget kit inin, nongom gijigak ki ga-
widjiw gijigong.

Tchigaiiai dach tchibaiatigong nibawi-
wag anind ikwewag, mi sa Jesus ogin,
ogin gaie widigikwani, Marie, Cleo-
phas wiwan, aw gaie Marie Madeleine,
Jesus dach, api waiabamad ogin, saia-
giadjin gaie enonadjin (*mi sa kitchitwa
Jean*), nibawinid, odinan ogin : Ikwe,
mi aw kigwiss. Odinan dach gaie eno-
nadjin : Mi aw kiga. Iw dach api omad-
jinan aw enonind endad.

Ningotwasso dibaigan dach ondji
kachkitibikad enigokwag aki, naianj
jangasswe dibaigan. Jangasso dibaiga-
neg dach Jesus kitchi bibagi, ekitong :
Eli, Eli, lama sabacthani ? mi sa : Kije-

Manito, Kije-Manito, wegonen gaondji nagajian?

Jesus kekendang, kakina jaigwa giijiwebak, mi dach tchi debwewi-niwang gaie iw ejibiigadeg, ikito : Nin nibagwe. Omodai dach imaate, mochkinewabawo; omochkinabadonawa dach iskai-ban jiwabong, mi dach mitigong atowad, inimowad odonining. Gaodapinang dach Jesus iw jiwabo, ikito : Mi sa gigijitang. Minawa dach kitchi bibagi, ekitong : Nosse, ki pagidinamon ki nindjing nin tchitchag. Ech kwa ikitod dach iw, nibo.

Mi dach iw jajwegagodeg anamiewi-gamigong tachkigisseg, ichpiming ondji kichkigisse, binich igo tabajich; aki dach gochkosse, assinin bigochkawan; tchi-begamigon pakichkawan, nibiwa dach meno-ijiwebisipanig wiiawiwaw abitchi-ibawan; saiagaamowad dach tchibega-migong api Jesus abitchiibad, pindigewag kitchitwa odenang (*Jerusaleming*),

owabandaiwewag wiiawiwan nibiwa
anichinaben.

Jimaganichi-ogimá dach, iniw gaie
wadjiwigodjin, mi sa genawenimadjig
Jesusan, waiabandamowad aki gochkos-
senig, kakina gaie ejiwebak, kitchi
segisiwag, ikitowag dach : Mi sa aw
geget Kije-Manito Ogwissan. Nibiwa
dach ikwewag ima aiawag, wassa ondji
inabiwag, Galileing gibiondji nopina-
nawan Jesusan tchi anokitawawad :
Marie Madeleine; aw gaie Marie, Jac-
ques, Joseph gaie ogiwan, Zébédée gaie
ogwissan ogiwan.

Jwapi Judawininiwag obinasikawa-
wan Ponce Pilatan, odinawan dach : Wa-
bang kitchi kitchitwagijigad; ininaja dach
ki jimaganichimag, tchi bokogadewawad
iniw gasassagakwaigasonidjin, ningotchi
dach tchi iji atowad. Jimaganichag dach
biijawag, obibokogadewawan iniw
bejig, gaie iniw bejig gasassagakwaiga-
sonidjin. Baodissawad dach Jesusan,

owabamawan jaigwa ginibonid, kawin dach obokogadewassiwan ; bejig dach jimaganich obachiboan Jesusan wiia-wing, ojimagan aiod, pabige dach miskwi ondjigani, nibi gaie.

Wenagochig dach dagwichin bejig ketchitwawisid inini, Arimatheingwendjibagoban, Joseph ijinikasogoban, mi bejig gamino-pisindagodjin Jesus; Pilatan obinasikawan, nandotamawad Jesus wiiauw; Pilate dach ikito tchi minind. Joseph dach ododapinan wiiauw, mi dach weginad banigadinig papagiwaianeginong. Opagidendan dach tibinawe odochki-tchibegamigong, giojitchigadegoban ajibikong; kitchi assin dach otitibinan ichkwandeming, mi dach eji madjad.

Marie Madeleine dach, minawa bejig Marie, namadabiwag tibichko tchibegamigong.

Waiabaninig dach naganisidjig pagitchigewininiwag, Pharisieiaig gaie ma-

wandjiidiwag Pilate endad, ikitowag dach : Nind ogimam, nin gimikwendamin, aw gagaginawichkid, megwa bimadisiid, giikito : Ginissogwanagak nin gaabitchiiba. — Anokin tchi kijadamowad tchibegamig naianj tchi nissogwanagak ; gonima enonadjin tadagwichinog, tagimodiwag wiaw ; ogatinawan dach anichinaben : Giabitchiiba. Awachime dach tasanagad ichkwatch waiejindiwin, iw dach nitam gaijiwebak. Pilate dach odinan : Kijadigewiniwag kit aiawawag ; madjag, wi kijadamog eji kikendameg. Mi dach eji madjawad, songitowad tchibegamig, kijadigewiniwan gaie odassawan, assin dach odagokiwassawan.

Iwapi Marie Madeleine, Marie gaie Jacques ogin, Salome gaie, ogigichpinadonawan anotch gego menomagwadinig biijawag dach wi sinigwanamowawad

Jesus wiiaw. Kitchi kigijeb dach nitam gijigad gaichkwa anwebiwinigijigad bii-jawag tchibegamigong, api gisiss jaig-wa gamogised. Ikitowag dach ganonidiwad : Awenen ningotchi getitibinamolang iw assin, ichkwandeming tchibegamigong etenig? Aniinabiwad dach wabandamowad iw assin ningotchi giiji titibinigadenig; apitchi sa mitchapikisigoban. Mi dach eji pindigewad tchibegamigong, owabamawan dach ima ochkinawen (*anjeniwani*) namadabinid okitchinikang inakakeia, ginwagadini wabichkigin obabinsikawagan egwinidjin; segisiwag dach. Aw dach anjeniodinan : Kego segisikegon; ki nandawabamawa Jesus Nazarewinini, gasasagakwoond tchibaiatigong; giabitchiiba, kawin oma aiassi; mi sa oma gaassind. Madjaiog dach, windamawiiog gaanonadin, Pierre gaie, ginigan-ija Galileing; ima tchi wabameg; mi gaiji ini-neg.

Kekejdine dach anisagaamog tchibegamigong, kitchi segisiwag, bekich dach kitchi bapinenimowag; mi dach kitchi kijikawad wi windamowawad enonadjin; Jesus dach onagichkawan, odinan: Kit anamikonim. Ikwewag dach osidang obimindjiminawan, anamietawawad. Jesus dach odinan: Kego segisikegon; madjaiog, windamawiiog nidjikiweiag, Galileing tchi ijawad, mi ima tchi wabamiieg.

Anind dach ogow kejadigedjig jimaganichag odenang (*Jerusaleming*) biijawag, biwindamowawad naganisinidjin pagitchigewininiwan kakina gaijiwebadinig. Mawandjiidiwag dach, sesikisidjig gaie anichinabeg, gigitowad; kitchi nibiwa dach jonia ominawan jimaganchan, bekich odinawan: Ikitog, enonadjin gibiijawan nibatibik; gibigimodiwan wiiaw, megwa nibaiang. Nwandang dach ogima gaijiwebak, ninawind nin gaganonanan, ningotano tchi dodos-

sinoweg. Mi dach eji odapinamowad jonia, gainindwa dach mi gadodamowad. Judawininiwag dach debwetamog iw dibadjimowin, keiabi nongom gijigak.

Iwapi nij Jesus gapisindagodjin ijawag odenang, Emmaus ejinikadeg, ningotwassimidana dibaigansan apitchani Jerusaleming. Gaganonidiwag dach, dibadjimowad kakina gaijiwedadinig. Megwa dach gaganonidiwad, Jesus bidagwichin, bimiwidjiwan. Ochkinji-gowan dach ningotino inikaniwan, tchi nissitawinawassigwa. Odinan dach : Anin iw gigitoeig anibimosseieg, kachkendameg? Bejig dach, Cleophas ijini-kasogoban, onakwetawan, ekitong : Kin na eta ki maiagis Jerusaleming, kekendasiwan gaijiwebak ima nongom anomaia? Odinan dach : Wegonen iw ? Odinawan: Mi sa gaijiwebisid Jesus Nazarewinini, win ganiganikikendang, gamachkawisid ododamowining, ogigitowining gaie, enassamid Kije-Manito,

kakina gaie anichinabeg. Naganisidjig dach nin pagitchigewininiminanig, nind ogimaminanig gaie ogipagidinawawan tchi nissind, tchibaiatigong dach ogisas-sagakwawan. Ninawind dach nind inendaminaban, win tchi nodjimoad Israelan, (*mi sa Judawininiwan*;) mi dach nongom nissogwanagak, gaako ijiwebak iw. Geget anind nind ikweminanig gainadjimotawiamindwa, mi wendji makadendamang; apitchi kigijeb giijawag tchibegamigong, ka dach ogimikasinawa wiiaw, gibigiwewag, ikitowag dach: Anjeniwag nin giwabamananig; bimadisi, ikitowag, kiwe. Anind gaie wadjiwangidjig giijawag tchibegamigong; gaikitowad dach ikwewag, mi go gaiji namowad; win dach kawin ogimikawassiawawan. — Jesus dach odinan: Ki gagibadisim, ki sanagisim gaie ki-deiwang tchi debwetameg gaikitowad ganiganikikendamogobanenag! Ka na Christ tchi gianimisisid tchi bwa pindiged

okitchitwawendagosiwining? — Kakina dach owindamowan, tchi nissitotamowad kakina gaijibiigewad Moïse, kakina gaie ganiganikikendamogobanenag, win Christ getijiwebisid. — Becho dach odani oditanawa odena ejawad; Jesus dach nawatch wassa ejanidjin ani aindodam; owikwasomawan dach tchi abinid, aniikitowad : Widabimichinam, kega taonagochi, kega taichkwa gijigad. Mi dach eji pindigewad mamawi. Megwe dach widopamad, ododapinan pakwejiganan, odanamietawan, obokobinan, omataonamowan dach. Mi dach ochkinjigowan eji pakichkaniwan, onissitawinawawan; mi dach eji angwabamigod. Ikitowag dach memechkwat : Ka na kideinanin tchaiagidegin kiiawinaning gibidibadjimotonang megwa bimosseiang; weweni tchi nissitotamang gaijibiigewad ganiganikikendamogobanenag? Mi dach eji pasigwiwad pabige, Jerusaleming dach giwewag, omikawa-

wan dach midasswe achi bejigonidjin enonadjin, mawandjiidinid; iniw dach gaie wadjiwigopanin. Ikitowag dach : Geget Debeniminang giabitchiiba, Simonan ogiwabandaan wiiaw. Winawa dach dibadjimowag gaijiwebak megwa bimossewad, gaiji nissitawinawawad megwa bokobinad pakwejiganan.

Megwa dach gigitowad, Jesus nawaiiai binibawi, odinan dach : Wwanakiiog; nin sa, kego segisikegon. Sanagendamog dach, segisiwag gaie; tchibai mabam, inendamog. Odinan dach : Wegonen wendji sanagendameg? inendamowinan gaie ombichkawan kideiwang. Biwabandamog ninindjin, nisidan gaie; nin gocha nindaw. Tatanginichig, wabandamog, tchibai kawin owiiawissi, ka gaie okanissi, eji wabamiieg eji nago-siiän. Kawin dach machi debwetasiwag; kitchi mamakadendamog, bekich gaie bapinenimog; Jesus dach odinan : Ka na gego midjim kit aiassinawa? Kigoian

dach ominawan giabwewingiban, amosinsibakwat gaie. Mi dach eji midjid ima; minik dach echkwandang ominan.

Iwapi wenagochig iw gijigad, nitam gijigak ichkwa anwebiwinigijigad, ichkwandem kibakwaigade, Jesus enonadjin dach mamawi namadabiweg pindig, Judawininiwan ogossawan; Jesus dach bidagwichin, nawaiai binibawi, aniinad: Wanakiiog. Ani ikitong iw, owabandaan onindjin, wiaw gaie. Kitchi bapinenimowag dach enonadjin, waiabamawad Debeniminang. Minawa dach odinan: Wanakiiog. Noss gaijianojid, mi tibichko gaie nin kit iji anoninim. Anikitong iw⁷, onessenodawan, aniinad: Odapinig Wenijichid-Manito; Wegwen gegassiamaweg obatadowinan, mi aw gegassigadenig; wegwen dach gegassiamawassiweg obatadowinan, ka win tagassigadessinini. — Thomas dach, Didyme ijinikasogoban, bejig iniw midasswe achi nijinidjin (*Jesus enonadjin*),

kawin ima aiassiban, api Jesus pandiged. Anind dach enonindjig odinawan : Nin giwabamanan Debeniminang. Ikito dach : Mi eta wabandamowag onindjing gainichkagod sagaiganaan, pindjinindjiniàn gaieima gisassagakwagasod, pindjinindjiniàn gaie wiawining ima gibachibaigasod, kawin nin dadebwetasin. — Ganichwassogwanagak dach minawa enonadjin pindig aiawag, Thomasgaie aia. Minawa dach Jesus pindige; kibakwaigadeg [ichkwandem, nawaiai dach binibawi, aniinad : Wanakiiog. Odinan dach Thomasan : Biijinindjinin oma, wabandan gaie ninindjin; biijinindjinin, pindjinindjinin dach oma gibachibaigasoiàn; kego agonwetangen, debwetan. Thomas dach odinan : Debenimiiian, nin Kije-Manitom! Odinan dach Jesus : Giwabamiian, ki gidebweien-dam; jawendagosiwag dach igiw gawabandasig, anawi dach debwetamog. — Kitchi nibiwa gaie bakan mamakadaka-

mig gihimi dodam Jesus, kakina enonadjin ogiwabandanan omamandadodamowinan, kawin ojibiigadessinon mandan masinaiganing. Iw dach ojibiigade, tchi debweiendameg, Jesus win Christ, bemadisiid Kije-Manito Ogwissan; iw dach debweiendameg tchi ondji *kagige* bimadisiieg, win odijinikasowining.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Kakina machkasiwin nin giminigo gijigong, aking gaie. Madjaiog, gagikimig kakina bemadisiidjig endassowinsowad; sigaan-dawig odijinikasowining Weossimind gaie We_gossimind gaie Wenijichid-Manito. Gagikimig, kakina tchi dodamowad gaiji ininagog. Nin dach ki widjiwininim mojang, naianj igo tchi ichkwa akiwang.

Iwapi megwa wissiniwad Jesus enonadjin midasswe achi bejig, Jesus owa-bandamoan wiiaw, onanibikiman debwetasinid, machkawanig odeiwan; kawin ogidebwetawassiawawangawabamigodjin

gaabitchiad. Odinan dach : Babaijaiog enigokwag aki, babagagikimig minwad-jimowin (*nind ijitwawin*) kakina bemadisiidjig. Win gedebwetang, gesigaandasod gaie, takagige himadisi gijigong; win dach gedebwetang, takagige animisianamakamig. Igiw dach gedebwetang takitchi mamandadodamog : nind ijinikasowining ogasagidjiwebinawan matchi maniton; bakan inwewining tagigitowag; kinebigon ogaodapinawan; menikwewad gaie matchi machkiki, kawin ogamanikagossinawa; taianginawad igo onindjiwang aiakosinidjin, mi go tchi nodjimonid. — Mi dach Debeniminang Jesus, gaichkwa ganonad enonadjin, gijigong giodapina, mi dach namababid Kije-Maniton okitchinikaning. — Enonadjin dach gimadjawag, gibabagagikwewad enigokwag aki, Kije-Maniton ogiwidokagowan, ogisongiton gagikwewin, ogiminan sa enonadjin machkawisiwin, mamakadakamig tchi dodanowad.

*Mi sa mandan, tchi wi kikendameg
tibi etegwen minik eteg oma masinai-
ganing.*

	Page.
Abinodjiaan gibidowa, Jesus tchi tanginad.	110
Abitchiiba Jesus.	195
Aiakosidjig eta wi nanandowiigosiwag.	59
Andji-nigiwin	114
Apitchi egachiing minikan.	75
Awenen awachime neganisid gijigong?	101
Awenen aw anichinabe Ogwissan?	88
Awenen tchi kikenimid, gibatadiian?	134
Babajaiog enigokwag aki.	204
Bagwadakamig ija Jesus.	29
Bechigwadisid ikwe.	133
Beelzebub onijokamagon, ikitowag.	62
Bejig inini Jerusaleming ondji madja.	72
Bejig inini nijinigoban ogwissan.	98
Bejig inini nijiwan ogwissan.	165
Bejig inini oganawendaiwen otibinawewisiwin odo- chkinigiman	143
Bemadisid pakwejigan.	84
Binasikawichig kakina kwetagitoieg.	67
Dibaamadiwin odibaaman Jesus.	92
Dibakonigewin ichkwa akiwang.	146
Echkwessing apabiwin namadabin.	94
Elisabeth, Zacharie owidigemaganan.	1
Emmaus ejadjig.	197
Enokidjig jominabokaning.	108
Gabriel obinasikawan k, Mariian.	3

	Page.
Gegibichenidjin, netagigitossinidjin gaie onodji- moan Jesus.	87
Gegibingwed inini Jerichoing.	124
Gegibingwe-nigipan.	136
Geginawichkidjig gegikwedjig.	52
Gego gagwanissagendagwak.	130
Giigwichimowin.	59
Herode anoki tchi nissindwa kwiwissensag.	21
Herode okibakwawan Jean-Baptistan.	31
Ikwewan (Marie Madeleine) obinasikagon Jesus.	169
Ikwewan onodjimoan, ikwesensan odabitchiibaan Jesus.	60
Jawendagosiwinan.	38
Jawendagwadon ochkinjigoman waiabandang waiabandameg.	71
Jean-Baptiste binigi.	7
Jean-Baptiste gagikwe.	24
Jean-Baptiste nondam, endodang Jesus.	66
Jean-Baptiste osigaandawan Jesusan.	28
Jesus binigi Bethleheming.	12
Jesus midasswe achi nijobibonagisi.	22
Jesus odandjinagwiton wiiaw.	91
Jesus odojiton kitchitwa Eucaristiwin.	173
Jesus ogete-omichomissan.	10
Jesus okisibigisidenan enonadjin.	171
Jesus okotagitowin.	168
Jesus owabandamoan wiiaw enonadjin.	200
Jimaganichi-ogima Capharnauming.	54
Joseph, kitchitwa Marie owidigemaganan.	8
Joseph omadjinan Jesusan, ogin gaie, Egypting.	20
Kakina machkawisiwin nin giminigo.	203

	Page.
Kekinoamageian kejewadisiian.	111
Ketchi danid inini, Lazare gaie.	106
Kigoian kitchi nibiwa opindaanawan.	37
Kije-Manito ogiinajawan Ogwissan aking.	34
Kijewadisiog, kosiwa eji kijewadisiid.	49
Kitchi ganasongewin dibakonigewining.	129
Kitchi ogima wenagindamagod enokitagodjin.	102
Kitchi sanagad, awia ketchi danidjin gijigong tchi wi ijad.	112
Kitchi wikongewin, ka dach biijassiwag.	93
Kitigewinini sagaam.	69
Lazaran odabitchiibaan Jesus.	156
Mamig ninga, nikanissag gaie.	68
Mana	88
Marie Madeleine obinasikawan Jesusan.	80
Marie opindiganan Jesusan anamiewigamigong.	17
Marthe, Marie gaie.	73
Matchi machkossiw kitiganing.	74
Mawi Jesus ganawabandang Jerusalem.	163
Memangicheian obimomigon Jesus.	167
Meno-ganawenimad manichtanichan.	86
Messitchinidjin ininiwan onodjimoan Jesus.	93
Metchi-ijiwebisid mijinawe.	104
Midasswe achi nij Jesus enonadjin.	64
Midasswe ininiwag wemfidjig.	118
Midasswe ochkinigikwewag.	142
Mij Cœsar, Cœsar debendang.	128
Nagatch kawin ki gawabamissim.	154
Naiming Jesus odabitchiibaan ochkinawen.	79
Nandotamog, ki gaminigom.	50
Nandotamog nind ijinikasowining.	166

	Page.
Nanimidanak ininiwan odachaman Jesus.	82
Nebwakadjig ininiwag obiodissawan Jesusan. . .	15
Nij gedibenimigodjin kawin awia odagachkitos- sin tchi anokitawad.	47
Nij gegibingwenidjin onodjimoan Jesus.	61
Nij ininiwag anamiewigamigong ijawag.	123
Nindaw bibagiwin bagwadakamig.	27
Nindaw mikana.	149
Ningotwak manichtanichag.	97
Nin nasikawa gabiinajood.	152
Niwing midasswak pesindagodjin odachaman Jesus.	90
Nodin, kitchigami gaie odebwetagon Jesus. . . .	57
Nongom Jerusaleming kit ijamin.	124
Noss eji sagiid, mi eji sagiinagog.	151
Ogidibig bimosse Jesus.	116
Ogima ogwissen Capharnauming.	35
Onichkan, odapinan ki nibagan.	58
Osagidjiwebiran Jesus etawenidjin anamiewiga- migong.	163
Pierre ikito : Kakina gego nin ginagadamin. . . .	113
Pierre osigosissan.	55
Saiagiad awia, ogaganawendan nin gagikwewin.	149
Samaring wendjibad ikwe.	119
Swangideeckawid, Debwewini-Manito.	152
Wagochag wajewag.	56
Wassenamawiiog, mino-ijiwebisiioog.	39
Wemiginidjin obiodissigon Jesus.	54
Widigendiwin Canaing Galileing.	32
Wikondiwini-babinsikawagan kawin odagwissin bejig inini.	127
Zacharie, Elisabeth owidigemaganan.	1
Zachée wi wabamad Jesusan.	155

INDEX EVANGELIORUM,

quæ diebus Dominicis, et iis festis, quæ in diocesisibus
Statuum unitorum Americae de præcepto sunt servanda,
leguntur.

IN USUM MISSIONARIORUM

apud Otawas, Otchipweos, Potewatamos, Manominos et
Algonkinos;

mutatis paucis mutandis.

	Pagina.
Dom. I. Adventus legi poterit: Matth. 24, 15-35.	130
Dom. II. Adv. Evangelium... Matth. 11, 2-10.	66
Dom. III. Adv. Joan. 1, 19-28.	27
Dom. IV. Adv. Luc. 3, 1-6.	24
In Nativ. D. N. J. C. Luc. 2, 1-14.	12
— — — — — Luc. 2, 15-20.	14
Dom. infr. Oct. Nat. Luc. 2, 33-40.	18
In Circumcis. D. Luc. 2, 21.	14
Dom. infr. Circ. et Epiph. . . Matth. 2, 13-15.	20
In Festo Epiph. Matth. 2, 1-12.	15
Dom. infr. Oct. Epiph. Luc. 2, 42-52.	22
Dom. II. post Epiph. Joan. 2, 1-11.	32
Dom. III. post Epip. Matth. 8, 1-13.	53
Dom. IV. post Epiph. Matth. 8, 23-27.	57

Dom. V. post Epiph.	Matth. 13, 24-30.	74
Dom. VI. post Epiph.	Matth. 13, 31-35.	75
Dom. Septuagesimæ.	Matth. 20, 1-16.	108
Dom. Sexagesimæ.	Luc. 8, 4-15.	69
Dom. Quinquagesimæ.	Luc. 18, 31-43.	124
Dom. I. Quadrag.	Matth. 4, 1-11.	29
Dom. II. Quadr.	Matth. 17, 1-9.	91
Dom. III. Quadr.	Luc. 11, 14-28.	62
Dom. IV. Quadr.	Joan. 6, 1-15.	82
Dom. Passionis.	Joan. 8, 46-59.	134
Dom. Palmarum.	Matth. 21, 1-9.	167
— — — —	Passio D. N. J. C.	168
Dom. Resurrectionis.	Marc. 16, 1-7.	194
Fer. II.	Luc. 24, 13-35.	197
Dom. in Albis.	Joan. 20, 19-31.	201
Dom. II. post Pasch.	Joan. 10, 11-16.	86
Dom. III. post Pasch.	Joan. 16, 16-22.	154
Dom. IV. post Pasch.	Joan. 16, 5-14.	152
Dom. V. post Pasch.	Joan. 16, 23-30.	166
In Ascensione D. N. J. C.	Marc. 16, 14-20.	203
Dom. infr. Oct. Asc.	Joan. 15, 26-16, 4.	152
Dom. Pentecostes.	Joan. 14, 23-31.	149
Fer. II.	Joan. 3, 16-21.	34
Dom. SS. Trin.	Matth. 28, 18-20.	203
Item Dom. I. post Pent.	Luc. 6, 36-42.	49
In Festo Corp. Chr.	Joan. 6, 56-59.	86
Dom. infr. Oct. C. C.	Luc. 14, 16-24.	95
Dom. III. post Pent.	Luc. 15, 1-10.	96
Dom. IV.	Luc. 5, 1-11.	36
Dom. V.	Matth. 5, 20-24.	39
Dom. VI.	Marc. 8, 1-9.	90

			Pagina.
Dom. VII. post Pent.	Matth.	7,	15-21. 52
Dom. VIII.	Luc.	16,	1-9. 104
Dom. IX.	Luc.	19,	41-47. 163
Dom. X.	Luc.	18,	9-14. 123
Dom. XI.	Marc.	7,	31-37. 87
Dom. XII.	Luc.	10,	23-37. 71
Dom. XIII.	Luc.	17,	11-19, 117
Dom. XIV.	Matth.	6,	24-33. 47
Dom. XV.	Luc.	7,	11-16. 79
Dom. XVI.	Luc.	14.	1-11. 93
Dom. XVII.	Matth.	22,	35-46. 128
Dom. XVIII.	Matth.	9.	1-8. 57
Dom. XIX.	Matth.	22,	1-14. 125
Dom. XX.	Joan.	4,	46-53. 35
Dom. XXI.	Matth.	18,	23-35. 102
Dom. XXII.	Matth.	22,	15-21. 127
Dom. XXIII.	Matth.	9,	18-26. 60
Dom. XXIV.	Matth.	24,	15-35. 130
In Festo Annunt. B. M. V.	Luc.	1,	26-38. 3
In Festo Assumpt. B. M. V.	Luc.	10,	38-42. 73
In Festo Sanct. Omnium..	Matth.	5,	1-12. 38

u, f, v, r, l, a, z



1840	100	100	100
1841	100	100	100
1842	100	100	100
1843	100	100	100
1844	100	100	100
1845	100	100	100
1846	100	100	100
1847	100	100	100
1848	100	100	100
1849	100	100	100
1850	100	100	100

Stam 1939

200

